Auflage 64.000

Fürth StadtZEITUNG

DAS OFFIZIELLE AMTSBLATT [61. JAHRGANG] MITTWOCH 28. September 2005 [NR. 18]

**Aus dem Inhalt**

OB-Kolume ..... 3
Sahnehäubchen:
Der Teeladen ..... 4
Senioren ..... ab 6
FROG-Projekt möbelt
Hof der Pfisterkiste auf ..... 9
Kirchweih-Seiten mit
allen Informationen .... 10–14
Stadtteilzeitung
INNENstadtLEBEN! .. 19–22
Grün- und Garten-
abfallentsorgung ..... 27

**Chatten mit dem OB**

Am **Montag, 10. Oktober,** also noch während der Kirchweih, findet von 18 bis 19 Uhr der nächste Internet-Chat mit Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung statt. Einmal mehr besteht dabei die Möglichkeit, unter der Adresse www.fuerth.de direkt mit dem Fürther Stadtoberhaupt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach Anregungen und Kritik loszuwerden.

**Termine**

Veranstaltungen ..... 17
infra ..... 28
Ärzte und Apotheken ..... 32
Familiennachrichten ..... 33
**Amtsblatt** ..... 34

**Grüner Markt**

Stellenangebote ..... 38
Impressum ..... 39
Kleinanzeigen ..... 39




**Mehr zum Jubiläumsfest der Bundeswehr auf Seite 5**

# Kinderbetreuung: Die Kleinsten kommen ganz groß raus

Neue Krippengruppe in Burgfarrnbach – Vollversorgung bei Kindergärten, Horten und Mittagsbetreuung



Foto: Grodel

In der neuen Krippengruppe in Burgfarrnbach „Alea" fühlt sich auch OB Dr. Thomas Jung wohl – eingerahmt von einigen Kindern, „Alea"-Leiterin Claudia Frankenberger (Mitte), Erzieherin Angelika Baer (li.) und Kinderpflegerin Ümit Eyrice.

Mit großen scheuen Augen blicken die Mädchen und Jungen die fremden Erwachsenen an. „Was die hier wohl machen?" Die Besuchergruppe sind Vertreterinnen und Vertreter von Radio, Fernsehen und Zeitung, die zusammen mit Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Mitarbeitern des Jugendamtes die neue Krippengruppe im Burgfarrnbacher Kindergarten „Alea" besichtigen. Weil in Burgfarrnbach Eltern dringend Betreuungsplätze für ihre ein- bis drei-jährigen Kinder gesucht haben und gleichzeitig ein Überangebot an Kindergartenplätzen bestand, hat die

»» Fortsetzung auf Seite 2 ««

# Michaelis-Kirchweih vereint Tradition und Moderne

12 Tage Feststimmung im Herzen der Stadt – Mehr als 500 000 Besucher werden heuer wieder erwartet

Um Menschen in Fürth glücklich zu machen, braucht es nur einen Satz: „Die Michaelis-Kärwa beginnt". Brieftauben, Böllerschüsse und Fanfaren verkünden am **Samstag, 1. Oktober,** den Start des mehr als 900 Jahre alten Festes in der Kleeblattstadt. 12 Tage lang, bis zum 12. Oktober, lockt Bayerns größte Straßenkirchweih gut eine halbe Million Besucherinnen und Besucher aus nah und fern ins Festgebiet, das sich mitten durchs Herz der Stadt zieht.

Alljährlicher Höhepunkt ist der farbenprächtige Erntedankfestzug **am Sonntag, 9. Oktober,** ab 11 Uhr, der heuer zum dritten Mal in Folge live von 11.45 bis 13.15 Uhr im Bayerischen Fernsehen übertragen wird. Jahr für Jahr ziehen die über 3000 Mitwirkenden vorbei an rund 100 000 begeisterten Zuschauern und drücken den Dank für eine reiche Ernte aus.

Die Fürther Kärwa schafft wie kaum eine andere Kirchweih den

»» Fortsetzung auf Seite 10 ««




Foto: Mittelsdorf

Wirbelndes Vergnügen: Bei der Michaelis-Kirchweih kommen auch Freunde rasanter Fahrgeschäfte auf ihre Kosten.

## Fürth auf der ExpoReal 2005

Die Stadt Fürth präsentiert sich vom **10. bis 12. Oktober** zusammen mit den Nachbarstädten Nürnberg, Erlangen und Schwabach und privaten Partnern aus dem Immobiliensektor auf der Internationalen Immobilienmesse ExpoReal 2005 in der Neuen Messe München (Halle C 2, Stand C2.224).

Im Vordergrund steht einmal mehr die Werbung für den Wirtschaftsstandort Fürth sowie die Anbahnung von Kontakten zu potenziellen Investoren aus dem In- und Ausland.

Neben den Nachbarstädten und einer Reihe renommierter Unternehmen aus dem Immobiliensektor präsentiert die Bundesanstalt für Immobilienaufgaben die zur Vermarktung anstehenden Flächen des Golfparks auf dem Gelände des Alten Flugplatzes Atzenhof.

Darüber hinaus bieten Veranstaltungen am Gemeinschaftsstand interessante Informationen:

„Stadtflucht ade! Neue Wohn- und Bürokonzepte mit Magnetwirkung“ lautet das Thema der Nürnberger Immobilienrunde am **11. Oktober um 11 Uhr**. Um 13.30 Uhr laden Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und seine Kollegen aus den Nachbarstädten unter dem Themenschwerpunkt „Metropolregion Nürnberg – Quo vadis?“ zum Standort-Talk mit Informationen, Kontakten und Gesprächen zur Wirtschaftsregion Nürnberg ein. Für Informationen zum Standort Fürth und zu einem persönlichen Gespräche steht Wirtschaftsreferent Horst Müller am 11. Oktober um 15 Uhr dem internationalen Fachpublikum zur Verfügung.

Mitarbeiter des Wirtschaftsreferates vertreten die Stadt Fürth an allen Tagen am Gemeinschaftsstand und informieren die Messebesucher.

Weitere Auskünfte zur ExpoReal gibt es unter www.exporeal.net oder beim Amt für Wirtschaft, Erich Eidenschink, Königsplatz 1, Telefon 974-2112.

»» Fortsetzung von Seite 1 ««

### Kinderbetreuung: Die Kleinsten kommen ganz groß raus

Stadt flexibel reagiert: Eine der zuvor vier Kindergartengruppen wurde in eine Krippengruppe umgewandelt. Mit den zwölf neuen Krippenkindern gibt es insgesamt 44 Plätze, für 52 weitere führt die Stadt derzeit Gespräche mit freien Trägern.

Die derzeit zu wenigen Krippenplätze waren der einzige Punkt, der die Bilanz des Oberbürgermeisters in Sachen Kinderbetreuung in Fürth etwas trübte. „In allen anderen Bereichen stehen wir gut da und können die Unterbringungswünsche erfüllen“, sagte der OB. „Bei meinem Amtsantritt vor drei Jahren gab es vor allem auch bei den Kindergartenplätzen erhebliche Defizite.“ Die 3438 Kindergartenplätze in 16 städtischen und 39 Einrichtungen freier Träger „reichen im Großen und Ganzen für eine Vollversorgung aus“. Zwar stehe nicht immer ein Platz im Wunschkindergarten vor der Haustür zur Verfügung, aber es müssten keine Kinder in Fürth abgewiesen werden, betonte Jung.

Positiv entwickelt hat sich nach seinen Worten auch die Lage bei der Hortunterbringung von Schulkindern sowie bei Ganztags- und Mittagsbetreuung. Hier werden insgesamt 1600 Schülerinnen und Schüler betreut. „Allein für die Mittagsbetreuung gibt die Stadt – wohlgemerkt als freiwillige Leistung – pro Jahr rund 900000 Euro aus“, betonte Jung. Obwohl die Zahl der Sechs- bis Elfjährigen von 5717 im Jahr 2003 auf 5608 (2005) zurückgegangen ist, stieg die Zahl der Hortkinder von 761 auf 791.

Bleibt nur noch die Krippenbetreuung, auf die die Stadt nun verstärkt ihre Aufmerksamkeit richten möchte. Um Härtefälle abzumildern, geht die Stadt schon seit einiger Zeit flexible Wege und nimmt in den Kindergärten auch Kinder auf, die jünger als drei Jahre sind. Nach Schätzungen des Sozialreferats werden zusätzlich zu den regulären Krippenplätzen etwa rund 100 Kinder im Alter von zwei bis drei Jahren in Kindergartengruppen mitbetreut.

Den neuen „Alea“-Krippenkindern waren diese ganzen Details vermutlich ziemlich egal. Vielleicht waren sie sogar froh, als die Besuchergruppe ihren Raum wieder verlassen hatte. Denn dann konnten sie mit Kinderpflegerin Ümit Eyrice und Erzieherin Angelika Baer, die sich wie die übrigen zwölf Kolleginnen mit Schulungen und Hospitanzen auf die Arbeit mit den jüngsten Mädchen und Jungen vorbereitet haben, in Ruhe weiterspielen.

## Das City-Center beschenkt zu seinem Geburtstag die Kundschaft



Foto: privat

Das City-Center hat seinen 20. Geburtstag mit vielen Aktionen groß gefeiert. Vor allem das Gewinnspiel „Happy Birthday“ war ein voller Erfolg. Dirk Achenbach, Geschäftsführer des Centers im Herzen der Kleeblattstadt, übergab der glücklichen Gewinnerin Petra Lang aus Fürth den Hauptgewinn: eine Woche Wellness-Urlaub für zwei Personen inklusive Halbpension und Extras. Das glückliche Händchen hatte die 15-jährige Tochter Corinna. Mutter Petra wird sie auf die Reise begleiten, die das Reisebüro Schielein sponsert.

## Rathaus – Lob und Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:**
- Parkregelung Vacher Straße und Kirchenplatz
- Lärmbelästigung am Stadtpark

**Lob gab es für:**
- Veranstaltung zu „Fünf Jahre Soziale Stadt“

## Wirtschaftsticker

- Seit zehn Jahren ist die Fürther Firma **RECA Med GmbH** ein kompetenter Partner bei Inkontinenz. Regine Uffelmann und Karin Dirschbacher haben es sich zur Aufgabe gemacht, Betroffenen einfache und sichere Produkte anzubieten, damit sie trotz ihrer Erkrankung wieder am gesellschaftlichen Leben teilnehmen können. Wichtig ist den Expertinnen die persönliche Beratung. Für ein diskretes Gespräch gibt es eine Hotline unter der Rufnummer 740 66 20, sowie Informationen im Internet: unter www.recamed.de.
- **Der Name AluTec** GmbH steht für einen der europaweit führenden Anbieter qualitativ hochwertiger Aluminiumgussprodukte für den Maschinenbau sowie die Medizin- und Bahntechnik. Seit 1998 agiert das Fürther Unternehmen, das eine insolvente Firma übernommen und erfolgreich neu aufgebaut hatte, in der Boxdorfer Straße 27 eigenständig am Markt. Derzeit sucht AluTec mit seinen 72 Mitarbeitern weitere Gießerei-Mechaniker. Interessierte Fachkräfte können sich an die Agentur für Arbeit wenden.

## Mitarbeiter im Gespräch

Wir gratulieren zum 25. Dienstjubiläum:
- **Roswitha Mpitzos,** Mitarbeiterin des Jugendamtes
- **Carl-Albert Thum**, Lehrer

und zum 40. Dienstjubiläum:
- **Manfred Duttenhöfer**, Mitarbeiter des Liegenschaftsamtes

## Einladung zu Sitzungen

- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 28. September, 15 Uhr, Rathaus
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 29. Sept., 15 Uhr, Rathaus
- **Verkehrsausschuss:** Dienstag, 4. Oktober, 15 Uhr, Ämtergebäude Süd
- **Bauausschuss:** Mittwoch, 5. Oktober, 15 Uhr, Rathaus
- **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 6. Oktober, 15 Uhr, Rathaus
- **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Freitag, 7. Oktober, 15 Uhr, Rathaus

Änderungen vorbehalten

## Herzlichen Glückwunsch

- Am 30. September vollendet **Stadtrat Claus-Uwe Richter** das 47. Lebensjahr,
- am 2. Oktober **Anneliese Feuerlein,** Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 68. Lebensjahr,
- am 2. Oktober Stadtrat **Franz Paul Stich** das 65. Lebensjahr,
- am 3. Oktober Stadträtin **Helga Strobel-Middendorf** das 54. Lebensjahr,
- am 5. Oktober **Uta Schwarz-Meixner,** Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 67. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Brigitte Dittrich** das 45. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Susanne Jahn-Graf** das 44. Lebensjahr,
- am 10. Oktober **Dr. Wolfgang Bühler,** Träger der Goldenen Bürgermedaille, das 73. Lebensjahr,
- am 10. Oktober **Willi Wilde,** Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 80. Lebensjahr.

## Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet **am Mittwoch, 5. Oktober,** von 11 bis 12 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt.

## Liebe Fürtherinnen und Fürther,



die Schreckensmeldungen über Umweltkatastrophen, ausgelöst durch Hurrikans und Überschwemmungen, häufen sich. Ob in New Orleans oder Eschenlohe – die Folgen für Mensch, Tier und Natur sind gravierend und machen deutlich, dass der **Schutz der Umwelt** ein weltweit sehr, sehr ernstzunehmendes Thema ist.

Auch mit **kleinen Schritten auf kommunaler Ebene** können und müssen wir **wichtige Beiträge für eine intakte Umwelt** leisten. Dazu zählt für mich in Fürth ganz klar unser Engagement für den **Einsatz der Solarenergie**. Wir nehmen damit in Bayern und Deutschland eine Spitzenstellung ein und arbeiten weiter mit vielen interessierten Bürgerinnen, Bürgern und Unternehmen am Ausbau dieser hervorragenden Position.

Sehr erfolgreich arbeitet auch die infra fürth gmbh: Durch die Umstellung weiterer Haushalte und Betriebe von Heizöl auf Gas können nun jährlich **insgesamt 6660 Tonnen** des **„Klimakillers“ Kohlendioxid eingespart** werden.

Ganz oben steht in Fürth auch der **Schutz unseres wertvollen Stadtwaldes** vor Bebauung. Unser Wald ist seit knapp 50 Jahren als Naturraum und Erholungsgebiet eingestuft und wird dies auch in Zukunft bleiben. Dies gilt gleichermaßen für unsere **schönen Talauen**, die für Fürth nicht nur ein bedeutendes Naturgebiet darstellen, sondern darüber hinaus ein großer Imagefaktor sind. Auch hier gilt: Eine Bebauung der Talränder ist und bleibt ausgeschlossen.

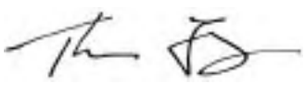
Mit **Stadtpark, Südstadtpark** und dem neugestalteten **Stadtgarten** mitten in der Stadt verfügen wir über **attraktive Grünareale,** die uns nicht nur die Freizeit angenehmer gestalten, sondern vor allem das Leben für Mensch und Tier in Fürth gesünder machen.

1000 neue Bäume entlang der Straßen im Stadtgebiet, die Nutzung der Wasserkraft zur Stromgewinnung und der Einsatz von Erdgasbussen sind **weitere Maßnahmen**, die dem Umweltschutz und damit uns allen dienen.

Es freut mich, dass auch **viele Kinder und Jugendliche** in Fürth dieses Thema als wichtig empfinden und bei den verschiedensten Aktionen, wie zum Beispiel bei der nächsten Aufräumaktion **„Ramadama“** am 15. Oktober, mit Begeisterung mitmachen.

Ich danke allen, die uns bei dieser Arbeit zum Wohle unserer Umwelt unterstützen und aufmerksam die dazu gehörigen Entscheidungen begleiten.

**Ihr**



**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de

## Kärwa-Frei

Die Dienststellen der Stadtverwaltung sind am ersten Kirchweihmittwoch, dem **5. Oktober,** ab 12 Uhr geschlossen. Soweit nötig, ist ein Jourdienst eingerichtet.

# Fürther Sahnehäubchen

Der Teeladen in der Blumenstraße



Foto: Hackbarth-Herrmann

Rita Frühwald in ihrer Tee-Welt.

Ein einladender Duft strömt durch die Blumenstraße. Der Teeladen, bisher allen Liebhabern des gesunden Getränks aus der Schwabacher Straße bekannt, präsentiert sich seit einigen Wochen in neuem Ambiente in der Blumenstraße 3. Rita Frühwald prägt bereits seit 1972 die Welt der Teekultur in Fürth, erst als Auszubildende und Angestellte, seit vielen Jahren als Geschäftsinhaberin. In ihrem Fachgeschäft stehen feine Tees im Vordergrund. Gerne beraten Rita Frühwald und ihr geschultes Team über die Vielfalt berühmter Teekulturen, erklären den Reichtum an Sorten und verschiedene Qualitäten wie Grüne Tees, die es vom kräftigen Kugelblatt über das würzige Senchar bis zu den edelsten, handgepflückten Blattspitzen gibt. Selbstverständlich werden die neuesten Teetrends verfolgt und den Kundinnen und Kunden offeriert.

Bei allen ihren über 300 Teesorten in vielen Qualitätsstufen, die Rita Frühwald in der ganzen Welt kauft, achtet sie in erster Linie auf die Qualität und Frische. Das kann man riechen, sehen und auch fühlen. Die Kunden werden mit viel Geduld beraten, damit sie in aller Ruhe ihren Lieblingstee entdecken können. Neben der großen Teeauswahl führt der Laden auch die edlen Kaffeesorten der Röstereien Minges und Burkhof. Die beiden Firmen beziehen ihren Rohkaffe nur aus den besten Anbaugebieten der Welt. Der Rohkaffe wird täglich mit größter Sorgfalt gemischt und geröstet. Auf Wunsch kann man ihn auch in der hauseigenen Mühle im aromaschonenden Kaltmahlverfahren mahlen lassen.

**Sortiment:** Vielfältige Teeauswahl wie Grüntee, Schwarztee, Kräuter- und Rotbuschtees, Früchtetees, Yogitee, Heiltee, Kaffee, Espresso, Teeservices, wertvolle Teekannen, Eisengusskannen, Tassen, Dosen, Teelichter, große Auswahl an Ingwerprodukten, Marmeladen, Honig, Teezubehör.

**Service:** Geschenkkörbe, Teesträuße, Präsente, Verkostungen, Geschenkgutscheine.

**Info:** Der Teeladen, Blumenstraße 3, 90762 Fürth, Telefon 772933, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.30 bis 18.30 Uhr, Samstag von 9.30 bis 16 Uhr.


Espressohaus Fürth

Cadolzburger Straße 1
90766 Fürth
Tel. (0911) 739 99 97

Parkplätze vor dem Haus

Neu: Kaffeebaum-Pflanzaktion
Mit seinem Einkauf erhält jeder Kunde keimfähige Kaffeebohnen der Sorte "coffea arabica" sowie Tipps zu Aufzucht und Pflege eines Kaffeebaums.

Espressomaschinen –
Professionell für Gewerbe und Privat: Testen Sie Ihr Wunschgerät.

Reparaturservice –
Eigene Werkstatt
Abhol-Service
Ersatzmaschinen-Service

Wir sind authorisierter Servicepartner von: Saeco

www.espresso-direkt.de

Salon Ramona
Königstr. 13 · Tel. 77 40 63
Traumpaket
Neuer Haarschnitt
+ Farbe od. Tönung
+ Frisur
komplett 49,- €
+
Augenpflege Deluxe
Behandlung mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina
+ Wimpern färben
+ Brauen zupfen + färben

LICHTBLICK
essen + trinken
Zirndorfer Str. 18
90522 Oberasbach
Fon (0911) 604237
Mi·Do·Fr 17-1 Uhr
Sa·So 11-1 Uhr

VERGOLDER-, RESTAURATOREN- UND KÜNSTLERBEDARF
Fachkundige Beratung zu allen Produkten und Arbeitsweisen
KLEIN & JACOB
Wehlauer Straße 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
Fax: 0911-759 11 73
www.klein-jacob.de
info@klein-jacob.de

Der Burgfarrnbacher
Weinlod'n
seit 1995 Wein & more
Fränkischer Federweißer vom „Ippesheimer Herrschaftsberg“ aus dem Hause Weinbau Wellmann im 2-, 3- oder 5-Liter-Kanister.
BITTE VORBESTELLEN!
je Liter.....2,30 €
Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
Präsente werden individuell nach Ihren Wünschen zusammengestellt.
Edeltraud Dehm · Fon/Fax 75 24 45
Würzburger Str. 501 · Burgfarrnbach
Öffnungszeiten:
Di+Do+Fr 9-12 Uhr Mo-Fr 14.30-18 Uhr
Mo+Mi vorm. geschl. Sa 9-12.30 Uhr

# Bundeswehr feiert in Fürth

Die Bundeswehr wird 50 Jahre alt. Daher finden in diesem Jahr bundesweit Jubiläumsfeiern statt. Einer der vier zentralen Veranstaltungsorte im Bundesgebiet ist die Kleeblattstadt. Von **Donnerstag, 29. September, bis Montag, 3. Oktober,** präsentiert sich die Bundeswehr im Golfpark auf dem Alten Flugplatz in Atzenhof.
Los geht es am 29. September mit der Jubiläumsausstellung „Unsere Bundeswehr", die von 9 bis 18 Uhr zu sehen ist und der offiziellen Eröffnung um 15 Uhr. Der Freitag, 30. September, steht dann ganz im Zeichen der jungen Generation. Der Jugendtag mit Party-Abend bietet zum Beispiel ein Interview-Gewinnspiel mit Schulklassen, ein Info-Spezial zum Thema „Studieren bei der Bundeswehr", Rettungsübungen, Autogrammstunden mit Spitzensportlern und ab 20.15 Uhr das Konzert von Juliette mit der Bigband der Bundeswehr sowie das Finale der Talent-Akademie 2005.
Am Samstag, 1. Oktober, findet ein Familientag mit „Geburtstagsparty Bundeswehr" statt. Höhepunkte sind: das Spiel „Bundeswehr-Wörterbuch-Quiz" (11.30 Uhr), das Interview „Leben im Einsatz" (11.30 Uhr) und das Open-Air-Konzert der Bigband der Bundeswehr (20 Uhr).
Am Sonntag, 2. Oktober, folgt ein Familientag mit dem Heeresmusikkorps 12 aus Veitshöchheim. Nach der Begrüßung (11.15 Uhr) gibt es unter anderem die Actionprogramme „Freifaller" (12.30 Uhr) und „Fahrzeuge der Bundeswehr" (14.50 Uhr), einen Live-Wetterbericht (15.50) und ab 16.10 Uhr ein Wohltätigkeitkonzert zugunsten des Mütterzentrums Fürth. Am Montag enden die Festtage mit der Jubiläumsausstellung „Unsere Bundeswehr" (10 bis 17 Uhr), die übrigens an allen Tagen zu sehen ist und mit einem Infotainmentprogramm aufwartet. Weitere Details zu den Festtagen und dem Programm gibt es im Internet unter www.unsere-bundeswehr.de.

# Hilfe für Rumänien organisiert




Foto: privat

3,5 Tonnen Baustoffe wurden von Atzenhof nach Rumänien auf den Weg gebracht – Putz, Türen, Zargen, Laminat, Fliesen, Möbel und mehr. Die Hilfslieferung hatten Johanna und Martin Windisch aus Fürth organisiert, die vor Jahren ihren Urlaub in den Karpaten verbracht und dabei die Probleme des armen Landes hautnah erlebt hatten. In dem kleinen Ort Colibita in der Region Bistritz stießen sie auch auf Helfer: auf das Missionswerk Osteuropa, das Kinderspeisungen und zahlreiche Projekte durchführt. Sie waren von der Arbeit der engagierten Christen so beeindruckt, dass Johanna und Martin Windisch (Mitte) beschlossen, selbst aktiv zu werden. Dank ihrer Kontakte zu Baustoff-Firmen gelang ihnen in Eigeninitiative die gute Tat. Im Bild: Martin Windisch und zwei junge rumänische Helfer, die sich riesig über die Unterstützung freuten.




**Steuerberater**
**Dipl.-Kfm. Manfred Staudenmaier**
Theodor-Heuss-Straße 14, 90522 Oberasbach

**Mein Beratungsangebot für**
- mittelständische Betriebe, Handwerker und freie Berufe
- sonstige selbstständige Unternehmer
- Betriebe der Land- und Forstwirtschaft und
- Privatpersonen (Arbeitnehmer, Häuslesbauer, Kapitalanleger)

**umfasst neben**
- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Jahresabschlusserstellung (Einzel- u. Konzernabschluss)
- alle Steuererklärungen

**insbesondere**
- zentrale betriebswirtschaftliche Themen, wie z.B.
- Finanz- und Investitionsplanung/Cash-Management/Rating
- Kostenrechnung und Controlling

**Terminvereinbarung unter Telefon 0911/6696431, bzw. Fax 6279525 oder per e-mail an manfred.st@freenet.de**



Gut bedacht!
• Dach- und Wohnraumfenster
• Dachrinnen und Bleche
• Dachumdeckungen
• Dachreparaturen
• Garagendächer
32 70 20
Innungsbetrieb
Volkmer Dach
Dach • Blech • Abdichtungstechnik
Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg
www.Volkmer-Dach.de

Ute's Hundesalon
Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

Mobile Senioren
Bleiben Sie im Alter & Alltag mobil, ich helfe Ihnen dabei
• Begleitung zu allen Terminen
• Begleitung zu Behördenterminen
• Erledigung von Schrift- und Zahlungsverkehr
• Einkaufsservice
• Hol- und Bringdienst
• Gartenpflege
• Hausbetreuung während Ihrer Abwesenheit
• Erledigungen aller Art
• Hilfe im Haushalt
W. Weghorn - Betreuungen
Tel: 09 11-59 39 67 Mobil: 01 51-11 70 02 50

„So, jetzt gehen wir aber schön ins Bett!"
werden Sie in unserem neuen Pflegezentrum nie hören.
BayernStift
Ab 1. Oktober 2005
– Urlaubspflege –
– Kurzzeitpflege –
– Vollstationäre Pflege –
Seniorenwohnzentrum
Stift am SüdPark
Steubenstraße 31 • Fürth
Telefon 0911/95 09 0
oder 0911/95 09 303
info@bayernstift.de

# Mittendrin im Leben – ganz einfach per Internet

Von 29 Millionen Menschen in Deutschland, die über 50 Jahre alt sind, benutzen 28,2 Prozent das Internet. Gegenüber 2003 hat es in dieser Altersgruppe die höchste Zuwachsrate an Nutzern gegeben, dennoch verzichten über 70 Prozent der reiferen Menschen weiterhin auf die Möglichkeiten, die das Internet bietet.

Die Interessengemeinschaft SeniorenNet in Fürth hat das Ziel, Menschen ab 50 den Einstieg in die Welt der neuen Medien zu erleichtern. Sie will dazu beitragen, dass auch die ältere Generation den Computer als selbstverständliches Instrument des Alltags nutzen kann und den Anschluss an die zeitgemäßen Techniken nicht verliert.

Wer das Internet unverbindlich kennen lernen möchte, kann bei einem Basiskurs Grundkenntnisse erwerben.

Darüber hinaus hilft die Interessengemeinschaft bei der Suche nach günstigen Tarifen bzw. der Einrichtung des Internetzugangs am heimischen Computer.

Das und vieles mehr bietet das SeniorenNet in Franken, das seit Januar 2001 in Fürth besteht. In einer Interessengemeinschaft für Computer-Senioren und -seniorinnen kann jeder seine Kenntnisse und Erfahrungen einbringen und an andere weitergeben.

Im Winterhalbjahr 2005/06 werden zusätzlich Workshops veranstaltet. Hier ist jedermann willkommen: Informatiker, Spezialisten oder Menschen, die vorher noch nie einen Computer benutzt haben. Was zählt, ist die Freude an der Thematik und das Interesse.

Wer sich nicht vorstellen kann, wozu er das Internet nutzen könnte, hier ein Beispiel: Ganz gleich, welche Hobbys man pflegt, über die Interessensgebiete findet man garantiert Wissenswertes im Internet oder kann sich mit anderen austauschen. Viele Menschen stellen ihr Wissen auf einer Website im Internet für andere zur Verfügung. Der Gang in die Bibliothek entfällt ebenso wie eine umständliche und zeitraubende Recherche.

Auch ganz praktische Dinge können über das Internet erledigt werden: online einkaufen, Reisen buchen und Bankgeschäfte bequem von zu Hause erledigen.

Neugierig geworden? Das **SeniorenNet Franken**, Telefon 45 81 04 oder 01520 / 3 59 45 91, und die **Seniorenbeauftragte** der Stadt Fürth, Elke Übelacker, Telefon 974- 17 85, helfen gerne weiter.

## AUFRUF zur

Haus- und Straßensammlung 2005 für unsere Kriegsgräber

Vom 24. Oktober bis zum 1. November führt der Landesverband Bayern des VOLKSBUNDES DEUTSCHE KRIEGSGRÄBERFÜRSORGE e.V. seine Haus- und Straßensammlung durch. Die Zuwendungen dienen der Pflege und Instandhaltung der 836 deutschen Soldatenfriedhöfe mit etwa zwei Millionen Toten in 44 Ländern der Erde.

HAUS- und STRASSENSAMMLUNG des VOLKSBUNDES DEUTSCHE KRIEGSGRÄBERFÜRSORGE e.V.

Am 12. März wurde die Jugendbegegnungsstätte Golm in Kamminke auf Usedom eröffnet. Es ist die erste Jugendbegegnungsstätte, die in Deutschland liegt. Sie befindet sich nahe der polnischen Grenze. Neben dem Besuch von Jugendgruppen und Schulklassen soll vor allem die Begegnung zwischen deutschen und polnischen Jugendlichen gefördert werden.

Das Ende des Zweiten Weltkrieges am 8. Mai vor 60 Jahren war dieses Jahr eines der bedeutendsten Themen in den Medien und in der Politik. Der Volksbund stellt sich dem Kriegsende mit vielen Gedenkveranstaltungen im In- und Ausland. Denn selbst 60 Jahre nach Kriegsende steht der Volksbund noch vor wichtigen Arbeiten. Vor allem in den Ländern des ehemaligen Ostblocks gibt es noch viel zu tun.

So konnte mit der Zuweisung eines Geländes in Apscheronsk, Kreis Krasnodar, nach Jahren des Verhandelns endlich der Grundstein für den Bau eines deutschen Soldatenfriedhofes im Kaukasus gelegt werden

Damit können viele deutsche Soldaten, die auf diesem Kriegsschauplatz gefallen sind, vor allem ehemalige Gebirgsjäger aus Bayern und Baden-Württemberg, eine würdige letzte Ruhestätte finden.

Auch 60 Jahre nach Kriegsende geht die Friedensarbeit des Volksbundes, für die dringend Geld benötigt wird, unvermindert weiter. Bitte helfen Sie uns auch in diesem Jahr mit Ihrer Spende. Wir danken Ihnen dafür.

Karl Inhofer
Regierungspräsident von Mittelfranken
Bezirksvorsitzender

Dirk Mewis
Bezirksgeschäftsführer

## Seniorenveranstaltungen der Stadt Fürth

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren zu folgenden Veranstaltungen ein: Am **Sonntag, 9. Oktober, um 15 Uhr** ist gute Laune angesagt, wenn im Großen Saal der Stadthalle die Kärwa-Veranstaltung „Fränkisch, lustig und fidel“ mit dem Kulturring D stattfindet. Der Eintritt kostet 2,50 Euro. Am **Donnerstag, 27. Oktober,** um 14 Uhr bittet Franz Gebhart im Kleinen Saal der Stadthalle zum Seniorentanztee. Der Eintritt kostet 2,50 Euro (inklusive Garderobengebühr). Karten gibt es ausschließlich an der Tageskasse im Wintergarten ab 13 Uhr.

## Konzentrations- und Gedächtnistraining im BRK

Durch gezieltes Konzentrations- und Gedächtnistraining können Lebensqualität und Selbständigkeit im Alter gesteigert werden. Das Kursprogramm des BRK umfasst Bewegungsübungen und Fitness zur Entspannung. Los geht es am **Donnerstag, 6. Oktober**, dann folgen zehn Termine, jeweils donnerstags von 14 bis 15.30 Uhr im BRK-Haus, Henry-Dunant-Straße 11. Die Kursgebühr beträgt 40 Euro. Anmeldung ab sofort von 9 bis 12 Uhr beim BRK unter Telefon 7798137.

## Sprechstunden

Seniorenbeirat der Stadt Fürth

Die Sprechstunden des **Seniorenbeirates** finden jeweils freitags von 9 bis 12 Uhr im Sozialrathaus am Königsplatz 2, Zimmer 122, im 1. Stock statt. Telefonisch ist der Seniorenbeirat während dieser Zeit unter Telefon 974-17 85 zu erreichen. Die Sprechstunden der **Seniorenbeauftragten Elke Übelacker** werden Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (974 - 17 85) im Sozialrathaus am Königsplatz 2 im Zimmer 122 im 1. Stock abgehalten. Die Sprechstunden des **Behindertenbeauftragten Alfons Schrüfer** finden Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter Telefon 974 – 17 84 im Sozialrathaus, Königsplatz 2, Zimmer 232, im 2. Stock statt. Sonderveranstaltungen werden extra mitgeteilt.

## Kärwa-Nachmittag für Senioren

Der Schaustellerverband lädt alle Fürther Seniorinnen und Senioren zum Kärwa-Seniorennachmittag bei der Ochsenbraterei Jacobsen ein**. Am Montag, 10. Oktober, ab 15 Uhr** begrüßen die Gastgeber zusammen mit Bürgermeister Hartmut Träger sowie Vertretern des Seniorenbeirates und der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker die Gäste. Es lockt ein bunter Kärwa-Nachmittag, Essen und Trinken zu vergünstigten Preisen, kleine Präsente und die Möglichkeit, kostenlos vom Riesenrad aus die Stadt zu betrachten.

## Kostenlos surfen in der VHS

Das SeniorenNet-Franken e.V., bietet auch weiterhin in der VHS, Hirschenstraße 27, regelmäßig montags im Zweiwochenturnus allen Interessierten einen offenen und kostenlosen Zugang zur EDV an. Surfen, Bildbearbeitung, Formulare ausfüllen, Umgang mit PDFs – alles kann dort geübt werden.


NÜSSEL GLASEREI
Ausführung sämtlicher Glasarbeiten
- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Fax 0911/71 25 76
Telefon 0911/71 21 79
Handy 0172/5 94 67 12

"Ab 50 macht das Sehen am Computer richtig Probleme!"
Richtig? Falsch! Fragen Sie uns!
optik BILLMANN

Neugierig? Rufen Sie uns an! 76 16 74
- Komplettbäder und Altbausanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik,- Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!
FLIESEN HOFMANN
Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Manfred Malter
Malerfachbetrieb
Sämtliche Malerarbeiten – sauber, günstig und kurzfristig
☎ 73 99 675

Markenmode ist unsere Stärke!
Herbstkollektionen in Gr. 36-50
APRIORI
BASLER
DELMOD
FRANKENWÄLDER
FINNKARELIA
GERRY WEBER
TAIFUN
und mehr...
Galeter MODEN
Fürth, Erlanger Straße 19
Telefon (0911) 7906794
Mo.-Fr. 9-18, Sa. 9-13 Uhr
Parkplätze im Hof
Am Kirchweihsonntag 9.10.05 von 13-17 Uhr geöffnet

Gärtnerei Goldmann
Winterharte Blütenstauden
Gräser und Farne
Wasserpflanzen
Gewürz- und Heilpflanzen
Alte Reutstraße 265 • 90765 Fürth
☎ 0911/30 65 45
www.goldmann-stauden.de

Teufel GmbH
Seit 1873
Modernisieren mit Erdgas? Anruf genügt!
Sanitär Flaschnerei Gasheizung
Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

## Leckeres Beispiel für die richtige Ernährung in der Schule



Foto: Mittelsdorf

Gesunde Pausenbrote für 300 Fürther Schülerinnen und Schüler hat das Netzwerk Bio-Modellstadt Nürnberg am zweiten Schultag spendiert. Die stabilen Kunststoffboxen, die Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (2. v. re.) und der Rektor der Grundschule am Kirchenplatz, Norbert Krauß (re.), an die Erstklässler verteilten, beinhalteten Vollkornbrötchen, Bio-Brotaufstrich, Müsliriegel und einen Apfel. Ziel der Aktion ist, den Kindern und ihren Eltern die Bedeutung gesunder Ernährung ans Herz zu legen. Schulleiter Krauß beobachtet immer wieder, dass viele Mädchen und Jungen mit nicht gerade hochwertiger und gesunder Nahrung in die Schule kommen. Neben der Schule am Kirchenplatz haben die Maischule, die Kiderlinschule und die Pestalozzischule Frühstückspakete des Nürnberger Netzwerkes erhalten.

## Spiel und Spaß für Mädchen und Jungen im Jugendhaus Hardhöhe

Das Jugendhaus Hardhöhe hat seit den Sommerferien neue Öffnungszeiten: montags, mittwochs und freitags jeweils von 16.30 bis 21 Uhr, dienstags von 15.30 bis 18 Uhr und Donnerstag (am Kindertag für Sechs- bis Zwölfjährige) von 15.30 bis 19 Uhr. Die einzelnen Angebote:

- Hausaufgabenbetreuung, dienstags von 12.30 bis 15.30 Uhr,
- Hallenfussballtraining für 10 bis 14-Jährige, jeweils freitags von 15.30 bis 16.30 Uhr,
- Boxtraining jeden Mittwoch von 18.30 bis 20.30 Uhr, ab 13 Jahre,
- Mädchengruppe (11 bis 14 Jahre) freitags von 14.30 bis 16.30 Uhr
- DJ-Workshop ab 26. Oktober vierzehntägig
- Jungengruppe: Montag von 15.30 bis 16.30 Uhr, vierzehntägig.

Das Jugendhaus Hardhöhe ist zu finden in der Hardstraße 231, Telefon 73 57 76, Fax 8101066, E-Mail:jh-hardhoehe-fue@nefkom.net, Homepage: www.jh-hardhoehe.fuerth.de.

## 1000 Jahre Fürth: Mitmachen beim Hörspielprojekt des Connect

„Fürthgefühle“, Hörspielprojekte für Schulklassen und Gruppen heißt das Motto, unter dem das Projektbüro „Stadtjubiläum“ und das Jugendmedienzentrum Connect Fürther Gruppen und Schulklassen bei der Erstellung eigener Hörspiele und einem Hörspielwettbewerb für das Stadtjubiläum im Jahr 2007 fördern. Die Themen sollen sich um Fürth drehen.

Es können Fantasiegeschichten, „Comedies“, Soundcollagen, Science-Fiction, Märchen, Kriminalgeschichten oder anderes produziert werden. Wie die Umsetzung einer solchen Geschichte dann funktioniert, wie sie am PC aufgenommen und geschnitten wird, zeigen die Teams von Connect und der Lernenden Region.

Teilnehmen können Schulklassen sowie Gruppen von Jugendlichen und Jugendeinrichtungen, indem sie zunächst **bis zum 31. Oktober 2005** ein Drehbuch oder ein „Storyboard“ mit zwei bis vier Seiten ans Jugendmedienzentrum Connect schicken. Eine Jury entscheidet dann, welche der eingereichten Drehbücher dem Thema entsprechen, dieses am besten umsetzen und natürlich auch realisierbar sind.

Je nach Betreuungsaufwand sollen bis zu acht Hörspiele intensiv in der Produktion unterstützt werden. Die Umsetzungsphase beginnt in Abstimmung mit den Gruppen ab 7. November. Dann wandeln die Teams mit den Teilnehmern die Drehbücher in ein Skript um und sprechen sie anschließend im Studio des Connect ein.

Am Ende werden aus den produzierten und eingereichten Hörspielen die besten ausgewählt und bei einer Preisverleihung im Rahmen der Jubiläumsfeiern vom Connect im Mai nächsten Jahres mit Sach- und Geldpreisen prämiert.

Weitere Auskünfte zum Wettbewerb und der Einreichung von Ideen gibt es bei einer Informationsveranstaltung, die sich speziell auch an Lehrer richtet, am Donnerstag, **29. September, von 13.45 bis 15.15 Uhr** im JugendmedienzentrumConnect,Theresienstraße 9 (Telefon 810 98 32).

## Berufsinformationstag der Schulen

Unterschiedliche Ausbildungsberufe kennen lernen

Am Berufsinformationstag stellen sich Betriebe, die Handwerksinnungen, das Industrie- und Handelsgremium (IHG), berufliche Fachschulen, weiterbildende Schulen und die Agentur für Arbeit vor und präsentieren verschiedene Berufe. Die Schülerinnen und Schüler erhalten einen Einblick in die Arbeitswelt und in diverse Branchen. Im persönlichen Gespräch mit den Ausstellern können Kontakte geknüpft und Informationen gesammelt werden. Eingeladen sind alle Haupt-, Real- und Wirtschaftsschüler mit ihren Familien. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt und mit ein bisschen Glück kann man bei einem Quiz gewinnen. In diesem Jahr findet der Berufsinformationstag **am Freitag, 21. Oktober, von 15 bis 18 Uhr** in der Hauptschule, Hans-Sachs-Straße 34, in Stadeln statt.

LORENZ+ULMER
büroeinrichtungen
Bremer Straße 19 Tel.: 0911/790 80 18 E-Mail: info@lorenz-ulmer.de
90765 Fürth Fax: 0911/79 26 34 Internet: www.lorenz-ulmer.de



# Vielseitig nutzbar und ideenreich gestaltet

FROG-Projekt möbelt Hof der Pfisterkiste auf und qualifiziert gleichzeitig Arbeitslose



Foto: Grodel

Der Tanzgruppe „Supergirls" gefällt der neu gestaltete Hof der Pfisterkiste super, denn er bietet viel Platz für ganz unterschiedliche Beschäftigungsmöglichkeiten.

Der Hof des Hortes Pfisterkiste ist kaum wiederzuerkennen: Mit Hilfe des FROG-Projekts haben Arbeitslose das Areal komplett neu gestaltet – und gleichzeitig die eigenen Chancen auf einen Arbeitsplatz verbessert. Denn das Projekt „Fürther Freiflächen Ressourcen orientiert gestalten", kurz FROG, das am 1. Juni 2004 startete, bietet in zwei Jahren insgesamt 60 Arbeitslosen die Möglichkeit, Kenntnisse im Garten- und Landschaftsbau zu erwerben, um sich so für den ersten Arbeitsmarkt zu qualifizieren, wie Projektleiter Uwe Bühling erläutert.

Unter der Anleitung von Nils Hamann und Philip Welch haben im Schnitt zwölf junge Leute den ehemals tristen Hof in eine kleine idyllische Oase verwandelt – sogar der Name „Pfisterkiste" wurde als Mosaik im Pflaster verewigt. Damit am neuen Basketballkorb ungetrübte Spielfreude herrschen kann, haben die benachbarten Fenster eine bewegliche und lichtdurchlässige Schutzverkleidung aus Holz bekommen.

Neues Pflanzbeet, frisch gestrichene Mauer, eine Wegbegrenzung im Stil des Künstlers Friedensreich Hundertwasser, Grillplatz, Pergola – das Areal ist nun ideal sowohl als Spielhof für die Hortkinder, als auch als Aufenthaltsort für die Mitbewohner des Hauses und Vereine wie das Zentrum Aktiver Bürger (ZAB) geeignet. Seine erste Bewährungsprobe im Sinne des Nachbarschaftshauses hat der Hof bereits mit zwei Sommerfesten des ZAB und des Quartiersmanagements bestanden, bestätigt Hortleiterin Hannelore Wiest.

Die Beschäftigungs- und Qualifizierungsgesellschaft elan GmbH hat FROG in Kooperation mit dem Wirtschafts- und Baureferat der Stadt Fürth konzipiert. Finanziert wird es mit ESF-(Europäischer Sozial Fonds) Ziel-2-Mitteln. Die Kofinanzierung übernehmen die Bundesagentur für Arbeit, der Freistaat Bayern und die Stadt Fürth. Für die Materialkosten bei der Umgestaltung des Spielhofes Pfisterkiste bewilligte die Regierung von Mittelfranken zusätzlich Fördermittel aus dem Bund-Länderprogramm „Soziale Stadt".

Die Finanzierung von FROG durch die Europäische Union endet im Juni 2006. Für 60 junge Leute war dieses Projekt dann bei gutem Verlauf das gewünschte Sprungbrett in den ersten Arbeitsmarkt. Die Stadt Fürth und elan hoffen, dass die positiven landschaftsgärtnerischen Impulse im öffentlichen Raum von Privatinvestoren aufgegriffen werden und diese ihrerseits Aufträge für eine Aufwertung des Stadtviertels erteilen.


Erfahrung mit Kontaktlinsen-Anpassung?
Haben wir!
Viele Arten, viele Hersteller seit vielen Jahren!
optik BillMANN
Rudolf-Breitscheid-Str. 19 · 90762 Fürth
Tel.: 77 77 48, gegenüber Paradiesbrunnen
geöffnet: Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 9 - 14 Uhr

Nachhilfe testen!
49 € für den ersten Monat
Anmeldung bis 14.10.2005
Fürth, Bahnhofs-Center
Tel. 09 11/77 60 60
Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr
studienkreis
» Nachhilfe.de

Selbstbewusst durch gute Noten!
• Qualifizierte Nachhilfelehrer
• Jedem Schüler wird bei seinen Problemen geholfen
• Kostenlose Probestunde
Beratung vor Ort:
Mo - Fr, 14 - 17 Uhr
90762 Fürth
Schwabacher Str. 44
☎ 77 48 80
www.schuelerhilfe-by.de
Schülerhilfe!®

Fit ins neue Schuljahr!
Qualifizierte Nachhilfe
• alle Fächer & alle Schularten
• Soforthilfe im Problemfach
• Übertrittsvorbereitung RS/GYM
Vorschulkurse
✓ Pädagogischer Vorschulunterricht
✓ English for Kids ( ab 4 Jahre)
✓ Sprachförderung Deutsch
keine langfristige Vertragsbindung • keine Anmeldegebühren
Die Paukkammer® & Kidsacademy
☎ 0911 - 977 987 00 • Schwabacher Str. 45 • Fürth • Mo - Fr 12.30 - 17.30 Uhr

Helen Doron Early English
Spielerisch Englisch Lernen für alle Kinder von 1-14Jahren!
Wir unterrichten in kleinen Gruppen von 4-8 Kindern nach der Muttersprachenmethode!
Neue Kurse für 8-13 jährige beginnen jetzt im Oktober!
Lernen Sie uns in einer kostenlosen Schnupperstunde kennen!
Info und Anmeldung unter Tel. 0911/7806284
Learning Centre Fürth, Amalienstr. 52
Fuerth@helendoron.com, www.hdee.de

Produkt des Monats
mau-mau
statt € 14,95 zum rattenscharfen Preis von € 9,95
Taschendrachen
Ratman – zusammengefaltet passt er in jede Hosentasche. Mit Beutel, Schnur und Haspel
nur im September so günstig!
Moststr. 19 · Fürth · Tel. 77 36 64

Wir sind umgezogen!!!
Ballettschule Seiler
einfach SPITZE!
Ballett - Jazz - Step - Hip Hop
Ab 13.09. in neu gestalteten Räumen in der Erlanger Str. 48
Große Eröffnungsfeier am 1. Oktober 2005 ab 11.00 Uhr
mit Vorführungen und tollen Eröffnungsangeboten
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Info: Tel 0911/7809933
daniela@ballettschule-seiler.de
www.ballettschule-seiler.de

Julius Staudt
mit uns macht Schenken Freude
Verkaufsoffene Sonntage während der Kirchweih:
2.10. und 9.10. jeweils von 13 bis 18 Uhr geöffnet

Kirchweih-Aktionen:
- Lepi Krippenfiguren
Malaktion vom 1.- 2.10.
- Der Hummelmaler
kommt vom 6.- 9.10.
Auch live im Internet unter
www.julius-staudt.de
Fürther Freiheit 4 Tel. 0911 - 77 08 83

»» Fortsetzung von Seite 1 ««

**Michaelis-Kirchweih vereint Tradition und Moderne**

Spagat zwischen den Ansprüchen an ein modernes Fest und dem Wunsch, den beliebten, traditionellen Charakter zu bewahren. Angeboten werden zwei verkaufsoffene Sonntage (2. und 9. Oktober) in den Innenstadtgeschäften von 13 bis 18 Uhr, das Kärwa-Gwerch der Schausteller und Marktkaufleute mit Gauklern und Musikern sowie besondere Offerten an vielen Ständen am Donnerstag, 6. Oktober, von 18 bis 23 Uhr und der Betz'n-Tanz um 20 Uhr vor dem Stadttheater. Die Sänger- und Musikanten treffen sich am Freitag, 7. Oktober, ab 20 Uhr in der „Kartoffel" (Gustavstraße), der Kirchweihstraßenlauf des LAC Quelle findet am Sonntag, 9. Oktober, um 10 Uhr statt. Unterhaltung und Beisammmensein für Seniorinnen und Senioren gibt es am 9. und 10. Oktober, der Familientag mit verbilligten Preisen lockt am Dienstag, 11. Oktober, von 11 bis 19 Uhr, und das beliebte Schlussfeuerwerk steigt am Mittwoch, 12. Oktober, um 22 Uhr.


Foto: Mittelsdorf

Farbenprächtiger Höhepunkt der Michaelis-Kirchweih ist Jahr für Jahr der Erntedankfestzug, der zum dritten Mal live im Bayerischen Fernsehen übertragen wird.

Mit rasanten und immer wieder neuen Fahrgeschäften auf der einen Seite und Klassikern wie dem Kettenkarussell auf der anderen kommen alle Freunde des Vergnügens auf ihre Kosten. Zahlreiche Stände und Bu-

»» Fortsetzung auf Seite 11 ««

weru
Fenster und Türen fürs Leben
ALTE Fenster kosten Ihr Geld!
HEIZÖL
MITMACHEN! VOM 01.09.05 BIS 28.02.06 ENERGIESPAREN!
Sparen Sie jetzt –
wir führen eine EnergieSPAR-Beratung durch.
Unsere Fachleute zeigen Ihnen, wie Sie mit neuen Fenstern von Weru weniger Energie verbrauchen und viel sparen können.
Ausschneiden – mitbringen – beraten lassen!
Gutschein für 1 EnergieSPAR-Beratung
Gebrüder Lohnert GmbH
Schreinerfachbetrieb
90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
Tel. 0911/76 580 76 • www.lohnert.de • Große Ausstellung!
Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren! 1854-2004
Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!

gegr. 1869
Dachdeckermeister
Markus Grüner
MÖBUS GmbH
90765 Fürth
Ronhofer Hauptstraße 194
Telefon 0911/73 01 67
Fax 0911/7 59 14 22
Fachbetrieb für
Dächer
Fassaden
Abdichtungen

Rottmann Hörakustik
Hörgeräte GmbH
Ihr Hörgeräteakustiker in Fürth
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 9.00-13.00
und 14.00-18.00 Uhr
und nach Vereinbarung
Hirschenstraße 23
90762 Fürth
Service-Telefon: 09 11 / 7 40 68 80

HUGO VOIGT & SOHN GMBH
Ihr
Dachdecker-Meisterbetrieb
seit 1932
Ohmstraße 6
90763 Fürth
Telefon 0911/772735

»» Fortsetzung von Seite 10 ««

## Michaelis-Kirchweih vereint Tradition und Moderne

den bieten zusätzliche Unterhaltung für Groß und Klein und die 129 Händler mit ihrem umfangreichen Sortiment machen die Michaelis-Kirchweih zur größten Freiluft-Verkaufsfläche im Umkreis. Magen und Kehle kommen – wie könnte es in Franken anders sein – dank des reichhaltigen Angebots an über 80 Ständen und Schankbetrieben ebenfalls nicht zu kurz. Alles in allem warten fast 260 Anbieter darauf, die Kärwafreunde mit Waren, Unterhaltung, Getränken und Kulinarischem zu verwöhnen.

**Kärwataler**

Nach einem furiosen Start im vergangenen Jahr wird sich der „Kärwataler“ wohl auch diesmal zum Verkaufsschlager entwickeln. Eingelöst werden kann die grüngoldene Kirchweihwährung, die 90 Cent kostet, aber einen Euro wert ist, bei allen Schaustellern und Marktständen sowie in denjenigen Einzelhandelsgeschäften in der Innenstadt, die mit einem entsprechenden Plakat gekennzeichnet sind. Zu haben ist der Kirchweihtaler in der Bürgerberatung im Rathaus und der Tourist-Information am Bahnhofplatz.

**Führungen**

Darüber hinaus bietet die Tourist-Information wieder ihre beliebten Führungen an: „Allerlei Amüsantes zu Fürth und den Fürthern“ und „Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kuriositäten“ heißt es am Sonntag, 2. Oktober, (Treffpunkt Stadthalle, Rosenstraße 50) bzw. am Sonntag, 9. Oktober, (Kirche St. Michael, Kirchenplatz), jeweils um 14 Uhr.



»» Fortsetzung auf Seite 12 ««

UNSER KIRCHWEIHANGEBOT
20% 20% 20%
Der kleine Inder
Indisches Restaurant
Wir bieten Ihnen echt indische Küche zu fairen Preisen. Große Auswahl an Fisch-, Fleisch u. Gemüse-Gerichten
Schwabacherstr. 250
90763 Fürth/Parkplätze am Haus
Tel.: 0911/780 96 22
Öffnungszeiten:
Täglich von 11.30 bis14.00 Uhr
und 17.00 bis 23.00 Uhr
UNSER KIRCHWEIGANGEBOT:
Bei Abgabe dieses Coupons* erhalten Sie 20% Rabatt auf die gesamte Rechnung
Der kleine Inder
*Gültig von 28.9.05 - 9.10.05

Haben Sie Probleme mit Ihren Kontaktlinsen?
Fragen Sie uns! Wir bieten Alternativen!
optik BillMANN
Rudolf-Breitscheid-Str. 19 · 90763 Fürth
Tel.: 77 77 48, gegenüber Paradiesbrunnen
geöffnet: Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 9 - 14 Uhr

Blumen & Dekoration
FLORAS Marienstr. 25 www.floras.de

Neue Kollektion eingetroffen für Damen, Herren und Kinder.
GEOX DER SCHUH DER ATMET
Schuhe vom Feinsten
Oehrlein
Fürth · Gustavstraße
Parkplätze im Hof

Uhren-Schmuck
Hübner
Reparaturen von Uhren in eigener Werkstatt, u.a. auch Batteriewechsel und Schmuckreparaturen
Meisterbetrieb Uhrmacher Handwerk
Alexanderstr. 8 · Fürth
Fon (0911) 77 52 47
Fax (0911) 787 11 55
Kleeblattpunkte bei Verkauf und Serviceleistungen

NOMINATION
THE ORIGINAL

!Beide Kirchweih-Sonntage geöffnet!

Wir haben beide Kirchweihsonntage von 13-18 Uhr geöffnet und freuen uns auf Ihren Besuch!
DAS BAD&MEHR
KleeblattCard
500 Sonderpunkte beim Kauf eines Sauna-Wohlfühlbademantels oder eines Hausanzuges. Aktion läuft von 01.10.-31.10.2005
nanso
taubert gefühle zum anziehen
Frottier Cawö
Die neuen kuscheligen
Sauna- und Wohlfühlbademäntel
für Sie & Ihn sind eingetroffen. Hoher Tragekomfort durch gute Schnitte, z.B. mit Reißverschluß oder mit Knöpfen. Herbstkollektion in Größe 36-52, Herren in Größe S-XXL. Verwöhnen Sie sich mit gemütlichen warmen Hausanzügen in ausgefallenen Schnitten in Größe 36-52.
Fürth, Schwabacher Str. 18 · Telefon (0911) 77 09 42

LIONS CLUB FÜRTH
veranstaltet öffentlich die
8. Verkaufsaktion
Großer Buchmarkt
Antiquitäten
Raritäten & Kunst
SONNTAG, 9. OKTOBER 2005
von 11.00 UHR bis 18.00 UHR
IM FOYER DES STADTTHEATERS FÜRTH













»» Fortsetzung von Seite 11 ««

**Michaelis-Kirchweih vereint Tradition und Moderne**

### Begleitprogramm

Auch das kulturelle Begleitprogramm bietet interessante Eindrücke: In der Fotura-Galerie (Fichtenstraße 61) ist die Fotoausstellung „Kirchweihimpressionen“ zu sehen, das Rundfunkmuseum hat die Sonderausstellung „Musikautomaten – der schöne Klang von damals“ konzipiert und der Fürther Fachhandel lädt in einigen Geschäften zur Fotoausstellung „Zeitreise“ ins vergangene Jahrhundert ein. Und wer selber „kreativ“ werden will, kann sich in diesem Jahr an der Fotowand am Helmplatz (vor der Feuerwache) auf die Schippe nehmen: Für die Spaßfotos zum Selberknipsen und Grimassenschneiden muss man nur die eigene Kamera mitbringen, um ganz persönliche Kirchweiherinnerungen festzuhalten.

### Backstage-Tour

Besondere Erlebnisse sind auch denjenigen Glückpilzen garantiert, die eine der Backstage-Touren gewinnen. In Zusammenarbeit mit den lokalen Radiosendern Charivari (98,6), Gong (97,1), N1 (92,9) und Radio F (94,5) sowie dem Kundenmagazin „inform“ der infra fürth gmbh verlosen die Schausteller Karten für je zwei Personen, die die einmalige Gelegenheit erhalten, einen Blick hinter die Kulissen der Kirchweih zu werfen.

Die Öffnungszeiten der Kärwa: Werktags von 10 bis 23 Uhr, an Sonn- und Feiertagen 11 bis 23 Uhr. Die Eröffnungszeremonie am 1. Oktober beginnt um 10.15 Uhr am Theatervorplatz. Weitere Informationen unter www.michaelis-kirchweih.de oder unter www.fuerth.de/kirchweih. ■

**Wegen der schwierigen Verkehrssituation während der Kirchweih beinhalten alle unsere Preise die kostenlose Zustellung nach Hause.**

## Wir brauchen Qualität, keine Trotzköpfe !

**(Unsere „gefühlten“ Angebote zur Fürther Kirchweih)**

**Kopfkissen** mit waschbarer Baumwollhülle, ideal für Schwitzer und Allergiker als **Nackenstützkissen** 40 x 80 cm nur 32,- €, 80 x 80 cm **nur 49,- €**
**Kopfkissen** 80 x 80 cm, mit 750 gr. orig. Gänsehalbdaune **nur 34,- €**
**Der absolute Daunentraum vor Ihren Augen gefüllt:**
**Karostep,** 135 x 210 cm, feinster Silvatex/Baumwoll-Batist(135er Garn!) mit 800 gr. orig. weißer sibirischer Ia Gänsedaune **jetzt nur 229,- €**

**für Sie, das Beste in Deutschland, exclusiv zur Fürther Kirchweih:**
**Bettwäsche, die Maßstäbe setzt in Qualität, Konfektion, Vielfalt, Design, Eleganz und alles „Made in Germany“...**

GRASER

**Graser –Satin uni glatt, 80x80/135x200cm Garnitur ab 69,- €**
**Graser –Satin mit Kordelstickerei Garnitur ab 109,- €**

Naturlatex-Matratze mit **FoamSpring**
neu und hochkomfortabel durch Glasfaserfederkern

**Das Schlafsystem mit der neuen, metallfreien Kernfederung für maximale Stützanpassung und optimales Schlafklima.**

Betten Bauernfeind

90762 Fürth/ Bayern · Königsplatz 8 · Telefon 0911/775680
Telefax: 0911/9749301 · e-mail: Betten.Bauernfeind@t-online.de
Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr · Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

**Am Bauernsonntag , 9.10., ist unser Geschäft von 13 Uhr 30 bis 18 Uhr geöffnet.**

## Die StadtZEITUNG verlost fünf Tucher Kirchweihpässe

Auf geht´s ins Kirchweih-Vergnügen: Mit einer Verlosung stimmt die **Stadt**ZEITUNG auf das Fürther Fest der Feste ein. Zu gewinnen gibt es fünf Tucher Kirchweihpässe, die mit jeweils fünf Biergutscheinen, einem original Kirchweih-Holzbierdeckel und einem Informationsprospekt bestückt sind. Die ersten fünf Glückspilze, die am **Freitag, 30. September, ab 9 Uhr,** im Bürgermeister- und Presseamt unter der **Telefonnummer 974-1201** anrufen und unsere Preisfrage richtig beantworten, gewinnen die von Tucher gesponserten Kärwa-Pässe. **Die Gewinnfrage lautet:** Welcher Sender überträgt den einmaligen Fürther Erntedankfestzug am Sonntag, 9. Oktober, live im Fernsehen? Viel Erfolg und eine schöne Kirchweih-Zeit!

## Ein historischer Stadtspaziergang

Ein besonderer Besuch beehrt die Kärwa **am Samstag, 1. Oktober,** um 14 Uhr: Frau Katharina van Lierd (1636 bis 1710), eine historische Frauenfigur aus dem alten Fürth, die auf den Pegnesischen Blumenorden verweist und damit auf die älteste Sprachgesellschaft der Welt. Irmi Eimer lädt ein zu einer historischen Stadtführung in der Altstadt. Im historischen Gewandt spaziert Frau van Lierd vom „Fraveliershof“ (Beim Liershof 1, nähe Theaterstraße) zum ehemaligen Bamberger Amtshaus, wo vor rund 300 Jahren mit Musik, Tanz und Kirchweihbaum die Michaeliskirchweih eröffnet wurde. Weiter geht es zum Pfarrhof St. Michael und zum Limoges- und Limousinhaus in der Gustavstraße, wo um 15 Uhr eine Vorstellung des Pegnesischen Blumenordens mit alter Musik stattfindet. Es referiert Professor Werner Kügel, die Vacher Spielleut musizieren in historischen Kostümen.


Qualität ist kein Zufall
SCHMIDT BEDACHUNGEN
Inhaber N. Jekel-Vatter
• **Dachumdeckungen**
Beispiel: 1 qm Frankfurter Pfannen, je nach Farbe, inkl. Schuttabfuhr **23,- €** pro qm
Mehr unter **www.schmidt-bedachungen.de**
Siegelsdorfer Str. 35 · 90768 Burgfarrnbach
Telefon 0911/756 87 03 · 0911/756 85 21
**NEU! MALERARBEITEN!**

bb bernd breitschuh Heizungstechnik
• Öl-/Gas-Heizungen • Sanitär
• Neubau/Altbau • Solaranlagen
• Fußbodenheizung • Not-/Kundendienst
Zoppoter Straße 65 · 90766 Fürth · Tel.: (0911) 736758
bernd.breitschuh@web.de

garten(t)raum – lebens(t)raum
WOLFGANG WEIGEL 40 Jahre
✓ Steinarbeiten
✓ Wasser im Garten
✓ Pflanzung und Rasen
✓ Dachbegrünung
✓ Pflege von Grünanlagen
... und noch viel mehr
Garten- und Landschaftsbau
Tannenstraße 10 • Fürth • Tel.: 0911/70 72 24

Gerti Gundel®
Qualität ist unsere Stärke!
Auf der Fürther Kirchweih
01.10 - 12.10.05
unser Stand befindet sich in der Moststraße vor dem NH Hotel
Umtausch-Aktion ALT gegen NEU
Wir vergüten für jede X-beliebige Pfanne und Topf. 10€
Gilt nicht für Angebote
Gültig ab Einkaufswert von 40 €.
Kirchweih-Angebote !
Eckpfanne 28 x 28 cm mit Deckel statt 82,00 nur 69,90
Flachpfanne 24 cm statt 50,50 nur 39,90
Tägliche Kochvorführungen
LAGERVERKAUF Nürnberg Reichelsdorfer Hauptstraße 106
Mo-Fr 10.00 - 13.00 /14.30 - 18.00 Uhr; Sa 09.30 - 12.30 Uhr
Tel.: 0911 / 649 42 79 - FAX: 0911 / 964 99 80 - E-Mail: info@gerti-gundel.de

SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN
MAIER & GEORGS Nachf. GmbH
SANITÄR M·G HEIZUNG
• Sanitär- und Solaranlagen
• Gas- und Ölheizungen
• Neubau - Renovierung - Modernisierung
• Beratung / Projektierung
• Kundendienst
• Komplettbäder
• Reparatur-Schnelldienst
Carl-Schwemmer-Str. 30
90427 Nürnberg
www.maier-georgs.de
Telefon 09 11 / 31 07 65-0
Telefax 09 11 / 31 07 65-20
E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

Klavier Kreisel
seit 1864
„Michl's-Kärwa in Fürth“
Sonntag, den 9.10.2005
von 13 bis 18 Uhr verkaufsoffen
Supersonder-kirchweihpreise
Große Auswahl an Neu- und Gebrauchtinstrumenten
Rud.-Breitscheid-Str. 3-5 · Fürth · Tel. 77 04 81 · www.Klavier-Kreisel.de

# Mit Tucher geht's rund auf der Kärwa: Bierpass für Festspaß

Süffig, würzig und speziell gebraut – das Tucher Festbier zur Michaelis-Kirchweih hat es in sich. **Am Samstag, 1. Oktober, um 11 Uhr ist Anstich der süffigen Köstlichkeit.** Dazu gibt es in diesem Jahr wieder neu den „Tucher Michaelis-Kirchweih-Pass“.

Einen Ausweis braucht man natürlich nicht auf der Kärwa. Vielmehr hat Tucher für 9,95 Euro ein echtes „Kärwa-Fanpaket“ geschnürt. Zum Tucher Michaelis-Kirchweih-Plan mit allen Informationen zum Programm gibt es die fränkische Bierspezialität




frisch gezapft. Fünf Wertmarken à 0,4-Liter Michaelis-Festbier, die bei allen 22 teilnehmenden Tucher Gaststätten eingelöst werden können, sind im Paket enthalten. Dazu packt Tucher noch den hochwertig geprägten, eigens gestalteten, streng limitierten Michaelis-Kärwa-Holzbierdeckel. Das „Kärwa-Fanpaket“ gibt es ab sofort bei der Touristinformation Fürth, Bahnhofplatz 2, und bei Franken Ticket, Helmplatz 1 – so lange der Vorrat reicht. Weitere Infos unter www.tucher.de

CRONER
bauunternehmen + fertigteilwerk
- seit 1980 -
Georg Croner
Bauunternehmung GmbH & Co.
Postfach 20 - 90597 Diepenhofen
Telefon (0 98 24) 85-0
Telefax (0 98 24) 85 80

BÜCHER EDELMANN
Fürther Freiheit 2a, 90762 Fürth
Tel.: 746 76 17 · Fax.: 746 76 19
Ihre Buchhandlung in Fürth
Wir haben an beiden
Kirchweih-Sonntagen
2. und 9. Oktober 2005
von 13 bis 18 Uhr
geöffnet!

Hol dir das Kärwa-Paket!
Jetzt geht's rund!
Der Tucher Michaelis-Kirchweih-Plan
Unser Angebot zur Michaelis-Kirchweih:
5 Tucher Biergutscheine à 0,4 Liter.
Und dazu einen Michaelis-Kärwa-Glasdeckel. Komplett für
9,95 €
MICHAELIS KIRCHWEIH 2005
WERTMARKE
0,4 L MICHAELIS-FESTBIER
Tucher
MICHAELIS KIRCHWEIH Festbier
MICHAELIS KIRCHWEIH
www.tucher.de
Erhältlich bei der Touristinfo Fürth, Bahnhofplatz 2,
und bei Franken Ticket, Helmplatz 1

KOMFORT-SCHUHE · KOMFORT-SCHUHE
Für Damen, Herren und Kinder
GEOX
DER SCHUH DER ATMET
Neue Kollektion eingetroffen!
Wir beraten Sie gerne ausführlich
SCHUH-HOFER
Tradition seit 1886
Telefon 77 16 84
Ludwig-Erhard-Str. 19
90762 Fürth

KA-BE
Kachelofen/Schornsteinbau
Meisterbetrieb
Qualitäts - Kaminofen jetzt
Aktionswochen bis 30.11.05
viele Sonderangebote
Holzbriketts
10 kg 2,49 €
1 Tonne 219,- €
Anlieferung 30,- € bis 60 km
Union-Bau Frankfurt GmbH
Telefon: 0911/9 36 83 - 0
90427 Nbg. * Neunhofer Hauptstr. 75

## Fürther Verführungen

1. Oktober: Fürth historisch

Zur Eröffnung der Kirchweih präsentieren die Einzelhändlerinnen der Fürther Innenstadt „Fürth historisch“. Mit vielen interessanten Aktionen und Ausstellungen in den Geschäften der Teilnehmer wird auf die Welt des Handels und des Handwerks der Vergangenheit aufmerksam gemacht.

Bei einem Ratespiel kann man Einkaufsgutscheine im Wert von über 500 Euro gewinnen. Wie das Spiel funktioniert und welche Aktionen angeboten werden, steht im Werbeflyer, der in den Geschäften der Innenstadt ausliegt.

Eine Führung zur Historie der Einkaufsmeile vom Verein „Geschichte für alle e.V.“ richtet den Blick nach oben auf die historischen Häuserfassaden über den Läden. Start ist am Samstag, 1. Oktober, um 14 Uhr am Haupteingang des Rathauses.

## Historisches auf der Kärwa

Irmi Eimer nützt heuer die Michaeliskirchweih als Bühne, um den Kirchweihbummel des kleine Lukas, einen Höhepunkt ihres Buches „Fürth für Kinder“, lebendig werden zu lassen und Literatur an den Ort zu bringen, an dem sie spielt.

Neben dem Riesenrad und Dölles „Altem Brathaus“ liest die Autorin **vom 2. bis 12. Oktober** jeweils von 17 bis 18 Uhr aus dem Buch vor. Wer Lukas heißt, wird zu einer Stadtführung eingeladen. Im Schwarzen Kreuz, Königstraße 81, spielen die „Vacher Spielleut“ – gekleidet in historischen Gewändern – vom 1. bis 12. Oktober **täglich ab 18.30 Uhr** Kirchweih-Musik wie früher.













# ... in aller Kürze

### Neue AWO-Mädchengruppe

**Ab Mittwoch, 28. September**, trifft sich jeden Mittwoch von 15 bis 16.30 Uhr die neue Mädchengruppe der AWO für Sechs- bis Neunjährige im Eigenen Heim in der Begegnungsstätte Feldstraße 7. Leiterin Marina Weiskopf gestaltet ein offenes, buntes Programm mit Basteln, Spielen und Musik nach den Interessen der Mädchen. Anmeldung unter der Telefonnummer 73 99 592 oder per Mail unter marina04@gmx.de.

### Heizen mit Holz und Sonne

Während der Europäischen Biomasse-Tage der Regionen stellt Sanitär-, Heizungs- und Solartechnikmeister Hans Fritsch eine interessante Variante der erneuerbaren Energien vor. **Vom Freitag, 30. September, bis Sonntag, 2. Oktober,** jeweils von 10 bis 17 Uhr, erläutert er in der Fritz Erler Straße 31 einen kombinierten Pellets-Scheitholz-Heizkessel. Das Gerät ist besonders sparsam im Verbrauch und ein ökologisches Prachtstück.




### Jugendradiosendung geplant

Das Jugendkulturmanagement sucht Punks, Skins, Gothics, Skater, Hip Hopper, Rockabillies, Psychos und alle anderen Jugendkulturen für eine Radiosendung. Wer mal erzählen will, was in seiner Szene los ist, mit Vorurteilen aufräumen will oder findet, Fürth bietet doch eine Menge, ist hier genau richtig. Alle ab 16 Jahren können hier ihre Szene vorstellen. Wer mitmachen möchte, schreibt bis **zum 1. Oktober** an: con-action, Theresienstraße 9, 90762 Fürth, oder an: alpha 1, Fronmüllerstraße 34, 90763 Fürth.

### Musikkurse für Kinder und Eltern

Die Sing- und Musikschule ist der Meinung, dass man mit Musik machen gar nicht früh genug anfangen kann. Darum starten am **1. Oktober** die neuen Kurse „Grabblmusik“ und „Musikgarten“ für zwei bis vierjährige Kinder, bei denen Eltern gemeinsam mit dem Nachwuchs musizieren können. Weitere Infos gibt es bei der Sing- und Musikschule unter Telefon 70 68 48. oder unter www.musikschule-fuerth.de.

### Mädchen-Verwöhntag im Jugendhaus Hardhöhe

Alle Mädchen ab 12 Jahren sind eingeladen, am **Samstag, 8. Oktober,** im Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231, ab 11 Uhr einen Mädchen-Verwöhntag zu verbringen. Sie können Kunstwerke aus Draht herstellen, bei einem Schweißkurs mitmachen und verschiedene Maltechniken kennen lernen. Gesichtsmasken und professionelles Schminken sind weitere Angebote. Am Abend wird dann das musikalische Talent auf der Bühne bei einer SingStar-Karaoke-Aktion erprobt. Und wer immer noch nicht genug hat, kann gleich im Jugendhaus übernachten. Für das leibliche Wohl ist auf dieser kostenlosen Veranstaltung auch bestens gesorgt. Interessierte Mädchen sollten sich **bis 30. September** im Jugendhaus Hardhöhe unter Telefon 73 57 76 anmelden.

### Internationaler Chor gegründet

Wer Freude daran hat, internationales Liedgut kennen zu lernen und gemeinsam mit Migranten in der jeweiligen Landessprache zu singen, sollte am **Samstag, 8. Oktober,** ab 15 Uhr in den multikulturellen Frauentreff, in der Moststraße 13, kommen. Spaß am Singen ist wichtiger als eine perfekte – männliche oder weibliche – Stimme, wenn der „VIZ-Chor“ in Zusammenarbeit mit dem multikulturellen Frauentreff startet. Die Musikerin Tatjana Maté leitet die Übungsstunden, künftig wird jeweils am ersten Samstag im Monat gesungen. Nähere Informationen bei Helga Balletta, Telefon 79 41 45.

### Kurs im Mütterzentrum

Das Mütterzentrum in der Gartenstraße 14 bietet zum neuen Semester noch einen zusätzlichen Kurs an: Mutter-Kind-Turnen für Kinder zwischen zwei und drei Jahren. Jeweils am Dienstag zwischen 10.30 und 11.30 Uhr wird zehn Wochen lang geturnt. Los geht es **am 11. Oktober**. Anmeldungen per E-Mail unter muetterzentrum-fuerth@nefkom.net oder per Fax unter der Nummer 77 27 97.

### Konzert: Rudi Zapf Trio

Unter dem Motto „grenzenlos“ steht ein Konzert des Rudi Zapf Trios, das Irish Folk, Klezmer, Klassik, Tango, alte und neue Volksmusik mischt. Auch Jazzvarianten und eigene Kompositionen kommen am **Samstag, 15. Oktober, um 20 Uhr** zu Gehör. Veranstaltungsort ist das Logenhaus in der Dambacher Straße 11. Der Eintritt kostet 15 Euro. Karten sind im Vorverkauf bei Franken Ticket, Königstraße 95, Telefon 74 93 40, erhältlich.

### Einkaufen mit dem Fahrrad

Immer mehr Menschen machen sich Gedanken, wie sie Autofahrten vermeiden können. Eine mögliche Antwort: Beim Einkaufen aufs Rad umsteigen. Wer mit dem Rad zum Bäcker, Metzger, zum Supermarkt oder auch Getränkehändler fährt, spart sich die lästige Parkplatzsuche und hält direkt vor der Tür. Mit dem Rad kann weit mehr transportiert werden, als gedacht – dank praktischer Fahrrad-Taschen, Gepäckanhänger oder stabiler Fahrrad-Körbe, die mit einem Handgriff am Gepäckträger eingehängt werden. Weitere Infos gibt der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) unter Telefon 753 97 86 oder unter www.adfc-fuerth.de.

### Keine Teilnahme der „Harmonie Municipale de Limoges“ am Erntedankfestzug

Wie das Liegenschaftsamt mitteilt, hat die französische Musikkapelle „Harmonie Municipale de Limoges“, die bereits in den Programmheften angekündigt war, ihre Teilnahme am Erntedankfestzug während der Michaeliskirchweih kurzfristig abgesagt. Somit kommt es unter Zug-Nummer 5 zur entsprechenden Änderung. Die Stadt Fürth bedauert die Absage sehr.

### ASV Fürth mit neuen Trikots

Die Jugendmannschaft des ASV Fürth hat von der Firma Deichmann, die den Fußballnachwuchs mit der „Victory-Aktion“ fördert, neue Sportbekleidung erhalten. Die jungen Kicker freuen sich über Trikots, Hosen und Stutzen.

### Tolles Turnier der Bogenschützen

Aktive Schützen und Zuschauer haben sich von dem außergewöhnlichen Ambiente des 1. Tag- und Nacht-Turniers im Bogenschießen am Stadtwald begeistert gezeigt. Über 90 Bogenschützen aus ganz Deutschland waren zum 4. Bürgermeister-Günter-Brand-Gedächtnisturnier der BSF nach Fürth gekommen, das ein voller Erfolg wurde. Nachdem man bei Tageslicht gestartet war, wurde die Arena mit vier Helium-Ballons und Fackeln ausgeleuchtet und die Schusslinie mit Lichterketten geschmückt.

Auflage 64.000

Fürth **Programm**

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom 28. September bis 11. Oktober

## Mittwoch, 28.9.

### Musik

**20 Uhr**

**„Bill Wyman's Rhythm Kings"**
*Stadthalle*

### Theater

**19.30 Uhr**

**„In anderen Umständen"**, Lustspiel mit Peer Augustinski u.a.
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**19.30 Uhr**

**„Der Diener zweier Herren"**, Komödie in drei Akten von Carlo Goldoni, Deutsch von H.C. Artmann, Schauspiel Leipzig, Inszenierung: Wolfgang Engel, Bühne: Horst Vogelgesang, Kostüme: Katja Schröder, mit C. Hohmann, S. Cohn-Vossen, S. Werner, J.O. Sroka u.a.
*Stadttheater*

### Ausstellungen

**bis 30.9.**

**„Teofila Reich-Ranicki – Bilder aus dem Warschauer Ghetto"**, grafische Blätter, Ausstellung des Jüdischen Museum Frankfurt am Main
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

**bis 22.10.**

**„Punktbilder"**, von Pekka Syväniemi
*KIOSKI, Schwabacher Straße 57*

**bis 30.9.**

**„Fishermen's Friends"**, ausstellende Künstler: Daniela de Maddalena, Friedhard Meyer, Christian Junghans, Werner Hahn, Joachim Hanisch, Hinrich Schüler, Knut P. Hoffmann
*Galerie artoz, Würzburger Straße 171*

**bis 29.9.**

**„Schweine im Quadrat"**, Gemeinschaftsausstellung verschiedener Künstler
*Fotura Galerie, Fichtenstraße 61*

**bis 14.10.**

**„Source of Energy II"**, Bilder von Richard Böhm, Raum für Kunst Fürth
*Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstr. 22*

**bis 6.11.**

**„Musikautomaten – der schöne Klang von damals"**, Sonderausstellung
*Rundfunkmuseum*

**bis 30.9.**

**„Malerei"**, von Adinu Mindreanu
*Sparkasse Fürth, Kundenhalle, Maxstraße*

**bis 2.10.**

**Das Portrait: Otto Reutter,** Sonderausstellung
*Rundfunkmuseum*

**bis 30.9.**

**„Limousin: Malerische Impressionen einer Engländerin und eines Franken"**, Skizzen und Aquarelle von Rudolf Wagner und Janet Forst
*Lim*

**bis 16.10.**

**„Oskar Koller – posthum zum 80. Geburtstag"**
*kunst galerie fürth*

**bis 6.1.**

**„Stimmungen"**, Aquarelle von Ute Schüller
*Wohnstift Käthe-Loewenthal, Schlosshof 25*

**bis 15.10.**

**„Archäologie"**, Bilder von Karin Waßmer zum Thema „Sexueller Missbrauch"
*„Kleines Atelier Hirschenstraße", Hirschenstraße 31*

**bis 23.10.**

**„Bilderausstellung"**, Malerei von Regine Müller-Bopp und Clara Schmidt
*Ristorante „La Galleria", Bäumenstr. 8*

**bis 9.10.**

**„Ruhezeit – Reifezeit"**, Malerei von Isolde Kohler
*Galerie in der Freibank, Waagplatz 2*

**bis 16.11.**

**„Neue Arbeiten von Andreas Tschinkl"**, in Zusammenarbeit mit der Art Agency Hammond
*Stadttheater*

**bis 29.10.**

**„Gemeinschaftsausstellung Gisela Luschner-Schiller und Hermann Luschner"**
*Volkshochschule Fürth*

### Lesungen

**12.30 Uhr**

**„Eine Stadt liest",** Georgina Demmer, Sängerin
*Lim*

### Film/Medien

**20 Uhr**

**„Mulholland Drive"**, OmU, David Lynch, USA 2001, 145 min.
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### und sonst

**bis 16.10.**

Das Hörspiel: **„SOS – rao...rao...Foyn – Krassin rettet Italia"**, 1929, Alfred Braun, mit Dokumentation zur historischen Rettung, die als Vorbild diente
*Rundfunkmuseum*

**19 Uhr**

Vortrag: **„Depression im Jugendalter"**, Referentin: Anett Leysieffer, Veranstalter: Fürther Bündnis gegen Depression e.V.
*Emmy-Humbser-Saal, Ottostraße 5*

## Donnerstag, 29.9.

### Musik

**18 Uhr**

**„Alligators Of Swing"**, Piano: Christina Jung, Saxophon, Gesang: Stefan Scholz, Bass: Dieter Schreiber
*Grüne Halle*

**20 Uhr**

**„Common Ground"**, mit Jens Magdeburg, Thomas Meinlschmidt, Stephan Schmeußer
*„Zum Schlössla", Vacher Straße 15*

### Theater

**19.30 Uhr**

**„In anderen Umständen"**, (s.o.)
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**19.30 Uhr**

Lachsalon 2005: **„Grün"**, mit Jo van Nelsen
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Tanz

**19.30 bis 22 Uhr**

**Tag der offenen Tür: „American Square Dance!"**, Veranstalter: Shooting Stars Fürth
*Fritz-Rupprecht-Heim, Graf-Pückler-Limpurg-Straße 77*

VERKAUFSOFFENER SONNTAG

AM 02.10.2005 VON 13 BIS 18 UHR BEI UNS IN FÜRTH-DAMBACH

**Fürther Kärwa im Möbelhaus am Wiesengrund:** Polsterer Edwin Egerer zeigt **Polstertechnik am Beispiel antiker Sessel** . Schauen Sie sich die **Granitarbeiten und Kunstausstellung** von Molendeijk Granit an . Meisterkoch Riedl zaubert **exotische Gerichte** . Fortezza bietet **italienischen Kaffeegenuss** in Vollendung . Fliesen Rau führt Sie in die **Welt der Fliesen** ein . Schultheiss Wohnbau stellt Ihnen **außergewöhnliche Immobilien** vor . Sehen Sie neue **Metallkunstwerke** des Künstlers Patrick Preller und gehen Sie auf **Monsterpilze-Suche** . Erleben Sie mit dem HiFi Forum die **neuesten Heimkinoanlagen**

Lebe besonders.

Ideen, Qualität und Service.
Seit 1896.

Maag

In Fürth-Dambach. Untere Straße 10.
Telefon: 0911 / 97 27 53-0. www.moebel-maag.de



Tipp:

## Oskar Koller in der kunst galerie

Die kunst galerie fürth plante bereits im Jahr 2002 mit Oskar Koller (1925 bis 2004) eine Ausstellung aktueller Arbeiten zu seinem 80. Geburtstag am 16. Oktober 2005. Nach seinem Tod wurde daraus eine Retrospektive mit 47 Arbeiten aus dem Nachlass, die die städtische Galerie **noch bis zum 16. Oktober** zeigt. Der 1925 in Erlangen geborene Maler war nicht nur einer der bekanntesten und erfolgreichsten Künstler Nordbayerns, sondern ein Aquarellist von internationalem Niveau. Instinkt und Intuition waren ihm wichtiger als Bücherwissen. Berühmt wurde Koller mit seinem Stil spontaner, momenthafter Impressionen auf der einen Seite und einem sehr klar strukturierten Bildaufbau auf der anderen. Die Fürther Ausstellung zeigt drei Themen: Bäume, eigentlich Baumstämme, in dramatischer Nahsicht angeschnitten, Tänzerinnen, deren Porträts angeregt wurden während einer Bali-Reise Anfang der 1990er Jahre, und Collagen, die sich auf Architektonisches beziehen.
Eine Führung durch die Ausstellung findet am Sonntag, 2. Oktober, um 11 Uhr statt, eine öffentliche Kinderveranstaltung lädt am Samstag, 15. Oktober, um 11 Uhr ein (Voranmeldung unter 0911-974-1690). Die kunst galerie fürth am Königsplatz 1 hat dienstags bis freitags von 13 bis 19 Uhr und samstags, sonntags sowie an Feiertagen von 11 bis 16 Uhr geöffnet. ■

### Ausstellungen

**20 Uhr Vernissage**
**bis 13.11.**
**„35 Jahre freischaffender Fotograf“**, Fotografien von Rainer Wrede
*Galerie in der Kofferfabrik*

### Lesungen

**12.30 Uhr**
**„Eine Stadt liest“,** Andrea Lipka, Kabarettistin
*Lim*
**20 Uhr**
LesBar: **Jenny Erpenbeck liest aus ihrem neuen Roman „Wörterbuch“**, Autorenlesung in Kooperation mit jungkunz – die buchhandlung oHg
*Kulturforum*

### Feste

**bis 3.10.**
**„Unsere Bundeswehr“**, Streitkräfte zum Anfassen mit Vorführung von Bundeswehrgerät
*Alter Flugplatz Atzenhof*

### Film/Medien

**20 Uhr**
**„Bonnie & Clyde“**, OmU, Arthur Penn, USA 1967, 106 min.
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### und sonst

**13.30 bis 18.30 Uhr**
**„2. Bundesweiter Tag der Endometriose“**, Infostand der Selbsthilfegruppe Nürnberg-Fürth
*City-Center Fürth*
**18 Uhr**
**„Treffen des Kurzwellenrings Süd“**
*Rundfunkmuseum*
**18.30 Uhr**
Vortrag: **„Im Kampf gegen Hunger und Armut im Vergessenen Viertel“** Argentinier berichten von ihrer Arbeit bei „Galilea“ im Nordosten Argentiniens
*VHS Fürth, Vortragsraum E4*
**19 Uhr**
Vortrag: **„Merz Busreisen – Studiosos Reiseträume/Studienreisen – Gesundheitskreuzfahrten“**, Referentinnen: Frau Spitzbarth und Frau Kopkow, Veranstalter: Curanum Seniorenresidenz
*Curanum Seniorenresidenz, Rosenstraße 16*

## Freitag, 30.9.

### Musik

**16.30 Uhr**
**„Klassenvorspiel“**
*Sing- und Musikschule Fürth, Kaiserstraße 177*
**19.30 Uhr**
**„Bamberger Symphoniker – Bayerische Staatsphilharmonie“**, Dirigent: Jonathan Nott, mit Werken von Schubert, Strauss und Beethoven
*Stadttheater*
**19.30 Uhr**
**„Oldies Night“**, mit Ramona und DJ Nat, Reservierung: Tel. 0911/77 47 11
*Südpark-Café in der Grünen Halle*
**21 Uhr**
**„Joycehotel“**
*Kunstkeller o27*

### Theater

**19.30 Uhr**
**„In anderen Umständen“**, (s.o.)
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Lesungen

**12.30 Uhr**
**„Eine Stadt liest“,** Siegfried König, Nürnberger Autor, *Lim*

### Feste

**19 Uhr**
**„Kirchweihvorfeier“**, mit den Marktkaufleuten und Schaustellern
*Kirche St. Michael, Pfarrhof 3*

### Film/Medien

**19 Uhr**
**„Bonnie & Clyde“**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*
**21.30 Uhr**
**„Out of the Past“,** OmU, Jacques Tourneur, USA 1947, 97 min.
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### und sonst

**bis 2.10.**
**10 bis 17 Uhr**
„Europäische Biomasse-Tage“: **Vorführung eines kombinierten Pellets- und Scheitholzheizkessels,** Veranstalter: Meisterbetrieb Hans Fritsch
*Fritz-Erler-Straße 31*

## Samstag, 1.10.

### Musik

**20 Uhr**
**„Musikalische Improvisation und Meditation zum Bild“,** mit Akkordeonistin Dagmar Raum und Malerin Isolde Kohler
*Galerie in der Freibank, Waagplatz 2*
**20 Uhr**
Stubenmusik zur Kirchweiheröffnung: **„Freies Fränkisches Bierorchester“**, Fränkische Wirtshausmusik mit Harald Wölfel, Gisela Schildbach, Erwin Lipsky, Anja Hanft, Bert Brigulla, Monika Caliebe und Rainer Schmidt
*Kulturforum*
**bis 12.10.**
**18.30 Uhr**
**„Vacher Spielleut“**, mit fränkischer, bayerischer und internationaler Musik
*Gaststätte „Schwarzes Kreuz“, Königstraße 81*

### Theater

**19.30 Uhr**
**„In anderen Umständen“**, (s.o.)
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Tanz

**21 Uhr**
**Tangotanzabend,** Milonga
*Tanzerei – Schule für Tanz, Kaiserstraße 175*

### Ausstellungen

**19 Uhr Vernissage**
**bis 9.11.**
**„Kirchweihimpressionen“**, Fotografien von Rainer Wrede u.a.
*Fotura Galerie, Fichtenstraße 61*

### Führungen

**14 Uhr**
**„Fürth historisch“**, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
*Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang*
**14 Uhr**
Zur Michaeliskirchweih: **„Eine Zeitreise mit Catharina van Lierd (1636 – 1710)“,** historische Führung mit Irmi Eimer, danach Vortrag im Lim (siehe unten)
*Treffpunkt: Beim Liershof*

### Feste

**ab 10.15 Uhr**
**„Kirchweiheröffnung“**, Live-Übertragung auf Radio F (UKW 94,5)
*Vorplatz des Stadttheater*
**15 Uhr bis 16 Uhr**
Zur Michaeliskirchweih: **„Catharina van Lierd: Ihre Zeit und der Einfluss auf die Sprachgesellschaft des Pegnesischen Blumenordens“**, Vortrag: Prof. Dr. Werner Kügel; Musikalische Umrahmung: „Vacher Spielleut“
*Lim*
**21.30 Uhr**
Michaeliskirchweih: **„Eröffnungsfeuerwerk“**
*Fürther Freiheit*
**bis 12.10.**
**„Michaelis-Kirchweih“**
*Fürther Innenstadt*

### Film/Medien

**19 Uhr**
**„Out of the Past“,** (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*
**21 Uhr**
**„Bonnie & Clyde“**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Sport

**bis 3.10.**
**Snookerturnier German Open**
*Grüne Halle*

### und sonst

**9 bis 12 Uhr**
**„Baby- und Kindertrödelmarkt“**, Infos unter Tel. 0911/76 59 976
*Pfarrzentrum „Heilige Dreifaltigkeit“, Fritz-Erler-Straße 25*

»» Fortsetzung auf Seite 23 ««

# INNENstadtLEBEN!

STADTTEILZEITUNG | WESTLICHE INNENSTADT FÜRTH 2 | 2005


## Bisher Erreichtes in der Fürther Innenstadt wurde anlässlich einer Festveranstaltung gewürdigt – Minister Beckstein lobte den Fürther Weg!

Um die 250 Gäste fanden sich am 12. September im Fürther Kulturforum-Schlachthof ein, um die Früchte fünfjähriger Arbeit innerhalb des Bund-Länder-Programms „Stadt- und Ortsteile mit besonderem Entwicklungsbedarf – die Soziale Stadt“ zu feiern. Die von der Stadtverwaltung und dem Quartiersmanagement organisierte Veranstaltung – zu der alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen waren – begann gegen 13 Uhr mit einem Führungsprogramm durch die „Westliche Innenstadt“. Die sieben angebotenen Führungen zu den Themen Wohnumfeld, Sanieren und Wohnen, Kultur, Öffentlicher Raum, Kinder und Jugendliche in der Stadt, Freiräume und Nischen wurden von gut 120 interessierten Gästen besucht. Auf den Rundgängen erhielten interessierte Bürgerinnen und Bürger aber auch das angereiste Fachpublikum aus Nachbarstädten der Metropolregion oder aber den Regierung von Mittelfranken einen Einblick in die vielfältigen und lebenswerten Strukturen unserer Innenstadt. Dabei sparten die Gäste nicht mit Lob, ob der Imposanz der Fürther Stadtkulisse und dem bislang Erreichten.



*Auf dem Podium: Sozial-, Jugend- und Kulturreferent Dr. Karl Scharinger, Innenminister Dr. Günther Beckstein, Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, Stadtbaurat Joachim Krauße.*





Höhepunkt der Veranstaltung war ab 16 Uhr der Besuch des für die Soziale Stadt in Bayern verantwortlichen Bayerischen Innenministers Dr. Günther Beckstein. Nach der offiziellen Eröffnung durch Oberbürgermeister Dr. Jung stimmte Stadtbaurat Joachim Krauße das Auditorium auf das Bund-Länder-Programm ein. Er warnte vor durch Einkaufszentren geprägten Metropolen Europas, deren überall gleiches Gesicht nur langweilt und ermunterte Bürger und Politiker stattdessen, die Eigenarten und Besonderheiten Fürths herauszustellen.

Der Bayerische Innenminister trug – über die Fürther Verhältnisse gut informiert – vor und ermunterte die Stadtführung den eingeschlagenen Weg fortzusetzen. Im Anschluss daran stellten sich Dr. Beckstein, Dr. Jung, Stadtbaurat Krauße und Sozialreferent Dr. Scharinger einer breiten Diskussion. Die vielfältigen Diskussionsbeiträge und Fragen aus dem Publikum zeigten das große Interesse an der weiteren Aufwertung der Fürther Innenstadt. Dabei wurde auch das weitere Vorangehen mit Fragen zu Leitbild und zukünftigen Schwerpunkten hinterfragt. Minister Beckstein lobte ausdrücklich das bisher Erreichte und plädierte – trotz schwieriger Haushaltslagen – für eine kontinuierliche Fortführung des Bund-Länder Programms, für die er sich einsetzen werde.

Im Anschluss daran führte das Quartiersmanagement im Rahmen seines Vortrags durch die Westliche Innenstadt. Beispiele des Zustands „vorher und nachher“ machten die Veränderungen sichtbar und sorgten gerade auch wegen der großen Zahl der Projekte für so manch erstauntes Gesicht.

Verschiedene künstlerische Beiträge umrahmten den gelungenen Tag. Die Kinder des Horts Pfisterkiste unter der Leitung von Hanne Wiest eröffneten die Nachmittagsveranstaltung. Lebendig vorgetragene Klänge des „Marienstraßenorchesters“ und der a-capella Gruppe „SENF – Sing-Ensemble-Nürnberg-Fürth“ rundeten am Abend die Veranstaltung ab.

Pünktlich zur Juibiläumsfeier kam die 56-seitige Broschüre „Westliche Innenstadt – 5 Jahre Soziale Stadt in Fürth“ heraus und wurde an alle Anwesenden verteilt. Das vom Baureferat der Stadt Fürth herausgegebene und von der Planungsgruppe Meyer-Schwab-Heckelsmüller, Fürth redaktionell bearbeitete „Bilanzheft“ versucht in Wort und Bild den bisher gegangenen Weg aufzuzeigen. Das Heft liegt in der Bürgerberatung im Fürther Rathaus aus und kann gegen einen kleinen Unkostenbeitrag abgeholt werden.




*Links: Die Broschüre „5 Jahre Soziale Stadt“ unter anderem mit Beispielen zur Stadtsanierung. Oben: Der Stadlershof vorher und nachher.*

# Engagiert in Fürth – Interview mit Johanna Rauch

***Frau Rauch, seit wann wohnen Sie in Fürth?***
Seit fünf Jahren. Ich komme ursprünglich aus der Nähe von Coburg.
***Und seit wann engagieren Sie sich im ZAB?***
Ich habe sofort nach der ersten Meldung in der StadtZEITUNG angerufen, das war im Januar 2005. Als erstes habe ich dann im Februar an den Seminaren zur Wohnraumberatung teilgenommen.
***In welchen Bereichen sind Sie momentan aktiv?***
Seit März mache ich Hausaufgabenbetreuung in der Grundschule am Kirchenplatz, einmal in der Woche Bürodienst im ZAB und helfe auch noch wöchentlich in der Kleiderkammer des Roten Kreuzes.
***Wie kamen Sie zum Roten Kreuz?***
Durch Vermittlung von Frau Liebenberg. Das ZAB macht ja nicht nur eigene Projekte, sondern ist auch als Agentur aktiv, die Freiwillige und Einsatzstellen zusammen bringt.
***Was motivierte Sie zu diesem überdurchschnittlichen ehrenamtlichen Engagement?***
Ich war bereits seit zwei Jahren arbeitslos und gehe demnächst in Rente. Da hatte ich den Wunsch, unbedingt noch etwas Sinnvolles mit meiner Zeit anzufangen. Wenn man da nicht versauern will, führt der Weg fast automatisch zum ZAB. Ich hätte auch eine normal bezahlte Arbeit angenommen. Da es so etwas aber für Ältere kaum noch gibt, freue ich mich, hier anderen helfen zu können. Ich brauche den Kontakt mit Menschen und fühle mich auch in der Gruppe der Hausaufgaben-Helferinnen sehr wohl. Da entwickeln sich dann auch private Bekanntschaften.



*Johanna Rauch*

***Was haben Sie denn beruflich gemacht?***
Ich bin gelernte Industriekauffrau und war etwa 30 Jahre in diesem Beruf tätig. Dazwischen lagen zwölf Jahre Familienpause. Mitte der 80er Jahre bin ich wieder in den Beruf eingestiegen, was selbst damals schon sehr schwer war.
***Sie können aber sicher auch außerhalb des ZAB etwas mit Ihrer Freizeit anfangen. Selbstverständlich.***
Ich lese sehr viel und gerne, mache Handarbeiten und fahre viel Fahrrad, wenn es das Wetter zulässt.
***Was sind denn Ihre aktuellen Lieblingsbücher?***
Kürzlich habe ich die zwei letzten Bücher von Waltern Moers gelesen.
***Wem würden Sie denn nach Ihrer bisherigen Erfahrung ein Engagement im ZAB empfehlen?***
Das kann ich eigentlich jedem empfehlen, ob jung oder alt. Wer meint, dass er etwas tun kann, soll anrufen. Hier kann man etwas für andere tun und viele neue Kontakte knüpfen. Es gibt auch viele, die in ihrer Freizeit lieber Kurse besuchen, aber das ist ja auch immer eine Geldfrage. Beim ZAB mitzumachen ist dagegen kostenlos.
***Aber nicht umsonst?***
Das sicherlich nicht!
*Das Interview führte Veit Bronnenmeyer*

# Wer oder was ist SOPHIA?

Alle SOPHIA-Teilnehmer können uns 24 Stunden über eine bestimmte Telefonnummer und über ihr Fernsehgerät erreichen, d.h. sie können uns nicht nur hören sondern auch sehen. Darüber hinaus erhält jeder Teilnehmer soziale Betreuung und ist für den Notfall durch ein besonderes Sicherheitsarmband gerüstet, welches sogar bei einer plötzlichen Bewußtlosigkeit automatisch einen Alarm auslöst.

**Was bietet SOPHIA sonst noch:**

- Die Meldungen und Alarme des Sicherheitsarmbandes gehen direkt an die Notrufzentrale, von dort aus werden die notwendigen oder gewünschten Hilfen organisiert (Notarzt, Hausarzt, Nachbarn und Verwandte)
- Nach einem Notruf, fragen wir nach ob besondere Hilfen benötigt werden (Essen, Einkaufshilfen, Pflege oder andere Versorgung)
- Wir beantragen den Zuschuss für das Hausnotrufsystem bei der Pflegekasse
- Wir rufen die Teilnehmer einmal die Woche an, im Krankheitsfalle täglich
- Wir erinnern an Termine, an die Medikamenteneinnahme oder ans Trinken



- Wir nehmen nach Bedarf zu den Angehörigen Kontakt auf
- Wir machen es möglich, dass Sie auch Ihre Angehörigen über Ihr Fernsehgerät sehen können, auch wenn diese weiter weg wohnen
- Wir beraten im medizinisch, pflegerischen Bereich
- Wir bieten in Kooperation mit ZAP eine W ohnraumanpassungsberatung (wie kann ich meine Wohnung gestalten, dass sie auch im Alter für mich bewohnbar bleibt ) an.
- Wir vermitteln Dienstleistungen ( Hilfen im Haushalt, Einkaufshilfen, Essen liefern, Fußpflege, Fahrdienste etc.)
- Wir sind behilflich bei der Wahl eines Pflegedienstes
- Wir veranstalten einmal im Jahr ein Teilnehmertreffen
- Wir sind gute Zuhörer und für ein Gespräch jederzeit ansprechbar
- Wir bieten einmalige Hilfen umsonst an (Spaziergänge, Gardinen aufhängen, Beratung bei Anträgen, Einkaufen im Krankheitsfalle etc. )
- Wir versuchen alle Wünsche zu erfüllen

Dieses Betreuungsprogramm wird mit Ihnen individuell abgestimmt. Sie wählen nur das aus dem Angebot aus was sie wirklich brauchen. Änderungen sind jederzeit möglich.
Wir, das sind die SOPHIA-Mitarbeiter (Krankenschwestern, Sozialpädagogin, Ehrenamtliche Mitarbeiter, Rettungssanitäter, Techniker).
Sollten Sie jetzt neugierig geworden sein, dann lassen Sie sich vor Ort, im Zentrum Aktiver Bürger, beraten.

# Nahaufnahme Folge 1: Akteure im Haus Theresienstraße 9/Ottostraße 27



Was macht unsere Stadt sozial? Nach fünf Jahren „Sozialer Stadt“ wollen wir das mit Ihnen genauer betrachten. **Was wurde finanziert? Was ist aus den Investitionen erwachsen für die Menschen, die im Fördergebiet leben?**

In der ersten Nahaufnahme zeigen wir Ihnen Haus und Akteure also quasi „Steine und Beine“ der **Theresienstraße 9**. Die Projekte dort fallen in den Beginn des Förderzeitraums und haben entsprechend lohnende, nachhaltige Früchte zu präsentieren. So ist das schmucke Infra-Gebäude inzwischen prall voller jugendkultureller Aktivität.

Den Musikverein **Kunstkeller 027** betreiben einige Junggebliebene, die ehemals im Fürther Schlachthof als Jugendbands ihre musikalische Heimat hatten. Heute sind die Freunde des musikalischen Nischengeschmacks im Städtedreieck zum Beispiel durch nordische Punk-Rock-Konzerte bekannt. Der Kunstkeller 027 wird ehrenamtlich und tatkräftig betrieben. Schon beim Umbau im Winter 2000/01 waren es die Musikverein-Leute, die Hand angelegt haben für ihre Sache.

Im Rampenlicht des Hauses unter Bogenfenstern steht das **Jugendmedienzentrum Connect** um Florian Friedrich und sein Team. Ausgestattet mit PCs, einem Radio- und Musikstudio und viel Einsatz dafür, Menschen zwischen 8 und 21 Jahren mit Hilfe der medialen Möglichkeiten zu aktiven Nutzern ihrer Gegenwart zu machen. Hier textet, bebildert und begreift „die Jugend“ ihre Welt, ausdauernd und miteinander aus purer Lust am Gestalten. Bei vielen Gelegenheiten im bunten Programm von Hörspielerarbeitung bis Computerspiel- und Videoerstellung tritt Potential zu Tage, das nicht nur Mütter staunen lässt, sondern auch überregional preiswürdig hervorsticht, wie zuletzt beim Deutschen Videopreis.



*Sabine Tipp*

Der Name ist bei Connect Methode, denn hier verbindet sich Maus und Micro, Herz und Hirn, Schule und Islamisches Kulturzentrum. Florian Friedrich bindet ein und ermöglicht den jungen Fürtherinnen und Fürthern am Puls zu sein- unabhängig von den familiären Möglichkeiten. Zum regelmäßigen Angebot gehört inzwischen Bewerbungshilfe, der Mädchenclub und auch die **Radioredaktionsgruppe Funkenflug**, die für Beiträge aus Fürth auf 106.5 MHz sorgt.

Zum diesjährigen Schuljahresbeginn wurde im 1.Stock des Hauses das **Tonstudio** neu eingerichtet, ebenso **Schulungsraum** und Büro, Raum für noch mehr Ideen. Ein Blick in den offenen Internet-Treff am Nachmittag oder unter www.connect-fuerth.de zeigt, wie zeitgemäß Jugendamts-Arbeit hier ist. Im Mai 2006 wird Jubiläum gefeiert bei Connect.

Spannend wird es beim Betrachten städtischen Lebens da, wo wir Einblick nehmen dürfen, in das Lebensgefühl mancher Bewohnerinnen und Bewohner. Eine, die sich berufsmäßig mit dem Ausdruck von Lebensgefühl junger Menschen befasst ist Sabine Tipp, Jugendkulturmanagerin und Fürtherin aus Leidenschaft. Ein Besuch in ihrer **Event-Agentur** im 2. Stock des Hauses wird schnell zum Erlebnis und zum Ausflug in unbekannte Welten jugendkultureller Bewegungen. Sie kennt sich aus von Gothic über Rockabilly bis Skin und hat im September 2001 im Auftrag des Jugendamtes mit der Pionierarbeit in Fürth begonnen. Ein wenig Wehmut lässt sich nicht verbergen beim Blick nach Erlangen und Nürnberg, die jeweils traditionell den jugendkulturellen Aktivitäten viel Raum in Gestalt von Jugendkulturhäusern geben, so zum Beispiel in Nürnberg die bekanntesten K4, Klüpfel, Luise und Desi.

Für Fürth setzt **con-action** auf die hauseigene mobile Anlage, den Veranstaltungskeller des „027“ und im Schwerpunkt auf die Beteiligung der Jugendlichen. Angefangen hat Sabine Tipp mit Hilfe von Murat Basak bei den Hip Hop Rappern der Jugendhäuser. Rap selbst zu produzieren steht noch immer hoch im Kurs. Zusammen mit dem Jugendhaus „Alpha 1“ und dem Connect ist bereits die dritte Produktion gelaufen. Dahinter steckt jeweils ein halbes Jahr harte Arbeit. Die Texte („lyrics“) wollen gefunden sein im Alltag, aus dem „was man mitkriegt“ oder „was stresst“ (zitiert aus dem Video „Bleib auf dem Rhythmus“), dann die „beats“ und schließlich die Bearbeitung mit dem professionellen Musikprogramm Cu-Base. „Da ist alles selbst gemacht, nichts geklaut“, so Sabine Tipp.

Die **Jugendbühne beim Fürth Festival** hat beinahe schon Tradition und war auch dieses Jahr wieder Glanzlicht und Kraftakt zugleich. Über 500 Akteure aus Schulen, kirchlichen Jugendgruppen, Kindergärten und allen, die sich trauten, zeigten eine frische, bewegte Seite der Stadt. Für einen detaillierteren Einblick in die Vielfalt der Arbeit sei auch hier auf die Seite www.con-action.net verwiesen.

Ein Blick in unsere Straßen zeigt Sabine Tipp vermehrt subkulturelle Strömungen von Punk, Gothic und Skin. Sie spürt diesem Eindruck im Herbst genauer nach, startet einen Plakataufruf und plant eine Radioreportage zum Thema „Subkultur in Fürth“. Wir sind gespannt darauf, zoomen uns gerne nah und näher mit Hilfe kundiger Betrachter.

Bis zur nächsten Nahaufnahme aus der Sozialen Stadt. Wenn Sie Anregungen, Wünsche haben, welche Aspekte der Sozialen Stadt Sie gerne näher beleuchtet hätten, kontaktieren Sie uns gerne!

## Was wurde finanziert?

**Kunstkeller 027**
- Sanierung der Räume

**Jugendmedienzentrum Connect**
- Sanierung der Räume,
- Personalkosten von 1,5 Mitarbeiterinnen für 3 Jahre

**Jugendkulturmanagement Conaction:**
- Sanierung der Räume
- Finanzierung der Personalkosten einer Mitarbeiterin für 3 Jahre

# Eine kleine Welt des fairen Handels

Hin und wieder komme ich an ihm vorbei, dem Eine-Welt-Laden in der Königstraße 72. Betreten habe ich Ihn noch nie. Unsicher betrachte ich jetzt die Schaufensterauslage mit den Produkten aus fairem Handel. Muss ich, um in diesem Geschäft einzukaufen, ökologisch-alternativ eingestellt sein, sowie dem Welthandel und der Gesellschaft überhaupt besonders kritisch gegenüberstehen? Gehöre ich als Kundin dann zu einer Gruppe notorischer Nörgler, die jeden Genuss und Spaß einer moralischen Prüfung unterzieht?



Ich drücke gegen die Tür. Mein Blick fällt zunächst auf einen kleinen Tisch mit Broschüren und einer Unterschriftenliste für Amnesty International. Ich wende mich den Holzregalen zu. Da stehen säuberlich aufgereiht Fruchtsäfte, eine Flasche Olivenöl aus dem Libanon, ein Paranussöl aus Peru und verschiedene Sorten Reis aus Laos, Thailand und Indien. Im Regal daneben präsentieren sich mehrere Gläser Fruchtaufstrich und Honig. Der cremige Wildblütenhonig interessiert mich. Als Normal-Verbraucherin bin ich es gewohnt, auf einem Etikett zu lesen, welch wundervolles, einzigartiges Produkt ich soeben in Händen halte. Stattdessen teilt man mir nüchtern mit, ich würde mit dem Kauf die Cooperative xy unterstützen und helfen, deren Lebens- und Arbeitsbedingungen zu verbessern. Leicht befremdet schaue ich weiter. In geschmackvoller Aufmachung bieten sich chilenische und südafrikanische Weine an, ein Schoko-Crème-Likör, Rum, Kuba-Mojito und der brasilianische Zuckerrohrschnaps Cachaca. Ganz unten im Regal, fast versteckt, teilen sich eine Vielzahl getrockneter Kräuter und Gewürze den Platz. Reichhaltig ist auch die Auswahl an Tee und Kaffee. Etwa dreißig Sorten Kaffee warten auf ihre Käufer. Die sind, wie ich später erfahre, meist Stammkunden und ihrer Lieblingsmarke treu. Am Süßigkeiten-Regal locken das Schokoladensortiment, Frucht- und Nussriegel, Bonbons, Gummibären mit Bio-Gelatine, Trockenfrüchte, Nüsse und andere Knabbereien. Wie wohl die Manioк-Chips aus Indonesien schmecken, oder die appetitlich aussehenden getrockneten Mangos von den Philippinen?

Im Non-Food-Bereich zeigt sich die fremdländische Kultur in Artikeln aus dem Kunsthandwerk, in T-Shirts und Socken aus Bio-Baumwolle, in Briefpapier und Büchern. Meine Aufmerksamkeit erregt eine kleine, aber feine Auswahl an CDs, meist latein-amerikanischer Musiker. Ein danebenliegender CD-Spieler lädt zum Reinhören ein.




Am Ende meines Rundgangs kommt es mir so vor, als hätte sich die halbe Welt in diesem kleinen Laden zusammengefunden.

Wie steht es nun mit den Zielen und dem gesellschaftspolitischen Engagement der Initiative Eine-Welt-Laden Fürth e.V.? Andreas Schneider, selbständig arbeitender katholischer Theologe, führt den Vereinsvorsitz und die Geschäfte des Eine-Welt-Ladens. Ihn und vierzig weitere ehrenamtliche Mitarbeiter verbindet der Wunsch, Kleinbauern und Hersteller in der Dritten Welt zu unterstützen und ihre benachteiligte Stellung im Welthandel auszugleichen. In Cooperativen und Projekten erhalten sie gerechte, existenzsichernde Löhne, finden menschenwürdige Arbeitsbedingungen vor und genießen die Sicherheit langfristiger Verträge. Der Mehrpreis, den der Kunde zahlt, kommt direkt den Erzeugern zu Gute. Wie hoch letztendlich deren Gewinn an einem bestimmten Produkt ist, darüber kann das Ladenteam jederzeit Auskunft geben.

Ein Teil der freien Mitarbeiter engagiert sich im Laden-Arbeitskreis, der sich zweimal im Monat trifft, um Aktionen und Veranstaltungen zu planen und vorzubereiten. So ist der Eine-Welt-Laden auf Sommerfesten präsent und leistet Aufklärungsarbeit in Kindergärten und Schulen. Die Kinder lernen die Lebensbedingungen der Menschen in den Entwicklungsländern kennen und werden für deren besondere Probleme sensibilisiert. Von Zeit zu Zeit lädt der Arbeitskreis Referenten ein, die einen Informationsabend zu ausgewählten Themen gestalten. Daneben bemüht er sich, Einzelhändler zu überzeugen, fair gehandelte Produkte in ihr Sortiment aufzunehmen. Andreas Schneider träumt davon, möglichst viele Kunden der Billig-Lebensmittelmärkte zu gewinnen, um diese Konzerne „auszutrocknen“. Tatsächlich gelingt es dem Team, den Kundenstamm jedes Jahr zu erweitern. Dieser schätzt die Beratung, sowie die freundliche, zuvorkommende Bedienung. Bestellt werden kann per Telefon oder E-Mail. Die Waren werden auf Wunsch nach Hause geliefert. Wem es schwer fällt, sich zwischen den Produkten zu entscheiden, dem wird schon mal eine Verkostung im Laden oder zu Hause angeboten. Überhaupt legen der Geschäftsführer und seine Mitstreiter großen Wert auf Gastfreundschaft, die sie ihren Kunden und interessierten Besuchern immer wieder gerne beweisen.

Nachdenklich geworden gebe ich zu, dass ich mir, wie wohl die meisten Menschen, eine gerechte und friedliche Welt wünsche. Warum also, sollte ich den Gedanken des fairen Handels nicht unterstützen – und wenn es nur mit dem gelegentlichen Kauf eines Glas Honig ist? So billig bekomme ich das nie wieder.

*Christa Fischer*

***Eine-Welt-Laden**, Königstraße 72, 90762 Fürth, Telefon (0911) 9772873, Mobil: 0172 8107935, Fax (0911) 7879708, ewl-fuerth@grenzgaenge.org, Öffnungszeiten: Mo-Sa 10-13h, Mo-Fr 15-18h*

**Impressum**

**Herausgeber**
Quartiersmangement/Zentrum Aktiver Bürger
Mathildenstraße 34, 90762 Fürth
Tel. QM (0911) 810 50 24/ZAB 810 50 25
Fax (0911) 810 50 26
E-mail: liebenberg@iska-nuernberg.de
Öffnungszeiten: Mo. bis Do. 9.30 – 12.30 Uhr.

**Redaktion**
Aline Liebenberg, Friedrich Meyer, Felix Trejo

**Auflage**
64.000, Verteilung mit der Fürther Stadtzeitung
Erscheinungsweise: 4 mal jährlich

**Layout**
design department fürth,
Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. (0911) 766 714-40
Fax (0911) 766 714-41
www.designdepartment.de

»» Fortsetzung von Seite 18 ««

**12 bis 16 Uhr**
**„Tierheimflohmarkt“**, Besuchszeiten bei den Tieren von 16 bis 18 Uhr
*Tierschutzhaus, Stadelner Hard 2 b*

## Sonntag, 2.10.

### Musik

**17 Uhr**
**„Kirchweihkonzert“**, Trifolia-Ensemble Fürth, Leitung: Walter Schwarz
*Kirche St. Michael, Pfarrhof 3*

### Theater

**16 Uhr**
**„In anderen Umständen“**, (s.o.)
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Führungen

**11 Uhr**
Führung durch die Ausstellung: **„Oskar Koller – posthum zum 80. Geburtstag“**
*kunst galerie fürth*
**14 Uhr**
Stadtrundgang: **„Spiegel, Bier und Brausebad – Fürth im 19. Jahrhundert“**, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
*Treffpunkt: Dreiherrenbrunnen Fußgängerzone, Schwabacher/Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße*
**14 Uhr**
Stadtspaziergang: **„Allerlei Amüsantes zu Fürth und den Fürthern“**, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
*Treffpunkt: Stadthalle*

### Feste

**9.30 Uhr**
Zur Michaeliskirchweih: **„Kirchweihfestgottesdienst und Erntedank“**
*Kirche St. Michael, Pfarrhof 3*

### Film/Medien

**18 Uhr**
**„Bonnie & Clyde“**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*
**20.30 Uhr**
**„Out of the Past“,** (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Kinder/Jugend

**15 Uhr**
KinderForum: **„Das Geheimnis von Katakata“**, Figurentheater Regenbogen, Figurentheaterstück für Kinder ab sechs Jahren
*Kulturforum*
**bis 12.10.**
**17 bis 18 Uhr**
Zur Michaeliskirchweih: **Irmi Eimer liest aus „Fürth für Kinder“**
*„Altes Brathaus“ auf der Fürther Kirchweih, neben dem Riesenrad*

## Montag, 3.10.

### Musik

**20 Uhr**
Stubenmusik zur Kirchweih: **„Frisch-Frank-iert“ – Die Fränkischen Straßenmusikanten**, mit Franz Berwind, Heinrich E. Filsner, Lissy Heiligenthal und Steffi Zachmeier
*Kulturforum*

### Film/Medien

**20 Uhr**
**„Out of the Past“,** (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

## Dienstag, 4.10.

### Musik

**21 Uhr**
**„John Wayne Shot Me“**
*Kunstkeller o27*

### Theater

**19.30 Uhr**
**„Glauben Sie ja nicht ...“,** Kabarett mit Günter Grünwald
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Ausstellungen

**bis 30.10.**
**Das Portrait: Enrico Caruso**, Sonderausstellung
*Rundfunkmuseum*
**bis 11.11.**
**„Modische Kreationen aus Leder und Stoff und Portraits von bekannten Persönlichkeiten aus Saint-Julien“**, Lederaccessoires und Portraitaufnahmen
*Lim*

### Lesungen

**12.30 Uhr**
**„Eine Stadt liest“**
*Lim*

### Film/Medien

**20 Uhr**
**„Out of the Past“,** (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Senioren

**14 bis 17 Uhr**
**„Seniorentanztee“**
*Grüne Halle*

### und sonst

**10 bis 13 Uhr**
**„Kalligraphie im Schloss“**, Leitung: Margret Klöcker-Grewe, Infos unter Tel. 0911/97 26 587 oder 0172/84 83 098
*Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12*

# Einschalten und lachen



Foto: Comödie Fürth

Gleich in drei Sendungen des **Bayerischen Fernsehens** sind Fürths Komödienstars Volker Heißmann und Martin Rassau in den nächsten Wochen zu sehen – hier die Termine:

- **Sonntag, 2. Oktober, 13 Uhr,** „Waltraud und Mariechen auf dem Oktoberfest“
- **Freitag, 7. Oktober, 22.30 Uhr,** „Heißmann und Rassaus Komödiantenkneipe“
- **Freitag, 14. Oktober, 19.45 Uhr,** „Weiß-blau klingt`s am Schönsten“.

Viel Spaß dabei!





Tipp:

## Der Frankenbund lädt ein

„Fürth zum Kennenlernen – Bilder aus Geschichte und Gegenwart“ heißt es am **Samstag, 8. Oktober,** wenn Barbara Ohm während einer Tagung des Frankenbundes um 10.30 Uhr in der Stadthalle einen Vortrag hält. Der Frankenbund, der 1920 in Würzburg gegründet wurde, will als kulturelle Vereinigung die fränkische Landeskunde und Kultur fördern, um das Erbe zu pflegen. Er hat zur Zeit mehr als 7000 Mitglieder. Sie treffen sich in 34 Gruppen in ganz Bayern und Südthüringen, befassen sich vor Ort mit fränkischer Geschichtsforschung und treten aktiv für Denkmal- und Naturschutz ein. Durch Vorträge und andere Angebote sollen auch Zugezogene mit ihrer neuen Umgebung vertraut gemacht werden.



Tipp:

## Kunst und Krempel mit dem Lions Club

Zum achten Mal veranstaltet der Lions Club Fürth im Foyer des Fürther Stadttheaters einen Antiquitäten- und Raritäten- sowie erstmals einen Büchermarkt – alles für einen guten Zweck. Wie gewohnt ist auch Kunst in größerem Umfang im Angebot, unter anderem Lithographien, Drucke und Kunstmappen, signiert aus limitierten Auflagen von bekannten Künstlern. Die Pforten zu den Schätzen öffnen sich mitten im Kirchweihtreiben am **Sonntag, 9. Oktober,** von 11 bis 18 Uhr im Foyer des Stadttheaters. Der Erlös der Verkaufsaktion wird für das Kinderschlaflabor in der Kinderklinik verwendet, dem ersten seiner Art in Nordbayern.

**19.30 Uhr**
Modenschau: **„Modische Kreationen aus Leder und Stoff“**, zur gleichnamigen Ausstellung, Anmeldung unter Tel. 0911/977 98 999
*Lim*

## Mittwoch, 5.10.

### Musik

**19.30 Uhr**
**„Georg Danzer“,** Live-Konzert
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Theater

**19.30 Uhr**
Lachsalon 2005: **„Zink wirkt zuverlässig“**, mit Anka Zink
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Lesungen

**12.30 Uhr**
**„Eine Stadt liest“**
*Lim*

### Film/Medien

**20 Uhr**
**„Out of the Past“**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Kinder/Jugend

**15 bis 17 Uhr**
KreativWerkstatt im Schloss Burgfarrnbach: **„Blätterdruck“**, Leitung: Ingrid Baier, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0911/97534-518 Dienstag bis Donnerstag 10 bis 15 Uhr
*Stadtmuseum, Schloss Burgfarrnbach*

### und sonst

**19 Uhr**
Vortrag: **„Sinnvolle Nahrungsergänzung – Eine neue Mode?“**, Referent: Herr Kudie, Veranstalter: Curanum Seniorenresidenz
*Curanum Seniorenresidenz, Rosenstraße 16*
**20.30 Uhr**
**„CrimeTime Hörspieltreff“**, Veranstalter: Szene Fürth e.V.
*„Mephisto“, Kellergewölbe, Gustavstraße 15*

## Donnerstag, 6.10.

### Musik

**18 Uhr**
**„PRT + 1“**, Saxofon: Stefan Schmid, Klavier: Philipp Rüttgers, Bass: Patrik Siewert, Schlagzeug: Matthias Brödel
*Grüne Halle*
**19.30 Uhr**
**„Bananafishbones – Unplugged“**
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*
**20 Uhr**
**„Thursday HipHop Lounge“**, Bar-DJing mit DJ On Error
*Kunstkeller o27*

### Theater

**19.30 Uhr**
Lachsalon 2005: **„Macht Party“**, mit Heinz Günter Butzko
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Tanz

**20 Uhr**
**„Wish you were here“**, Tanzstück von Jean Renshaw, Choreografie und Bühne: Jean Renshaw
*Kulturforum*

### Führungen

**18 Uhr**
**Führung durch die Ausstellung**
*Stadtmuseum, im Schloss Burgfarrnbach*

### Lesungen

**12.30 Uhr**
**„Eine Stadt liest“**
*Lim*

### Feste

**18 bis 23 Uhr**
**„Kärwa-Gwerch“**
*Fürther Innenstadt*

### Film/Medien

**20 Uhr**
**„Alice lebt hier nicht mehr“**, df, Martin Scorsese, USA 1974, 115 min.
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Kinder/Jugend

**15.30 Uhr**
Märchenstunde: **„Der gestiefelte Kater“ und „Die goldene Kugel“,** mit Herrn Müller-Bardorff
*Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22*

### und sonst

**12 bis 22 Uhr**
**„Rundfunkmuseum XXL“,** lange Öffnung mit Radiostammtisch
*Rundfunkmuseum*
**19.30 bis 21 Uhr**
Vortrag: **„Wie integriere ich eine Solaranlage in eine bestehende Heizungsanlage?“**, Referent: solid-Berater Dipl.-Ing. Matthias Hüttmann
*solid*

## Freitag, 7.10.

### Musik

**20 Uhr**
Stubenmusik zur Kirchweih: **„Talking Horns“ oder „Wenn das Saxofon die Bass-line zum Tuba-Solo spielt“**, mit Achim Fink, Andreas Gilgenberg, Richard Hellenthal und Bernd Winterschladen
*Kulturforum*
**20 Uhr**
Fränkischer Heimatabend: **„Sänger- und Musikantentreffen“**
*Gaststätte „Kartoffel“, Gustavstraße 34*
**20 Uhr**
**„Valeria“**, Russischer Pop und Schlager
*Stadthalle*
**21 Uhr**
**„The Fabulous Chief and his Rotating Ventilators“ und „The Travelling Playmates“**
*Kunstkeller o27*

### Theater

**20 Uhr**
**„Der zerbrochene Krug“**, Lustspiel von Heinrich von Kleist mit dem Theater KaKuZe
*Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik*

### Tanz

**20 Uhr**
**„Wish you were here“**, (s.o.)
*Kulturforum*

### Lesungen

**12.30 Uhr**
**„Eine Stadt liest“**
*Lim*
**20 Uhr**
**Günter Ogger liest „Der Absturz“**, Moderation: Alexander Jungkunz, Veranstalter: Grüne Halle Fürth in Zusammenarbeit mit jungkunz – die buchhandlung oHg
*Grüne Halle*

### Film/Medien

**19 Uhr**
**„Alice lebt hier nicht mehr“**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*
**21.30 Uhr**
**„Klute“**, dF, Alan J. Pakula, USA 1971, 114 min.
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### und sonst

**9 Uhr**
**„Ordentliche und öffentliche Verbandssitzung des Zweckverbandes zur Wasserversorgung des Knoblauchslandes“**
*Zweckverband zur Wasserversorgung des Knoblauchslandes, Mannhofer Straße 2-4*
**10.30 Uhr**
**„Bundesbeiratssitzung Frankenbund e. V.“**, Festakt mit Festvortrag
*Stadthalle*
**16.30 bis 18.30 Uhr**
Grundkurs für Sonnenwärme-Einsteiger: **„Basiswissen Solarther-**

## Tipp: Konrad-Wolf-Filmreihe im Uferpalast

Zum 80. Geburtstag von Konrad Wolf, dem berühmtesten Filmregisseur der DDR, zeigt der Uferpalast **ab dem 13. Oktober** eine Filmreihe mit sechs seiner Arbeiten und einem Dokumentarfilm über ihn. Wolfs Filme beschäftigen sich mit der deutschen Geschichte, speziell mit den Jahren des Nationalsozialismusses und dem Krieg gegen die Sowjetunion. Der Uferpalast in der Würzburger Straße 2 zeigt „Sonnensucher", „Der nackte Mann auf dem Sportplatz", „Ich war Neunzehn", „Solo Sunny", Sterne" und „Der geteilte Himmel". **Am 22. Oktober um 20 Uhr** referieren im Rahmen des Konrad-Wolf-Filmgesprächs eine Vertreterin des Progress-Filmverleihs und die Autoren der ersten vor kurzem erschienenen Konrad-Wolf-Biografie, Rolf Aurich und Wolfgang Jacobsen. Am 15., 16. und 23. Oktober laufen die Konrad-Wolf-Filme mit einer Einführung von Dr. Dieter Meyer. Die genauen Termine sind im Veranstaltungskalender und unter www.uferpalast.de zu finden.

**mie"**, Referenten: solid-Beraterteam, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0911/810 270
*solid*

**19.30 Uhr**
Vortrag: **„Den Weg zur Mitte finden, sich guten inneren Bildern öffnen und Kraft für den Alltag schöpfen"**, Referent: Pfarrer i.R. Burghard Knaut, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth, Anmeldung unter Tel. 0911/745743
*Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37*

### Samstag, 8.10.

#### Theater

**20 Uhr**
**„Der zerbrochene Krug"**, (s.o.)
*Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik*

**20 Uhr**
**„Erwin Pelzig – Vertrauen auf Verdacht"**, Kabarett mit Frank-Markus Barwasser
*Stadthalle*

#### Tanz

**20 Uhr**
**„Wish you were here"**, (s.o.)
*Kulturforum*

**21 Uhr**
**Tangotanzabend**, Milonga
*Tanzerei – Schule für Tanz, Kaiserstraße 175*

#### Führungen

**19 Uhr**
**„Accordion Meets Acryl"**, mit Werken von Frescobaldi, Bach, Telemann, Mozart und Piazzollan, musikalische Führung durch die Ausstellung „Ruhezeit – Reifezeit" der Malerin Isolde Kohler
*Galerie in der Freibank, Waagplatz 2*

#### Film/Medien

**19 Uhr**
**„Klute"**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**21.30 Uhr**
**„Alice lebt hier nicht mehr"**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

#### Ausflug

**8.10 Uhr**
**„Dampfzugfahrt der Fränkischen Museums-Eisenbahn e.V. zum Weinlesefest nach Volkach"**, Infos unter Tel. 0911/510 96 38
*Abfahrt am Hauptbahnhof Fürth*

#### und sonst

**8 bis 12 Uhr**
**„Vacher Kinder-Kleider-Basar"**, Infos unter Tel. 0911/76 78 73 oder 0911/76 52 44, Annahme am 7. Oktober, von 9 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr
*Gemeindehaus Vach, Brückenstraße 5*

**8.30 bis 14 Uhr**
**„Kinderbasar"**, Infos unter Tel. 0911/736 04 41
*Kindergarten „Christkönig", Friedrich-Ebert-Straße 5*

### Sonntag, 9.10.

#### Musik

**14.30 bis 16 Uhr**
**„Standkonzerte"**
*vor dem Stadttheater und in der Fußgängerzone*

#### Theater

**19 Uhr**
**„Oiweiweida"**, mit Schmidbauer und Kälberer
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

## Endlich geht der Vorhang wieder auf

Neue Spielzeiten im Stadttheater und Kulturforum

Die Fürther Musentempel präsentieren ihre neuen Programme. Das Kulturforum, das die Herbstsaison mit einer Podiumsdiskussion zur Bundestagswahl begonnen hat, lässt Jenny Erpenbeck **am Donnerstag, 29. September,** um 20 Uhr lesen, das Freie Fränkische Bierorchester **am Samstag, 1. Oktober, um 20 Uhr** spielen, Clowns auftreten, Saxophone plaudern und das Theater Pfütze mit Noahs Arche in See stechen. Tango-Freunde kommen ebenso auf ihre Kosten wie Liebhaber von jazzigen Geigen.
Auch Stadttheaterintendant Werner Müller und sein Team haben sich jede Menge einfallen lassen, um Kulturinteressierte zu unterhalten und bieten Highlights aus den Sparten Schauspiel, Musiktheater, Ballett, Konzert, Kabarett, Kinder und Jugend sowie Nachtschwärmer. **Am Freitag, 14. Oktober,** geht der furiose „Magische Salon" mit Jutta Czurda und Angelika Aliti um 22 Uhr in eine neue Runde, das Nederlands Dans Theater und Jean Renshaws „Wish you were here" stehen für die gewohnte Qualität der Tanzgastspiele auf Weltniveau, Gerhard Polt, Sissi Perlinger und Erwin Pelzig strapazieren die Lachmuskeln. Der November hält die Opern-Premiere „Der Kobold" von Siegfried Wagner bereit, im Dezember liest Klaus Maria Brandauer aus Schillers Werken und im nächsten März feiert „Biographie: Ein Spiel" von Max Frisch Premiere.
Die Termine im Einzelnen sind in den ausliegenden Programmen aufgeführt, im Veranstaltungskalender der **Stadt**ZEITUNG zu finden und auch im Internet nachzulesen unter www.fuerth.de, www.kulturforum.fuerth.de und www.stadttheater.fuerth.de.

Schlendern ohne schleppen!

Sie hätten noch Lust auf einen unbeschwerten Kirchweihbummel, haben aber alle Hände voll? Kein Problem! Deponieren Sie Ihre Einkaufstaschen bequem und **kostenlos** bei unserem

**Tütenbus**

an den beiden
**verkaufsoffenen Kirchweihsonntagen, 2. und 9. Oktober 2005 von 14-19 Uhr**
in der Fußgängerzone (Nähe Drogeriemarkt Müller, Schwabacher Straße / Ecke Rudolf-Breitscheid Straße)

fürth alles

**Einkaufsstadt Fürth. Für alles. Führt alles.**

Eine Initiative des Arbeitskreises der Kreativen Einzelhändlerinnen in Zusammenarbeit mit den Innenstadtbeauftragten der Stadt Fürth (Tel. 0911 / 974-1066; einkaufen@fuerth.de) und der infra fürth verkehr gmbh.

# Sport überwindet Grenzen



Foto: privat

Zu einem integrativen Spiel- und Sporttag hat die DJK Concordia Fürth e.V. in Zusammenarbeit mit der Initiative „Integration durch Sport“ auf ihr Gelände eingeladen. Gleichzeitig wurde die neue Sommerstockbahn, die eine echte Bereicherung für das Fürther Sportgeschehen ist, mit einem Turnier eingeweiht. Das Stockschießen ist durch die Ausübung im Freien und eine hohe Anforderung an die Konzentrationsfähigkeit ein idealer Freizeitsport für Senioren, aber auch ein spannender Wettkampfsport für Jüngere, die ihre Kraft einsetzen wollen.

# Französisch lernen im Lim

Das Limoges- und Limousinhaus in der Gustavstraße 31 bietet in Zusammenarbeit mit der bayerisch-französischen Montgelas-Gesellschaft e.V. **ab dem 4. Oktober** wieder neue Französischkurse an.

Frankreich-Freunde können zwischen verschiedenen Kursen wählen: Literaturkurs (montags um 18 Uhr), Konversationskurse (Mittelstufe: dienstags und mittwochs um 10 Uhr; Fortgeschrittene: mittwochs um 18 Uhr) sowie Intensivkurse für Anfänger mit geringen Vorkenntnissen im November. Damit die Anmeldung verbindlich ist, bitte die Beträge auf das Konto der Montgelas-Gesellschaft überweisen (Postbank Nürnberg – Kto 3569 52 855 – BLZ 760 100 85). Informationen und Anmeldung unter Telefon 97 79 89 99. Näheres zum Kursprogramm unter www.franzoesisch-in-franken.de.

## Führungen

**10, 11 und 12 Uhr**
**Führung durch die Dauerausstellung**
*Stadtmuseum, im Schloss Burgfarrnbach*

**14 Uhr**
Stadtspaziergang: **„Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kuriositäten“**, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
*Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz*

## Feste

**11 Uhr**
**„Erntedankfestzug“** – Ankunft am Rathaus um 11.45 Uhr
*von der Herrnstraße durch die Fürther Innenstadt*

## Film/Medien

**17 und 20 Uhr**
Diashow: **„Peru das Erbe der Inka“**, Vortrag von Dr. Heiko Beyer und Markus Friedrich
*Stadthalle*

**18 Uhr**
**„Alice lebt hier nicht mehr“**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**20.30 Uhr**
**„Klute“**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

## Sport

**10 Uhr**
**„22. Kirchweih-Straßenlauf“**, Veranstalter: LAC Quelle Fürth
*Fürther Innenstadt*

## Senioren

**15 Uhr**
**„Fränkisch, lustig und fidel“**, Kirchweihnachmittag der Senioren
*Stadthalle*

## Ausflug

**10 Uhr**
**„Auf geht‘s zum Kärwazug“**, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
*Treffpunkt: Schwabacher Straße/Ecke Herrnstraße*




## Montag, 10.10.

### Film/Medien

**20 Uhr**
**„Klute“**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Senioren

**15 Uhr**
Zur Michaelis-Kirchweih: **„Seniorennachmittag“**
*Ochsenbraterei Jacobsen im Heringsdorf (Rudolf-Breitscheid-Straße, Nähe AOK)*

### und sonst

**19.30 Uhr**
**„Französischsprachiger Stammtisch“**
*Lim*

**19.30 Uhr**
Vortrag: **„Le Limoges Populaire“**, Referent: Michel Kiener
*Lim*

## Dienstag, 11.10.

### Theater

**19.30 Uhr**
**„Basd scho!“**, mit Bernhard Ottinger
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**19.30 Uhr**
Lachsalon 2005: **„Comödie Fürth – Talentsuche“**, Moderation: Marcel Gasde, Anmeldung unter Tel. 0160/95805389
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Feste

**11 bis 19 Uhr**
Zur Michaeliskirchweih: **„Familientag“**
*Fürther Innenstadt*

### Film/Medien

**20 Uhr**
**„Klute“**, (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Kinder/Jugend

**14 Uhr**
**„Clown Rinaldo“**
*Stadttheatervorplatz*

**15.30 Uhr**
**„Kasperletheater Arthur Nenninger“**
*Stadttheatervorplatz*

## Regelmäßige Führungen

**Dienstag bis Donnerstag**
**10, 11, 14 und 15 Uhr**
**Führung durch die Dauerausstellung**
*Stadtmuseum, im Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12*

**Samstag**
**jeweils 14 Uhr**
**„80 Jahre Rundfunk in Deutschland“**
*Rundfunkmuseum*

**Sonntag**
**jeweils 11 Uhr**
**Führung durch die Dauerausstellung**
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

**jeweils 14 Uhr**
**Führung durch das Rundfunkmuseum**
*Rundfunkmuseum*

# Grün- und Gartenabfallentsorgung im Herbst

Müllabfuhr holt Gartenabfälle – Termine rechtzeitig buchen

Im Herbst fallen verstärkt Grünabfälle und Laub bei der Gartenarbeit an. Sollte die Biotonne diese Mengen nicht mehr aufnehmen können, stehen zur Entsorgung folgende Möglichkeiten zur Verfügung: Kauf eines Gartenabfallsacks für einen Euro pro Stück. Dieser kann am Tag der Biotonnenabfuhr neben die Mülltonne gestellt werden. Gartenabfallsäcke gibt es in folgenden Geschäften:

**Burgfarrnbach**

Schramm:Lotto-Toto-Tabakwaren, Würzburger Str. 517

Krippner: Schreibwaren, Würzburger Str. 491

**Dambach**

- Hanke: Lotto-Toto-Schreibwaren, Zirndorfer Str. 24

**Eigenes Heim**

- Preuß: Schreibwaren, Albrecht-Dürer-Str. 3

**Hardhöhe**

- Friedel: Schreibwaren, Max-Planck-Str. 9
- Pschebela: Lotto-Toto-Schreibwaren, Stettiner Str.17
- Speierl: Schreibwaren, Leibnitzstr. 55
- Roder: Lotto-Toto, Würzburger Str. 38

**Innenstadt**

- Bürgerberatung, Königstr. 88
- B&D Electronic-Fachgeschäft GmbH, Königstr. 107
- J. Schöll OHG: Schreibwaren, Obstmarkt 1
- Werkmeister: Tabak-Schreibwaren, Nürnberger Str. 29
- Recyclinghof Fürth, am Bahngelände, U-Bahn Jakobinenstr.

**Ober –und Unterfürberg**

- Edeka-Aktiv Straub, Heilstättenstr. 101
- Hausladen: Spar-Lebensmittel, Unterfürberger Str. 45

**Poppenreuth**

- Franck: Lottoannahmestelle, Hans-Vogelstr. 136
- Hafenrichter: Tabakbörse, Wiesenstr. 10

**Ronhof**

- Herzog: Schreibwaren, Seeackerstr. 7
- Fischer: Lotto-Toto, Erlanger Str. 52 (Norma)
- Menz: Garten- Kleintierbedarf Lotto, Erlangerstr. 81

**Sack**

- Lotto-Toto-Schreibwaren: Weber, Sportplatzstr. 10

**Stadeln**

- Hofmann: Schreibwaren, Fritz-Erler-Str. 11
- Letsch: Lotto-Toto, Stadelner Hauptstr. 80
- Schildknecht: Drogerie, Stadelner Hauptstr. 49

**Südstadt**

- Bürgeramt, Schwabacher Str. 170
- Pankotsch: Lotto u. Postagentur, Schwabacher Str. 261 (Südstadtcenter)
- Stutzriem: Tabakwaren Zeitschriften, Kaiserstr.36
- Gleißner: Lotto Zeitschriften Parfüm, Karlstraße 15
- Schmolk: CWS-Schreibwaren, Schwabacher Str. 69
- Lippert: Schreibwaren, Kaiserstr. 85
- M. Schmidt, Schwabacher Str. 127

**Unterfarrnbach**

- Scholz: Schreib- und Tabakwaren, Hansastr. 5

**Vach**

- Recyclinghof Atzenhof, Vacher Str. 333

**Neuer Service auch 2005**

Reichen die Biotonne und die Gartenabfallsäcke nicht aus, bietet die Müllabfuhr einen neuen Abholservice an.

Wie für Sperrmüll kann telefonisch ein Termin für Gartenabfälle verabredet werden unter der Nummer **0911/974-1260**.

Bei der Verabredung der Termine muss ein Verantwortlicher genannt werden, der dann am Abholtag anwesend ist. Der Zeitraum der Abholung kann nur grob vor- oder nachmittags festgelegt werden. Am Abfuhrtag muss das Grüngut am Grundstücks-/Straßenrand bereitgestellt werden. Baum und Strauchschnitt kann lose, Laub und Grasschnitt muss in den städtischen Gartenabfallsäcken aus Papier bereitgestellt werden.

Da dieser Service nur von einem Teil der Gebührenschuldner genutzt wird, können die anfallenden Kosten nicht pauschal in die Müllabfuhrgebühr einkalkuliert werden. Aus Gründen der Gebührengerechtigkeit sind sie direkt vom Nutzer zu tragen.

**Die Kosten:**

- 12 Euro Anfahrtspauschale
- 7,80 Euro pro angefangenem Raummeter für Baum und Strauchschnitt
- 1 Euro für städtische Gartenabfallsäcke aus Papier. Abgabestellen siehe oben.

Das Entgelt für den Grüngutservice ist bei Abholung vom jeweiligen Auftraggeber zu bezahlen. Nutzen Nachbarn gemeinsam einen Abholstandort, ist die Anfahrtspauschale nur einmal zu bezahlen.

**Bitte beachten**

- Bündel aus Zweigen oder einzelnen Ästen maximal ein Meter lang
- Bindfäden müssen verrottbar sein (z.B. Kokos- oder Hanfstrick; kein Draht oder Kunststoff)
- Bündel, Wurzeln, Einzeläste und Stämme maximal 25 kg schwer
- keine Kunststoffsäcke, Kartons und dergleichen, sondern nur die Gartenabfallsäcke aus Papier
- keine Küchen- oder sonstigen Abfälle bereitlegen
- Behälter (Kübel, Wannen usw.) werden nicht geleert

Sollten diese Regeln nicht beachtet werden, besteht die Möglichkeit, dass die Abfälle liegen bleiben.

**Kompostplatz**

Außerdem besteht die Möglichkeit, die Gartenabfälle direkt am Kompostplatz anzuliefern. Die Anlieferung von bis zu einem Kubikmeter ist dabei kostenlos.

**Die Öffnungszeiten des Kompostplatzes in Burgfarrnbach:**

- Dienstag, Mittwoch, Freitag: 8 bis 12 Uhr und 12.30 bis 16.15 Uhr
- Samstag: 8 bis 12.15 Uhr.

Wer sein Grünabfälle am Kompostplatz abgibt, kann gleich etwas Kompost mitnehmen! Er wird rein aus Gartenabfällen hergestellt und unterliegt einer ständigen Kontrolle nach den Kriterien der Gütergemeinschaft Kompost.

**Die Abgabepreise betragen:**

- 40l abgesackt 2,50 Euro/Stück
- 50l selbstabgesackt 1,50 Euro/Stück

Noch Fragen? Rufen Sie an. Die Abfallberatung steht gerne für weitere Auskünfte unter Telefon 0911/974-1260 zur Verfügung.

Samen-Liebermann

Das führende Fachgeschäft für:

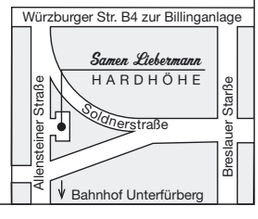
- Gartenbedarf
- Gewürze
- Tee
- Backartikel
- Nüsse
- Trockenobst
- Tiernahrung
- Blaumohn-Leinsamen immer frisch gemahlen

Öffnungszeiten:
Mo, Di, Do, Fr von 9-13 Uhr und 15-18 Uhr
Mi u. Sa von 9-13 Uhr (nachmittags geschl.)

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen:
Linie 176 bis Endhaltestelle Soldnerstraße

Mit Kundenparkplatz! So leicht finden Sie uns:

Allensteiner Str. 13 · Fürth
Tel. (0911) 73 00 39
Fax (0911) 759 21 35




Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Kleiderladen
Möbel
Elektrogeräte
Haushaltswaren
Phonogeräte
Beleuchtung
Bücher
Selbstanlieferung
Abholung
Wohnungsauflösung
Information

Abholung Annahme Verkauf

Phonogeräte

Ich habe den Kanal voll

mit vielen Programmen. Radio sucht Zuhörer, bei dem ich mich je nach Stimmung sportlich, informativ, musikalisch oder unterhaltsam geben kann. Ich bin zwar in die Jahre gekommen, aber bei mir ist immer noch Musik drin und noch lange nicht Sendepause.



Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth / Bislohe
Buslinie 179
Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag
10 bis 18 Uhr

Jeden 1. Samstag im Monat
10 bis 16 Uhr

Mitglied im
Diakonischen Werk Bayern




Wir bieten jedem, unabhängig von Alter, Figur oder Leistungsniveau die Möglichkeit, etwas für die eigene Fitness und Gesundheit zu tun und dabei Spaß zu haben!

Probeteilnahme und Einstieg jederzeit möglich.

**Bei Buchung eines 6-monatigen Fitnesskurses bis zum 15. Oktober 2005 bekommen Sie eine Gutschrift von 40,00 € (Einsparung: 2 Monatsbeiträge)**

Fitness Dienstag, 18.00 -19.00 Uhr

**Neuer Tanzkreis für Einsteiger**

**Montag, 24.10.2005, 18.30 Uhr**

**Für die 5 Schnellsten ist bei Buchung eines Paares für den Einsteigertanzkreis bis zum 15. Oktober eine Person kostenfrei (Einsparung: 95,00 €)**

Weitere Tanzkreise Sonntag, Montag, Dienstag und Donnerstag

**Fit in Fürth GbR**

**Tanz– und Fitnesstreff**

Petra Oertel, Marga Raab

Fürth, Am Regnitzhang 17 a

**Tel.: 0160/96858025**

**Fax: 0911/7659197**

**Internet: www.fit-in-fuerth.de**

**E-mail: info@fit-in-fuerth.de**


## infra nachmittags geschlossen

Die infra weist darauf hin, dass am ersten **Kirchweihmittwoch, dem 5. Oktober,** geänderte Öffnungszeiten für das Verwaltungsgebäude und das Kundenzentrum in der Leyher Straße 69 gelten. An diesem Tag ist nur von 7.30 bis 12 Uhr geöffnet. Bei Notfällen im Strom-, Erdgas- und Wassernetz oder im Fernwärmebereich ist die infra selbstverständlich unter der Service-Nummer 01802/9704-555 rund um die Uhr erreichbar.


mehr als Energie

infra

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de


## Die infra informiert: Energiesparen bei der Beleuchtung

In einem Drei-Personen-Haushalt werden durchschnittlich pro Jahr etwa 3200 Kilowattstunden (kWh) Strom (ohne Warmwasserbereitung) verbraucht. Davon entfallen rund 320 kWh, also etwa zehn Prozent des Gesamtstromverbrauchs, auf die Beleuchtung. In einem einzelnen Haushalt ist also durch „Lichtsparen" kein strahlender Gewinn zu erzielen. Wenn sich aber alle Verbraucher beim Thema Licht als helle, umweltbewusste Köpfe erweisen, kann insgesamt betrachtet eine ganze Menge Energie eingespart werden, ohne weder auf die Freundlichkeit und Behaglichkeit des Lichts beim Wohnen noch auf dessen funktionelle Notwendigkeit beim Arbeiten zu verzichten. Die alte Glühlampe hat einen Haken. Das ist der Glühfaden, der leider nur fünf Prozent der Energie in sichtbares Licht umwandelt und 95 Prozent für unnötige Wärme verschwendet. Moderne Kompakt-Leuchtstofflampen dagegen haben keine Energie fressenden Glühfäden und erzeugen deshalb nicht so viel unnütze Wärme. Bei gleichem Energieeinsatz ergibt sich eine fünf- bis sechsfach höhere Lichtausbeute. Daher werden sie Energiespar-Lampen genannt, die heute in vielen Formen und Größen im Handel zu haben sind. Im Kundenzentrum der infra, in der Leyher Straße 69, können **ab dem 4. Oktober** anhand von Info-Tafeln und funktionsfähigen Modellen alle Fürther selbst ausprobieren, was den Unterschied zwischen Leuchtstofflampen mit konventionellem und solchen mit elektronischem Vorschaltgerät ausmacht und wie viel Watt und damit Geld durch den Einsatz von Energiesparlampen zu „verdienen" sind.
Die Ausstellung ist Montag bis Mittwoch von 7.30 bis 16 Uhr, Donnerstag von 7.30 bis 17 Uhr und Freitag von 7.30 bis 13.30 Uhr geöffnet.




GRAF VON FABER – CASTELL'SCHE
VERMÖGENSVERWALTUNG

Wir bieten im Neubaugebiet „Fasanenring" in
**Stein-Oberweihersbuch**
**Baugrundstücke in der Größe**
**von ca. 500 qm bis ca. 700 qm**
zum Kauf an.

Eine Bebauung mit Einfamilienhäusern
oder Doppelhaushälften ist möglich.
Die Flächen sind erschlossen und bereits parzelliert.
Ggf. ist eine weitere Teilung möglich.
Sie erwerben provisionsfrei direkt vom Eigentümer.
Es besteht keine Bauverpflichtung.

Sie erreichen uns unter der
Telefonnummer 0911/99 65-865
oder per e-mail
vermoegensverwaltung@faber-castell.de

**Vertrauen seit über 50 Jahren…**



ROST
WOHNBAU GMBH
Libellenweg 5 · 90768 Fürth-Burgfarrnbach
Tel. 0911 / 75 10 02 · Fax 0911 / 75 28 09
http://www.Rost-Wohnbau.de
e-mail: Info@Rost-Wohnbau.de

**Großzügige Eigentumswohnungen im 6-Familien-Niedrig-Energiehaus in Fürth-Stadeln, Peter-Henlein-Straße 15, z.B.**

- EG: 3 Zi. mit Ankleide + wohnraummäßig ausgeb. UG-Raum insg. 124,90 m² + Keller + Gartenanteil + Terrasse 225.900,- €
- OG: 4 Zi. mit Süd- u. Westbalkon, 106,80 m² + Keller 218.900,- €

**Bezug Dezember 2005, keine Provision.**

**Weitere Eigentumswohnungen in Oberasbach z.B.**

- OG: 3 Zi. mit 2-seit. Balkon, 82,44 m² + Keller 173.200,- €



1½-, 2 + 4-Zi.-Whg.
Fürth, Karlstr. 8

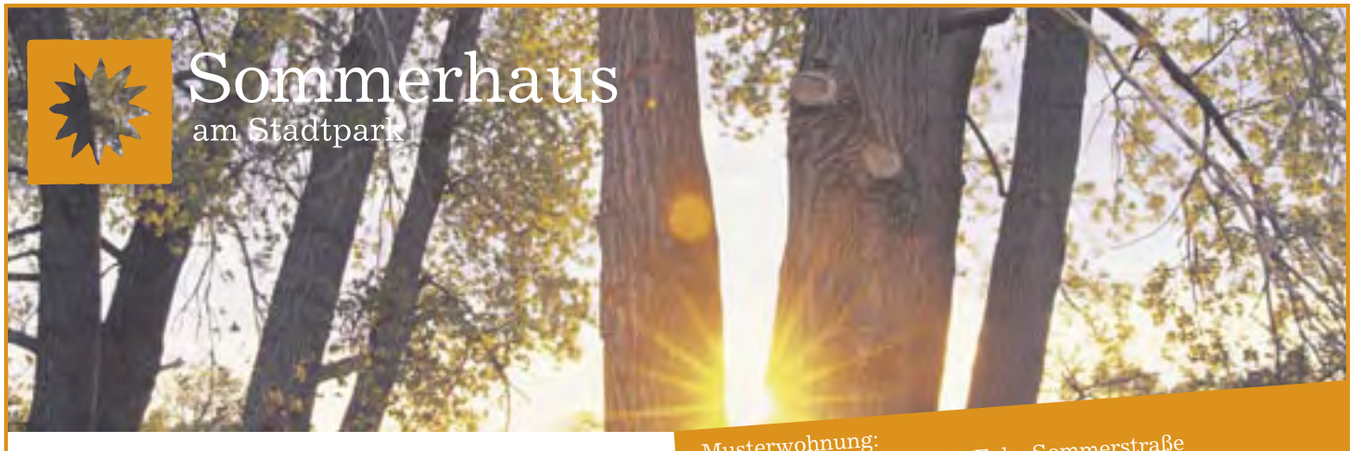
**Wohnungs-besichtigung**



**Sonntag, 02.10.05 von 14 - 16.00 Uhr**

Urbanbau Bauträger GmbH + Co.
Ludwigstr. 41, 90763 Fürth,
Tel.: 0911/97775-17

Spitzenmietertrag
Kaufpreis € 82.500,--
Jahreskaltmiete 4.636,-- €



# Sommerhaus
am Stadtpark

## Denkmalgeschützte Eigentumswohnungen für Selbstnutzer und Kapitalanleger in Fürth.

Die hochwertig ausgestatteten Loft- und Altbauwohnungen sind exklusiv am Fürther Stadtpark und nur 3 Minuten von der Einkaufsmeile gelegen.

- *Die Eigentumswohnungen werden hochwertig saniert.*
- *Wohnungsgrößen von 36 m² bis 166 m².*
- *1914 im herrschaftlichen Renaissance-Stil erbaut.*
- *Flexibles Wohnkonzept: Altbau-Charme oder Loftliving.*
- *Durch Denkmalabschreibung Top-Finanzierungsmöglichkeiten auch für Selbstnutzer (gemäß § 7 i/10 f EStG auf ca. 70 % des Kaufpreises).*

| Bsp.-Wohnungen | Fläche | Kaufpreis |
|---|---|---|
| 3 Zi.-Whg./Balkon | 76,91 m² | EUR 165.356,50 |
| Loft/Balkon | 45,95 m² | EUR 82.250,50 |

zzgl. EUR 0,75/mtl. Erbbauzins je m² Wfl., alle Terrassen/Loggien 1/2 Wfl.
Verkaufspreise zzgl. 3,48 % Vertriebscourtage

Musterwohnung:
Otto-Seeling-Promenade/Ecke Sommerstraße
Öffnungszeiten: Mo, Mi, Fr 12-18 Uhr, Sa + So 10-17 Uhr
Tel 0911 / 97 16 370







**Gut für die Region: 19 Ausbildungsplätze.**

Seit 1. September am Start:
unsere neuen Auszubildenden für den Beruf Bankkauffrau/Bankkaufmann.
Damit ist die Sparkasse Fürth einer der wichtigsten Ausbilder und
Arbeitgeber in der Region.

Sparkasse
Fürth

## Immer mehr Beschäftigte radeln zur Arbeit



Foto: Mittelsdorf

Einen neuen Teilnehmerrekord hat in diesem Jahr die von der AOK, dem ADFC und vielen weiteren Organisationen unterstützte Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ verzeichnet. 394 Beschäftigte aus 54 verschiedenen Betrieben in Stadt und Landkreis sind vom 13. Juni bis 10. Juli mehr als die Hälfte der Arbeitstage mit dem Fahrrad zur Arbeit gefahren. 2004 waren es noch 59 weniger, also 335. Dieser Tage überreichten Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (nicht im Bild), Karlheinz Troßmann (hi. 3. v. li.) von der AOK, der Vorsitzende des ADFC Bayern, Dr. Dietmar Habermeier (hi. 2. v. li.), und weitere Verbandsvertreter die Preise, die die Teilnehmerinnen und Teilnehmer gewonnen haben. Den Hauptgewinn, einen Metz-Fernseher, räumte Roland Gösswein (v. re.) ab.

## Medizinische Vortragsreihe zum Thema Atemwegserkrankungen

Die Ärztenetze Fürth und Zirndorf sowie der ärztliche Kreisverband informieren gemeinsam mit dem Klinikum Fürth **am Mittwoch, 12. Oktober**, um 19 Uhr im Kulturforum, Würzburger Straße 2, über das Thema Lungenerkrankungen im Kindes- und Jugendalter, Husten aus Sicht des Hausarztes, chronische Bronchitis, Asthma, Tbc und Lungenkrebs.

Privatdozent Dr. Jens Klinge, Chefarzt der Kinderklinik, referiert über die häufigsten Erkrankungen der Lunge: Bronchitis, Lungenentzündung und Pseudokrupp. Der Allgemeinarzt Dr. Rupert Dotzler berichtet über die häufigsten Beschwerden und Entzündungen der Atemwege, deren Hauptsymptom der Husten ist.

Prof. Dr. Heinrich Worth, Chefarzt der Medizinischen Klinik I, gilt als einer der führenden Fachleute in Deutschland auf dem Gebiet des Asthma. Es wird über Diagnostik und Therapie sprechen.

Wie man Tuberkulose erkennt und behandelt, darüber referiert der Lungenfacharzt Dr. Helmut Haberstumpf. Er spricht auch über das Bronchialkarzinom. Der Lungenkrebs ist weltweit der häufigste Krebs des Mannes und der fünfthäufigste der Frau. ■

AeKVF
Ärztlicher Kreisverband Fürth

Ärztenetz ZIF Zirndorf / Landkreis Fürth e. V.

ÄNF
Ärzte-Netz Fürth





Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim
**Das Kleeblatt**

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.

Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

**Tel. 0911/97 61 080**
Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

**Suche 33**
Personen die ernsthaft
**10-20 kg**
abnehmen möchten.
D. Münzer **0911/33 68 77**
Selbst. Herbalife-Beraterin

**BETTEN MAISEL**
Original deutsche Gänsefedern und Daunen in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung, Abholung und Zustellung
Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

*Ihr kompetenter Partner für*

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!

ELEKTRO WINTER

**Elektro Winter GmbH**
Rosenstraße 8
90762 Fürth
Tel. (09 11) 77 14 33
Fax (09 11) 77 56 52
info@elektro-winter.de

# Apotheken – Nachtdienste

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mittwoch | 28.9.2005 | Nr. | 7 |
| Donnerstag | 29.9.2005 | Nr. | 8 |
| Freitag | 30.9.2005 | Nr. | 9 |
| Samstag | 1.10.2005 | Nr. | 11 |
| Sonntag | 2.10.2005 | Nr. | 12 |
| Montag | 3.10.2005 | Nr. | 13 |
| Dienstag | 4.10.2005 | Nr. | 14 |
| Mittwoch | 5.10.2005 | Nr. | 15 |
| Donnerstag | 6.10.2005 | Nr. | 16 |
| Freitag | 7.10.2005 | Nr. | 17 |
| Samstag | 8.10.2005 | Nr. | 18 |
| Sonntag | 9.10.2005 | Nr. | 19 |
| Montag | 10.10.2005 | Nr. | 20 |
| Dienstag | 11.10.2005 | Nr. | 21 |
| Mittwoch | 12.10.2005 | Nr. | 22 |
| Donnerstag | 13.10.2005 | Nr. | 23 |

1 **Apotheke im Bahnhof-Center**
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74

**2 Hirsch-Apotheke**
Rudolf- Breitscheid- Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 **West-Apotheke**
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54

4 **Apotheke am Kieselbühl**
Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53

5 **Kreuz-Apotheke**
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60

6 **Bavaria-Apotheke**
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91

7 **Adler-Apotheke**
Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln, 97 68 56 90

**7 Euromed-Apotheke**
Europaallee 1
90763 Fürth, 97 14 11 00

**8 Jakobinen-Apotheke**
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67

**8 Apotheke zur grünen Schlange**
Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarrnbach,
75 17 41

**9 Berolina-Apotheke**
Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18

**10 Staufen-Apotheke**
Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 77 78 78

**11 Mohren-Apotheke**
Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96

**12 Apotheke am Prater**
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7 90 69 31

**13 Fichten-Apotheke**
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50

**13 Frosch-Apotheke**
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38

**14 Park-Apotheke**
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50

**15 Kleeblatt-Apotheke**
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 780 65 65

**16 St.-Pauls-Apotheke**
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83

**17 Apotheke im City-Center**
Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 7 49 80 44

**18 Stern-Apotheke**
Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35

**19 Schwanen-Apotheke**
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 7 90 73 50

**20 Billing-Apotheke**
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70

**21 Dürer-Apotheke**
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

**22 Süd-Apotheke**
Flößaustr./Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38

**23 Apotheke Breitscheid-Straße**
Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36

**24 Altstadt-Apotheke**
Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82

**25 Friedrich-Apotheke**
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25

**26 Alpha-Apotheke** (Kalbsiedlung)
Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38

**27 Apotheke im Marktkauf**
Gabelsbergerstraße 1
90762 Fürth, Telefon 7 66 06 70

**28 Ronhof-Apotheke**
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 7 90 77 00

**28 Apotheke am Stadtwald**
Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45

**Ambulanter Sozialer Pflegedienst**

**Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth**

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

**Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14**
**www.asp-pflege.de**

*Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe*
*Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen*




BESTATTUNGEN FORSTMEIER
FACHGEPRÜFTE BESTATTER
☎ 0911 / 77 15 30
FÜRTH, Friedrich-Ebert-Straße 11

# Notdienste

## Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar.
Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.
Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 1 92 92 oder 01805/19 12 12).

## Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424-855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

## Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 1., und Sonntag, 2. Oktober,** von Zahnarzt Dr. Volker Ludwig, Alte Reutstraße 172, Telefon 79 19 20, am **Montag, 3. Oktober,** von Zahnarzt Christian Pelster, Vacher Straße 139, Telefon 731 720, und am **Samstag, 8., und Sonntag, 9. August,** von Zahnarzt Horst Schellenberger, Schwabacher Straße 154, Telefon 71 47 53, wahrgenommen.

## Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.

# Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen

Christian Horst – Martina Fröhlich, Bernbacher Str. 89; Eugen Kröker – Helene Bublikov, Erlanger Str. 58; Gerhard Remiger – Christa Wellmann, Buchenstr. 3; Jens Pitteroff – Katja Huppertz, Venusweg 4.

### Eheschließungen

Falko Linzner – Sandra Spieß, Erlenstr. 5; Jürgen Dorschner, Saalfelder Str. 7 – Michaela Fuchs, Cadolzburg; Heiko Gröbner – Sandra Haueis, Würzburger Str. 476; Heiko Engert, Königsberger Str. 24 – Christina Wiegel, Schmerlerstr. 11; Mario Wolf – Claudia Weigelt, Jakob-Wassermann-Str. 17; Andreas Graf – Heike Andrä, Herzogenauracher Str. 34; Holger Schwiewagner – Yvonne Hofmann, Jakob-Wassermann-Str. 7; Stefan Rotter – Margret Henrichfreise, Mühltalstr. 93; Jürgen Nordmann – Silvia Langfritz, Jakobinenstr. 18; Marco Snaidero – Silke Staatz, Vacher Str. 129; Manfred Schug – Angela Niebergall, Soldnerstr. 21; Rudolf Kovriga – Ina Görzen, Geißäckerstr. 7; Jörg Scherer – Andrea Gerstacker, Angerstr. 17; Andreas Maas – Sandra Jotz, Komotauer Str. 15; Matthias Drummer – Katharina Jupe, Kutzerstr. 103; Stephen Webb – Monika Reininger, Unterföhring; Jochen Schmidt – Gabi Hembes, Buschingstr. 5.

### Geburten

Alexandra und Jürgen Meisel, Tochter Isabella, Kalchreuth; Hui Qing Yin-Hessenthaler und Karl-Heinz Hessenthaler, Tochter Charlotte Hessenthaler, Hiltmannsdorfer Str. 24; Luise und Bernd Hartmann, Tochter Nina, Uehlfeld; Gülcan und Burhan Aydogan, Tochter Sinem Esma, Gluckstr. 10; Marion und Ronny Haupt, Sohn Florian, Hintere Str. 112; Claudia und Heiko Beck, Tochter Milena, Langenzenn; Karin und Harry Feiler, Sohn Robin Paul, Langenzenn; Heidi und Markus Burk, Sohn Timo, Neuhof an der Zenn; Daniela Roth und Chris Herrmann, Tochter Aileen Pia Roth, Zirndorf; Silke und Matthias Leitel, Sohn Nils Emanuel, Cadolzburg; Elisabeth und Thomas Heyn, Tochter Johanna, Marktplatz 5; Daniela Engelmann und Marco Meyer, Tochter Joelina Emily Engelmann, Lange Str. 76; Tanja und Uwe Friedrich, Sohn Nils, Zirndorf; Michaela und Richard Linz, Tochter Sina Michaela, Jakob-Henle-Str. 6.

### Sterbefälle

Vladimir Helta (68), Feldstr. 8; Else Schwabel (84), Theresienstr. 6; Ilse Krauß (75), Fichtenstr. 67; Sigmund Lang (74), Karolinenstr. 78; Alfred Ulmer (82), Ludwigstr. 89; Ernst Knobl (82), Albrechtstr. 1; Georg Netsch (73), Georgenstr. 40; Johann Neumaier (76), Im Stöckig 106; Simon Schwarz (89), Foerstermühle 8; Peter Brunner (69), Sandbergstr. 3; Lucie Linz (83), Erhard-Segitz-Str. 34; Erwin Schmidt (72); Frieda Krieger (81), Kaiserstr. 61; Fritz Westphal (82), Nürnberg; Elsbeth Lex (92), Rudolf-Breitscheid-Str. 49; Emil Rittler (77), Robert-Koch-Str. 70; Thomas Feder (79), Alte Reutstr. 58; Emma Gang (89), Nürnberg; Lieselotte Fischer (71), Friedrich-Ebert-Str. 181; Anni Eskofier (83), Voltastr. 26; Alfred Gebhardt (72), Nürnberg.


FEIERN SIE MIT!
irisette wird 50!
Jubiläumsmodell Jubel: hochwertiger 17 cm hoher orthopädischer 7-Zonen-Kaltschaumkern im Raumgewicht 60. Bezug mit Aloe Vera, waschbar bis 60°. 90x190, 90x200, 100x200 (inkl. Lieferung und kostenloser Entsorgung)
~~499,-~~ 299,-
Gesunder Schlaf ist keine Glückssache!
bed&fun
Ihr Spezialist rund um´s Bett
bei C&A im City-Center-Fürth • Alexanderstr. 21–25
90762 Fürth • Telefon 0911/741 92 09

PETER · ERICH SCHMITT Seit 1924
SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG
Schöner Wohnen? Keine Frage! Wir machen alles – vom Dach bis zum Bade.
Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
Reinigung-Prüfung-Sanierung
Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de
Dorfäckerstaße 41
90427 Nürnberg

Anmeldung zum Vorbereitungslehrgang für die
Staatliche Fischereiprüfung
Beginn: 7. Oktober 2005, Anmeldung bitte bei:
Georg Maier Tel. 09104/82 45 33 oder 0160/292 64 50
Lehrgangsort: 1. FC-Sportheim Herzogenaurach
Am Weihersbach 1, 91074 Herzogenaurach

HITZ
NATURSTEINMEISTERBETRIEB SEIT 1906
GRABMALE • BILDHAUEREI
STEINMETZARBEITEN
Wir haben die Arbeiten der ehem. Firmen Pfleghardt u. Rögner zusätzlich übernommen
Extrem preisgünstige Lagersteine
Hauptgeschäft
Friedenstraße 32 · 90765 fürth
Tel. 790 61 95 Fax 79 13 82
gegenüber Fürther Friedhofshauptparkplatz
Filiale
Stadelner Hauptstraße 41
mit Ladengalerie *steindesign,* direkt am Stadelner Friedhof

Schöne Haustüren kauft man bei uns
Energiesparfenster · Vordächer · Wohnungstüren und mehr ...
Besuchen Sie unsere Ausstellung: U1-Hauptbhf., U2-Opernhaus P im Hof
ZAPLETAL®
90443 Nürnberg
Frauentorgraben 5
Tel. 0911-22 29 84

Café Mozart
Mo.-Fr. von 9-12 Uhr
Frühstücksbuffet 6,60 Euro
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich frisches Gebäck auch zum mitnehmen.
Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

GRABMAL
BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
! sehr günstige Lagerbestände !
FIRMA SIEBENKÄSS · ERLANGER STR. 88 · 90765 FÜRTH
TELEFON 0911 790 71 36 · FAX 0911 794 07 99
SIEBENKÄSS SEIT 1890

Auflage 64.000

Fürth Amtsblatt

AMTLICHE MITTEILUNGEN
DER STADT FÜRTH
28. September 2005 [Nr. 18]

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt, Wasserstraße 4, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-12 04

## Amtliche Bekanntmachungen

**Erneute ortsübliche Bekantmachung des Einleitungsbeschlusses für das Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 396 Schleifweg in der Gemarkung Stadeln gem. § 2 Abs. 1 BauGB und Verlängerung der frühzeitigen Unterrichtung der Öffentlichkeit über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 396 Schleifweg gem. § 3 Abs. 1 BauGB.**

Da im Amtsblatt Nr. 17 vom 14. September 2005 der Plan zur Ortsüblichen Bekantmachung des Einleitungsbeschlusses für das Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 396 Schleifweg in der Gemarkung Stadeln nur teilweise abgedruckt wurde, wird diese hiermit zur Vermeidung eines Formfehlers wiederholt.

***Ortsübliche Bekantmachung des Einleitungsbeschlusses***

Der Bauausschuss der Stadt Fürth hat mit Beschluss vom 7. Oktober 1997 das Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 396 Schleifweg in der Gemarkung Stadeln förmlich eingeleitet (1. Beschluss).

Der Beschluss, den Bebauungsplan aufzustellen, wird hiermit gem. § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht. Die genaue Lage des Plangebietes ist dem beigefügten Planblatt zu entnehmen

**Frühzeitige Unterrichtung der Öffentlichkeit über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 396 Schleifweg**

Da im Amtsblatt Nr. 17 vom 14. September 2005 bei der Veröffentlichung zur frühzeitigen Unterrichtung der Öffentlichkeit über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 396 Schleifweg in der Gemarkung Stadeln das Planblatt nur teilweise abgedruckt wurde, wird diese hiermit zur Vermeidung eines Formfehlers **bis zum 12. Oktober 2005** verlängert.

Nachdem in den letzten Jahren die im Rahmen der Konversion zur Verfügung stehenden Wohnbauflächen im Bereich der Stadt Fürth nahezu bebaut wurden, erscheint es zur Sicherung einer nachhaltigen und geordneten städtebaulichen Entwicklung notwendig, neue Wohngebiete auszuweisen.

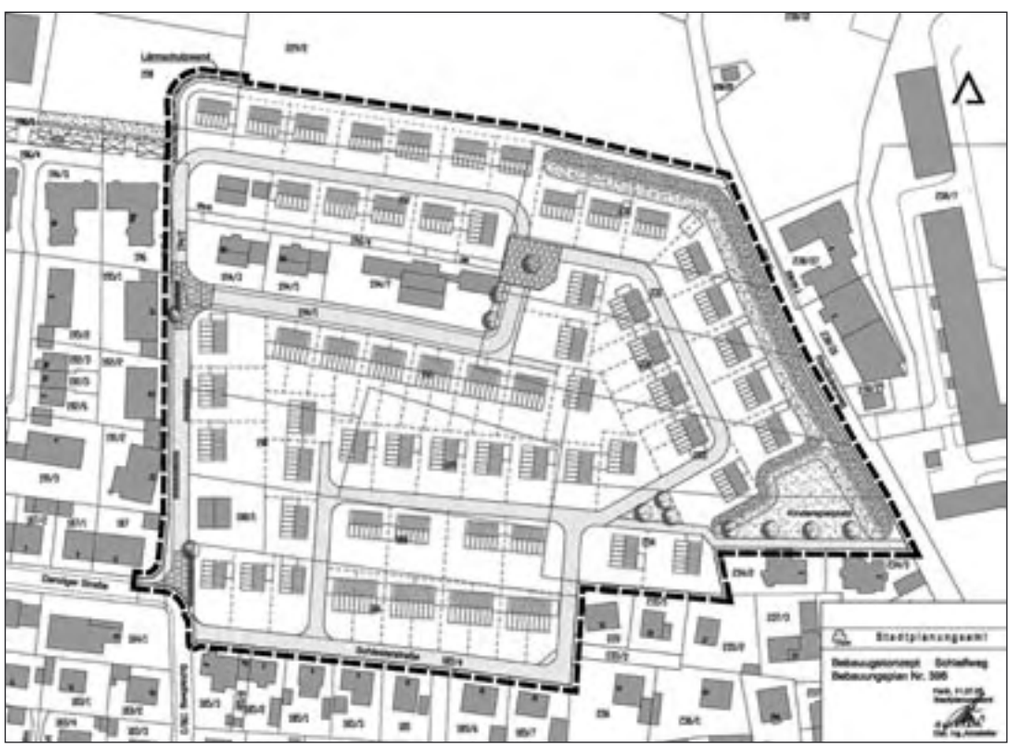
Dies geschieht auch unter Berücksichtigung der Ziele des Regionalplanes der Region 7, der für das gemeinsame Oberzentrum Nürnberg/ Fürth/Erlangen fordert, dass zur Vermeidung der Bevölkerungsabwanderung auf eine quantitative Verbesserung des Wohnflächenangebotes durch bedarfsorientierte Neuplanung von Wohngebieten hingewirkt werden soll.

Ziel des Aufstellungsverfahrens ist die Schaffung der planungsrechtlichen Voraussetzungen für ein allgemeines Wohngebiet, das den Anforderungen, die sich aus der Ortsrandlage, der bestehenden Bebauung und den angrenzenden gewerblichen Nutzungen ergeben, Rechnung trägt. Das Maß der baulichen Nutzung soll sich an der bestehenden kleinteiligen Bebauung orientieren. Grünordnerische Maßnahmen und die gem. der zu erstellenden ökologischen Ausgleichsbilanzierung zu treffenden Ausgleichsmaßnahmen sollen in die Planung einfließen und eine negative Veränderung der Leistungsfähigkeit des Naturhaushaltes und des Landschaftsbildes verhindern.

Unter Berücksichtigung der nördlich und östlich des Areals bestehenden Gewerbebetriebe sollen in diesen Bereichen zum Schutz des Wohngebietes entsprechende Lärmschutzanlagen festgesetzt werden.

Im Rahmen des Bauleitplanverfahrens sind darüber hinaus die umweltschützenden Belange i. S. des § 1 a BauGB besonders zu berücksichtigen; eine Umweltprüfung i. S. des Gesetzes zur Umsetzung des UVP-Änderungsrichtlinie, der IVU- Richtlinie und weiterer EU-Richtlinien zum Umweltschutz ist durchzuführen.

Die genaue Lage des Plangebietes ist dem beigefügten Planblatt zu entnehmen.




**Ort und Zeit der Möglichkeit der Einsichtnahme**

Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit (Unterrichtung) wird **bis zum 12. Oktober 2005** verlängert. Am 4. Oktober 2005 um 15 Uhr findet hierzu die Erörterung im Sitzungssaal des Baureferates, IV. Stock, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, statt. Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 396 einschließlich Kurzbeschreibung kann im Stadtplanungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, III. Stock,

Montag bis Donnerstag von 8 Uhr bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 Uhr bis 12.30 Uhr eingesehen werden.

In dieser Zeit wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine, auch außerhalb der o.g. Zeiten, können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter Telefon 974-2655 vereinbart werden.

**Fürth, 19. September 2005, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 71 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Umbau und Generalsanierung Umkleide und Eingangsgebäude, Errichtung eines Kiosks, Erweiterung eines Schwimmmeisterhauses um ein Technikgebäude; **Grundstück:** Scherbsgraben 15, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1245; **Antragsteller:** TFB Objektgesellschaft mbH + Co. KG, Am Scherbsgraben 15, 90766 Fürth.

**Baugenehmigung nach Art. 72 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 72 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für o. g. Bauvorhaben. Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 72 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

Der Bayerische Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Die bisherige Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben.

Sollten Sie mit diesem Bescheid nicht einverstanden sein, müssen Sie deshalb direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe dieses Bescheides erheben. Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht. Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Eine Klage gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80 a i. V. mit 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO-).

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 106, eingesehen werden.

### Öffentliche Bekanntmachung zur Beteiligung von Nachbarn

**Aktenzeichen:** 2005/0053/602/BA/S.

**Vorhaben:** Umbau und Sanierung der ehemaligen Ottoschule. **Grundstück:** Hirschenstraße 35, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1171, Ottostraße 2, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1171. **Antragsteller:** P & P Wohnbau Bayern GmbH, Flößaustraße 86d, 90763 Fürth.

Zum oben näher bezeichneten Bauvorhaben ist am 24. August 2005 der Antrag auf Baugenehmigung bei der STADT FÜRTH eingegangen.

Daher möchten wir Sie entsprechend den Bestimmungen des Art. 71 der Bayer. Bauordnung (BayBO) auf Antrag des Bauherren vom Eingang des Antrages unterrichten und Ihnen **bis zum 31. Oktober 2005** Gelegenheit geben, die Bauvorlagen einzusehen, Bedenken näher zu erläutern oder Auskünfte von uns zu erhalten.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können in der Abt. Bauaufsicht, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 104 eingesehen werden.

### Die Stadt Fürth versteigert ein Backhaus

Es besteht aus verputztem Beton. Der Backofen ist aus Schamott. Die Maße betragen:

Höhe über First 3,15 m, Breite 2,25 m, Länge 3,50 m, Gewicht liegt über 3 Tonnen.

Das Backhaus ist funktionsfähig und hat leichte äußere Schäden.

Eigene Abholung ist erforderlich und kann mit einem vier-Achsen-LKW nach vorheriger Absprache erfolgen. Das Backhaus liegt auf Holzbohlen zum besseren Abtransport. Verladung und Abholung muss der Erwerber organisieren.

Für Rückfragen stehen zur Verfügung:

Rüdiger Weiskopf (Stadtkasse), Telefon 0911/974-1430 oder Birgit Auerswald (Grünflächenamt), Telefon 0911/974-2882.

Bieterzeitraum ist **vom 26. September bis 17. Oktober 2005.**

Interessierte, die als aktive Bieter an der Versteigerung teilnehmen wollen, müssen sich bei www.zollauktion.de registrieren lassen und erhalten umgehend ein Passwort per E-Mail.



## Öffentliche Ausschreibungen

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Vergabestelle:** Stadt Fürth, Baureferat – Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.

**2.1 Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A.

**2.2 Vertragsform:** Dienstleistungsauftrag Gebäudereinigung im Zeitvertrag über Unterhalts-, Glas- und Grundreinigung.

**3. Ausführungsort/Objekt:** Verwaltungsgebäude „ARGE Fürth“, Kurgartenstraße 37, 90762 Fürth.

**4. Art und Umfang der Leistung:**

- Unterhaltsreinigung: 2.337,26 qm
- Monatsreinigungsfläche: 20.791,55 qm
- Grundreinigung: 2.284,97 qm
- Glasreinigung: 1.230,60 qm jährlich (mit Steigereinsatz).

**5. Losweise Vergabe:** Entfällt, der Auftrag wird als Gesamtauftrag vergeben. Angebote nur für einen Teil der Dienstleistung können nicht abgegeben werden. Nebenangebote sind nicht zugelassen.

**6. Laufzeit des Zeitvertrages:** 1. Januar 2006 bis 31. Dezember 2006, mit der Möglichkeit der Verlängerung um jeweils ein weiteres Jahr bis 31. Dezember 2008.

**7. Anforderung der Unterlagen und Empfänger der Angebote:** Siehe Nr. 1.

**8. Unterlagen können eingesehen werden bei**: Stadt Fürth, Gebäudewirtschaft Fürth/Infrastruktureller Bereich, Verwaltungsgebäude City-Center, Königstraße 112-114, Zi. 107, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-1653.

**9. Einzahlung des Kostenbeitrags für das LV:** Höhe 25,50 Euro in bar oder Scheck unter der in Nr. 1 angegebenen Adresse oder per Banküberweisung an: Stadt Fürth, Stadtkasse, Konto 18, Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00 „LV Gebäudereinigung ARGE Fürth“. Der Kostenbeitrag wird nicht zurückerstattet. Bewerbern, die den Kostenbeitrag geleistet haben, können die Excel-Tabellen für die Unterhalts-, Glas- und Grundreinigung per E-Mail zur Verfügung gestellt werden. Sie sind telefonisch oder per Fax bei der Zentralen Submissionsstelle (sh. Nr. 1) unter Angabe der E-Mail-Adresse anzufordern.

**10. Ablauf der Angebotsfrist:** 25. Oktober 2005, 15 Uhr.

**11. Höhe der Sicherheitsleistung:** Es werden keine Kautionen und Sicherheiten gefordert.

**12. Vorzulegende Unterlagen:** Zusammen mit dem Angebot sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- Kopie der Handwerkskarte der zuständigen Handwerkskammer mit Eintrag des verantwortlichen Betriebsleiters,
- Nachweis über bestehende Betriebshaftpflichtversicherung mit Angaben über die Deckungssummen, einschl. Zusatz „Schlüsselverlust“,
- Bestätigung der Teilnahme am Ortstermin,
- Umsatzzahlen des Unternehmens der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre,
- Mitarbeiterzahlen des Unternehmens (kaufm./gewerblich), einschl. Geringverdiener,
- Erklärung, ob der Bieter Auszubildende beschäftigt (kaufm./gewerblich) und deren Anzahl,
- die vollständig ausgefüllten Excellisten zur Kalkulation der Kosten für Unterhalts-, Glas- und Grundreinigung und des Stundenverrechnungssatzes.

**13. Rechtsform von Arbeitsgemeinschaften:** Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

**14. Zuschlags-/Bindefrist:** 22. Dezember 2005.

**15.** Die Stadt Fürth behält sich vor, den Auftrag unter Berücksichtigung von § 25 Nr. 3 VOL/A (wirtschaft-

lichstes Angebot) zu vergeben, wobei folgende Zuschlagskriterien gelten:
1. Gesamtpreis (Jahreskosten),
2. Preis-/Leistungsverhältnis qm-Leistung/Stunde, bezogen auf die unterschiedlichen Raumarten,
3. die kalkulierten Wochenstunden für die Unterhaltsreinigung im Objekt.

**16. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle: Regierung von Mittelfranken, VOL-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

## Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber:** Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag.

**3. a) Ort der Ausführung:** Hauptkläranlage Fürth, Erlanger Straße 105, 90765 Fürth, und Pumpwerk am Schießplatz, Schießplatz, 90762 Fürth.

**b) Auftragsgegenstand:** Die Maßnahme umfasst im Wesentlichen folgende Leistungen:

**Pumpwerk Schießplatz:** Lieferung, Montage, Inbetriebnahme der Elektrotechnischen Ausrüstung.

Umbau Einspeisung in der Niederspannungsschaltanlage. Steuerung für 3x Schieber und Rechenanlage. Niveaumessungen. Erweiterung für das bestehende SPS (Siemens S7) und Fernwirksystem (Fa. Schraml). Vor Ort Steuerstellen, Beleuchtung und Steckdosen. Dokumentation in CAD.

**Hauptkläranlage Fürth:** Anbindung des Pumpwerkes an das vorhandene Prozessleitsystem (Fab. Schraml), Zeichnen und Animieren sowie Erweitern von Prozessbildern im Leitsystem.

**c) Unterteilung in Lose:** Entfällt.

**d) Anfertigen von Entwürfen:** Entfällt.

**4. Ausführungsfrist:** Voraussichtl. Baubeginn: KW50/Dezember 2005; voraussichtl. Bauende: KW38/September 2006.

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 12, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax: 0911/974-2611. Verdingungsunterlagen können bei der o.g. Stelle **ab 4. Oktober 2005** von 8 bis 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen (Doppelexemplar und ein 3,5'' Datenträger im DA 83 Format) können gegen Bezahlung eines Betrages von 35,70 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676 - 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Schlusstermin für Angebotseingang:** Donnerstag, 20. Oktober 2005, 14 Uhr.

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, Submissionsstelle, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7. a) Zur Angebotsöffnung zugelassene Personen:** Bieter und ihre Bevollmächtigten.

**b) Tag, Stunde, Ort:** 20. Oktober 2005, 14 Uhr, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, Submissionsstelle, 90762 Fürth.

**8. Kautionen und sonstige Sicherheit:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den Zusätzlichen Vertragsbedingungen für die Ausführung von Bauleistungen (ZVB).

**10. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Bietergemeinschaften haften gesamtschuldnerisch mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**12. Bindefrist:** 26. November 2005.

**13. Zuschlagskriterien:** Gem. VOB/A § 25.

**14. Nebenangebote:** Sind zugelassen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle gem. § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken; VOB-Stelle; Promenade 27; 91522 Ansbach.

**16. Tag der Veröffentlichung der Vorinformation:** Entfällt.

**17. Tag der Absendung der Bekanntmachung:** Entfällt.

## Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber**: Klinikum Fürth, Krankenhausleitung Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Telefon 0911/7580-1551, Fax 0911/7580-1890.

**2.a) Gewähltes Vergabeverfahren**: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

**2.b) Art des Auftrags**: Bauvertrag.

**3.a) Ort der Ausführung**: 90766 Fürth, Jakob-Henle-Straße 1.

**3.b) Art und Umfang der Leistung**: Klinikum Fürth, 4. Bauabschnitt, **Neubau eines Schul- und Verwaltungsgebäudes.** Konstruktiv ist das Gebäude als Mischkonstruktion aus Ortbeton- und Fertigteilbauweise mit Spannbeton geplant. **Gewerk:** Rohbauarbeiten LV 101:

- Aushub BKl 3-5 ca. 2.600 $m^3$
- Aushub BKl 6 ca. 1.500 $m^3$
- Gründungsbauteile (Fundament u. Bodenplatte) ca. 300 $m^3$
- Stahlbetonwände, Ortbeton d bis 30 cm ca. 260 $m^3$
- Stahlbetondecken Ortbeton d bis 40 cm ca. 460 $m^2$
- Betonstahl ca. 175 t
- Spannbetondecken d = 20 cm ca. 3.500 $m^2$
- Fertigteilwände (Lochfassade) d= 20 cm ca. 1.500 $m^2$
- Kellerlichtschächte, Betonfertigteile mit Kellerfenster ca. 27 St.
- Grundleitungen innerhalb Gebäude ca. 75 m
- Grundleitungen innerhalb Gebäude ca. 80 m
- Drainageleitungen ca. 340 m
- Kabelgräben ca. 100 m
- Gerüstbauarbeiten ca. 1.900 $m^2$.

**3.c) Aufteilung in Lose:** Nein.

**3.d) Erbringung von Planleistungen:** Keine.

**4. Ausführungsfristen:** Beginn: ca. November 2005; Fertigstellung Hauptleistung: ca. Mai 2006.

**5.a) Anforderung der schriftlichen und digitalen Unterlagen:** Baureferat der Stadt Fürth, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611. **Dienststelle, bei der zusätzliche Unterlagen eingesehen werden können**: Klinikum Fürth, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Abteilung Technik-Bauwesen, Neubau, Telefon 0911/7580-1491, Fax 0911/7580-9315.

Verdingungsunterlagen können ab dem **19. September 2005** angefordert werden, der Versand erfolgt ab dem 22. September 2005.

**5.b) Kosten/Zahlung:** Bei Anforderung der Unterlagen ist ein Nachweis der Einzahlung von 70 Euro auf das Konto der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) Kto.Nr.: 18, Kennwort: **Schule und Verwaltung, Klinikum Fürth,** beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6.a) Schlusstermin für Angebotseingang:** Siehe 7.b).

**6.b) Anschrift für die Einreichung der Angebote**: (Wegen Umzug ändert sich die Anschrift des Baureferats ab dem 14. Oktober 2005) Baureferat der Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

**6.c) Sprache**: Deutsch.

**7.a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen:** Bieter und deren Bevollmächtigte.

**7.b) Angebotseröffnung**: Donnerstag, 20. Oktober 2005, 14.15 Uhr, Ort: siehe 6b.

**8. Geforderte Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme, Mängelansprüche-Bürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Abrechnungssumme.

**9. Wesentliche Zahlungsbedingungen:** Zahlungen gem. VOB/B.

**10. Rechtsform von Bietergemeinschaften:** Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Geforderte Eignungsnachweise:** Nachweis nach § 8 Nr. 3 VOB/A auf Verlangen, Bescheinigung der Berufsgenossenschaft; Erklärung der Einhaltung der in Bayern geltenden Lohntarife; Erklärung zum Einsatz von Nachunternehmern.

**12. Ablauf der Zuschlags- u. Bindefrist:** 30 Tage nach Eröffnungstermin.

**13. Zuschlagskriterien:** Gem. VOB/A § 25.

**14. Änderungsvorschläge und Nebenangebote:** Sind zugelassen, Nebenangebote und Alternativvorschlä-

ge sind zwingend bereits bei Abgabe des Angebotes erschöpfend und vollständig zu beschreiben. Nicht eindeutige Unterlagen werden von der Wertung ausgeschlossen. Alle Kosten für eventuelle Umplanungen, auch für die vom Bauherrn beauftragten Ingenieure, sind vom Bieter zu tragen.

**15. Sonstige Angaben:** Vergabeprüfstelle ist die VOB-Stelle der Regierung von Mittelfranken.

## Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A:

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611. Neue Adresse ab dem 18. Oktober 2005: Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon und Telefax: w.v.

**2.1 Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A.

**2.2 Vertragsform:** Dienstleistungsauftrag über die Durchführung von Winterdienst im Zeitvertrag.

**3. Ausführungsort:** Im gesamten Stadtgebiet Fürth.

**4. Art und Umfang der Leistung:** Winterdienst in LOS 1: 1.506 lfdm/qm an zehn Objekten, in LOS 2: 1.179 lfdm/qm an neun Objekten.

**5. Losweise Vergabe wird vorbehalten.** Angebote nur für einen Teil der Dienstleistung können nicht abgegeben werden. Der Auftraggeber kann den Auftrag dann als Gesamtauftrag für beide Lose an einen Bieter vergeben, wenn der/die Bieter seinem/ihrem Angebot eine Erklärung beifügen, dass er/sie in der Lage ist/sind, den Winterdienst für alle Objekte rechtzeitig und in vollem Umfang durchzuführen.

**6. Ausführungsfrist:** 15. November 2005 bis 15. April 2006.

**7. Anforderung der Unterlagen und Empfänger der Angebote:** Siehe Nr. 1.

**8. Unterlagen können eingesehen werden bei:** Stadt Fürth, Gebäudewirtschaft Fürth, Ämtergebäude City Center, Königstraße 112-114, Zimmer 107, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-1653, neue Adresse ab 19. Oktober 2005: Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon w.v.

**9. Einzahlung des Kostenbeitrags:** Für das LV in Höhe von 15,30 Euro, in bar oder Scheck unter der in Nr. 1 angegebenen Adresse oder per Banküberweisung an: Stadt Fürth, Stadtkasse, Konto 18 Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00 unter Angabe des Verwendungszweckes „LV Winterdienst“. Der Kostenbeitrag wird nicht erstattet.

**10. Ablauf der Angebotsfrist:** 25. Oktober 2005, 14 Uhr. Die Angebote sind an die Zentrale Submissionsstelle (sh. Nr. 1) zu senden. (Bitte neue Adresse beachten).

**11. Höhe der Sicherheitsleistung:** Es werden keine Kautionen und Sicherheiten gefordert.

**12. Vorzulegende Unterlagen:**

- Nachweis über bestehende Betriebshaftpflichtversicherung, einschl. Zusatz „Schlüsselverlust“
- Nachweis gem. § 7 Nr. 4 VOL/A (Fachkunde, Zuverlässigkeit, Leistungsfähigkeit)
- Unbedenklichkeitsbescheinigungen
- Angaben über die Anzahl der für den Winterdienst eingesetzten Mitarbeiter, einschl. Geringverdiener
- Angaben über den Winterdienstfuhrpark und zusätzliche Geräte (Streuwagen, Räumschild).

**13. Rechtsform von Arbeitsgemeinschaften:** Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

**14. Zuschlags-/Bindefrist:** 15. November 2005.

**15.** Die vergebende Stelle behält sich vor, den Auftrag unter Berücksichtigung von § 25 Nr. 3 VOL/A (wirtschaftlichstes Angebot) zu vergeben. Vergabekriterien sind: Preis, Leistungsfähigkeit des Bieters (Anzahl an eingesetzten Mitarbeitern) und der Winterdienstfuhrpark, einschl. zusätzliche Geräte.

**16. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle: Regierung von Mittelfranken, VOL-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

## Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, bis 14. Oktober 2005 in der Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611, ab 17. Oktober 2005 in der Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**2. b) Vertragsform:** Bauvertrag.

**3. a) Ausführungsort:** 90768 Fürth, Ludwigbrücke.

**3. b) Auftragsgegenstand:** Errichtung einer Behelfsumfahrung mit Behelfsbrücke über die Pegnitz im Vorfeld der Instandsetzungsmaßnahmen für die Ludwigbrücke in Fürth mit anschließendem Rückbau.

**Leistungsumfang:**
Hecken roden 500 m², Bäume fällen 20 Stck., Oberboden abtragen 500 m³, Oberboden andecken 100 m³, Boden lösen 3.600 m³, Boden liefern 3.000 m³, Leitungsgraben herstellen 250 m³, Boden in Baugrube lösen 150 m³, Ortbetonbohrpfähle herstellen 80 m, Betonstahl einbauen 5 t, Stahlbeton f. Pfahlkopfplatten herstellen 70 m³, Stahlbeton für Widerlager herstellen 45 m³, Betonstahl einbauen 11 t, Steinschüttung für Ufersicherung herstellen 750 t, Stahlbetonrohrleitung DN 1000 herstellen 100 m, Frostschutzschicht herstellen 450 m³, Schottertragschicht herstellen 330 m³, vorhandenes Planum profilieren 1.500 m², ATS CS 0/32 (BKl. II) herstellen 1.350 m², AB 0/11 (BKl. II) mit Zusatz Sasobit herstellen 1.350 m², ATS CS 0/32 (BKl. V) herstellen 175 m², AB 0/11 (BKl. V) herstellen 175 m², Pflasterdecke ausbauen 110 m², Bord ausbauen 100 m, Behelfsbrücke (BrKl 30/30) herstellen und vorhalten 1 psch, Boden lösen (Rückbau) 3.500 m³, gebundenen Oberbau lösen 285 m³, Betonpflaster herstellen 110 m², Betonbord herstellen 100 m, Behelfsbrücke abbrechen 1 psch, Horizontalspülbohrverfahren für 3 x HD PE Rohre (DA 125) für Kabelzugrohre 150 m, Leitungsgraben herstellen 250 m³.

**3. c) Unterteilung in Lose:** Nein.

**4. Ausführungsfristen:** Planung und statische Berechnung für Behelfsbrücke: nach Auftragserteilung, Bauausführung: 9. Januar 2006 bis 31. Dezember 2007 (Rückbau).

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, bis 14. Oktober 2005 in der Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974- 2611, ab 17. Oktober 2005 in der Hirschenstraße 2, 90762 Fürth. Die Verdingungsunterlagen können bei o.g. Stelle **ab dem 7. Oktober 2005** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

**5. b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags von 30 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Schlusstermin Angebotseingang:** 15. November 2005, 14 Uhr.

**6. b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, bis 14. Oktober 2005 in der Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth, ab 17. Oktober 2005 in der Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

**6. c) Sprache:** Deutsch.

**7. a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen:** Bieter und ihre Bevollmächtigten.

**7. b) Tag, Stunde, Ort:** 15. November 2005, 14 Uhr, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

**8. Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

**10. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**12. Zuschlags-/Bindefrist bis:** 15. Dezember 2005.

**13. Zuschlagskriterien:** Gem. § 25 VOB/A.

**14. Änderungsvorschläge/Nebenangebote:** Sind im Rahmen der Bedingungen für Nebenangebote zugelassen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

# Die Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/20 24 - 452

**Achtung:** Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nr., Beruf und die Nummer der **Stadt**ZEITUNG an.

### Exam. Altenpfleger/in oder Krankenschwester/-pfleger

**Anforderungen:** Grund- und Behandlungspflege, Berufserfahrung nicht Bedingung/gerne auch Berufsanfänger; **Betriebsart:** Altenpflegeheim; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Ausbildung (nur examinierte Pflegekräfte!); **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** TZ, flexibel (Drei-Schicht); **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** 1. Oktober.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei: Alten- u.Pflegeheim GmbH PHÖNIX, Puschendorfer Str. 11, 90587 Veitsbronn, 0911/743880, Fr. Petra Schuller, nur schriftliche Bewerbungen

**Den Kleinanzeigencoupon finden Sie auf der Seite 40.**

MOLENDIJK

MARMOR GRANIT

FREITRAGENDE
UND BELEGTE
TREPPEN
BODENBELÄGE
KÜCHEN
ARBEITSPLATTEN
MASSIVSTUFEN
BILDHAUEREI

LANGE STRASSE 83 90762 FÜRTH
TEL 0911-70 93 15 FAX 780 95 24

### Maler/in

**Anforderungen:** Alle üblichen Tätigkeiten, überwiegend Innenanstrich; zuverlässig, FS ist zwingend und PKW wäre von Vorteil; **Betriebsart:** Maler- und Lackierergewerbe; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Fachkraft o. Kraft mit Fachkenntnissen; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: KOHN, Neumannstr. 47 c, 90763 Fürth, 0911/711420, Hr. Kohn

### Friseur/in

**Anforderungen:** Für gemischten Kundenstamm, Damen- und Herrenfach, auch Kinder; **Arbeitszeit:** Di bis Sa, 9 bis 19 Uhr; **Betriebsart:** Friseursalon; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Berufsausbildung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte stellen Sie sich persönlich vor: Golden Hair Neslihan Asi, Nürnberger Str. 4, 90762 Fürth, 0911/9790104, Fr. Asi

### Fachkraft für Lagerlogistik

**Anforderungen:** Versandfertiges Verpacken v. Prägefolien, Maschinen, Maschinenteilen, Rohstoffen, Chemikalien, mittelschwere Arbeit am Band, Transportarbeiten, Beladen v. LKWs, Annahme u. Bearbeitung v. Retouren u. Anlieferungen (SAP); körperlich belastbar; **Betriebsart:** Prägefolien; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Ausbildung zur Fachkraft für Lagerlogistik o. mehrjährige einschlägige Berufserfahrung als Lagerarbeiter; Staplerschein; PC-Kenntnisse SAP (zwingend), gutes Deutsch in Wort und Schrift; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit (auf ein Jahr befristet, mit Übernahmemöglichkeit); **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei: Leonhard Kurz GmbH & Co. KG Personalabteilung, Schwabacher Str. 482, 90763 Fürth, 0911/7141-649, Fr. Schmidt

### Erzieherin oder Dipl.-Soz. Pädagogin (w)

**Anforderungen:** Sozialpädagogische Familienhilfe, Erziehungsbeistandschaft, Kinder- und Jugendarbeit; **Betriebsart:** Jugendhilfezentrum; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Ausbildung und türkische Sprachkenntnisse sind Voraussetzung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** TZ , ca. 20 Std.; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort, auf ein Jahr befristet.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich: Gemeinnütziges Kinder- und Jugendhilfezentrum Fürth, Königstr. 108, 90762 Fürth, 0911/748501, Fr. Münch

### Koch/Köchin

**Anforderungen:** m/w ab 40 Jahren; Erfahrung im Kochen von regionaler fränkischer Küche – gerne regionale Bewerber; FS und PKW sind erforderlich; **Betriebsart:** Landgasthof; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Ausbildung und Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Zirndorf; **Arbeitszeit:** TZ, ca. 25 Std. (mittags und abends); Sonntag/Montag/Dienstag frei; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte bewerben Sie sich schriftlich: Landgasthof Lämmermann, Ansbacher Str. 28, 90513 Zirndorf, Fr. Lämmermann

### Kraftfahrzeugtechnikermeister (m)

**Anforderungen:** Kundendienst, Rechnungen erstellen, Garantieabrechnung, Kundendienstannahme, Personaleinteilung; TÜV; Unfallinstandsetzung, ASU; **Betriebsart:** Einzelhandel mit Kraftwagen; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Ausbildung und Meisterbrief sind erforderlich; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: Autohaus Vogt Suzukihändler, Flößaustr. 186, 90763 Fürth, 0911/9708830, Hr. Vogt

### Pizzabäcker/in

**Anforderungen:** Alle üblichen Tätigkeiten als Pizzabäcker/italienische Küche, gute Deutschkenntnisse; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Fachkraft o. Kraft mit Fachkenntnissen und Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Zirndorf; **Arbeitszeit:** TZ (17 bis 22 Uhr); **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: Pizzeria Panorama, Brücknerstr. 8, 90513 Zirndorf, 0173/7807351, Hr. Baldev

### Koch/Köchin

**Anforderungen:** Alter zwischen 35 und 45, für gehobene vegetarische Küche, gute Kenntnisse als Konditor/Feinbäcker erwünscht; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Ausbildung und Berufserfahrung; sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin: Stadtparkcafé, Angelika Schaller, Engelhardtstr. 20, 90762 Fürth, 0911/745964, Fr. Schaller (10-11Uhr)

### Kaftfahrzeugmechaniker (m)

**Anforderungen:** Flexible Einsatzbereitschaft, selbstständige Abeitsweise, kundenorientiert, gute Umgangsformen, zuverlässig; **Betriebsart:** Einzelhandel mit Kraftwagen; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Abgeschlossene Ausbildung als Kfz-Mechaniker und Berufserfahrung; Führerschein ist zwingend; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** VZ (Schicht); **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Bitte stellen Sie sich persönlich vor: Autohaus Bäuerlein Inh. Jörg Bäuerlein, Nürnberger Str. 47, 90556 Cadolzburg, 09103/79510, Hr. Bäuerlein

Franken glas
Autoglas-Zentrum

Lange Straße 53
90762 Fürth

Ruf
0911/7 84 90 41
Telefax 70 97 43

Windschutzscheiben-Soforteinbau
Steinschlag-Reparatur

## Vorschau

**Und diese Themen lesen Sie unter anderem in der nächsten Ausgabe am 12. Oktober:**

- Neues von der Solarstadt
- Tempo-30-Zone in Poppenreuth
- Ehrenbriefe verliehen

## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth,
Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 64.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

**Druck:** Fränkischer Tag,
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken,
Tel. 0911/96 98 110

**Layout und Anzeigen:**
design department fürth,
Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

**Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss** für die nächste Ausgabe ist der **4.10.** bzw. der **5.10.2005.**

**Mit einer Anzeige in der Stadtzeitung erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadtzeitung für Sie herauszubringen.**

## Kleinanzeigen

### Stellenmarkt

**Tierliebe, teamfähige,** körperl. belastb. Reinigungskraft auf 400 €-Basis gesucht. 3x wöchent. od. auch am Wochenende jew ca. 5 Std. am Vormittag. Formlose, schriftliche Bewerbung bitte an design department, Rosenstraße 13, 90762 Fürth

**Zweiteinkommen,** seriös. Tel.: 0911/74 60 53 oder 77 68 11

**Su. erfahrene Tagesmutter,** die liebevoll u. zuverlässig unseren Sohn betreut. Näheres tel. unter 0911/977 39 98

**Fam. Unternehmen sucht** neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel. 0911/74 60 40

**Suche TZ Job in Fürth,** kfm. Lehre, sehr gute Engl.- u. Computerkenntnisse mail@juliak.de

**Hilfsdienste! Gartenpflege**, Rasen-, Heckenschneiden, Renovieren, Tapezieren, Malerarbeiten, Mauern, Verputzen, Hausordnung. Tel.: 0911/76 68 760, Mobil: 0170/173 44 04

### Vermietungen

**Garage zw. Ikea und ADAC** gesucht für Auto + Krad ggf auch TG-Stellplatz. Garage@Hirsch-Michaela.de od Tel.: 0911/787 62 35

**Fürth, Königstr. 56** (Nähe Rathaus), Ladenfläche mit großer Fensterfront im EG ab sofort zu vermieten! Insg. 119,16 qm, davon 39,10 qm Keller-/Lagerfläche im UG, Mietpreis: VB, Fa. Eukia (provisionsfrei); Tel.: 0941/92 02 80

### Immobilien

**Hausverwaltung** - günstig und professionell. Angebot unt. 0911/757499 www.hausverwaltung-kluge.de

### Kaufe/Verkaufe

**Ecksofa,** Schenkellänge 280 und 220 cm, Velour dunkelgrün, 75 €. Tel. 0911/73 18 07 od. 77 70 47

**Metallbett 180x200,** kupferf., inkl. Rost & Matratze 150 €; Kinderbett verstellb. inkl. Himmel, Umrand. & Zubehör 80 €; Buggy 15 €; Badering & Krabbelbaby je 7 €. Tel.: 0175/403 49 61

**Sammler sucht Uhrmacher-**Werkzeug und -Literatur, sowie Taschenuhren (a.def.), und Wanduhr d. Fa. Ort/Nürnberg; Fax: 0911/970 07 17; e-mail: pocketwatch@europe.de

**Buchs Kugeln, Kegel** und Büsche preiswert. Tel.: 0911/1200766

**Suche Militaria,** Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben gegen beste Bezahlung. Tel.: 0911/ 73 31 31

**Waschm. Privileg 100 €,** Kühlgefrierkomb. 120 €, Flurgarderobe Buche h=176, b=110, t=37 mit Schrank + Spiegel 80 €, Schlafsessel 200x80 180 €. Tel.: 756 77 52

### Gesundheit

**Pflegende und medizinische** Kosmetik für Sie und Ihn mit den Produkten von Lady Esther und Reviderm/Cellucur (Mikrodermabrasion) erhalten Sie im STUDIO RELAX, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/756 71 66

**Suche Damen und Herren,** die ernsthaft 3 - 40 kg abnehmen möchten. ShapeWorks Coach A. Kriegbaum. Tel. 0170/586 24 13.

**Medizinische Fußpflege,** komme ins Haus. Auch Problemfälle. 18,- Euro. Tel.: 0911/73 87 19

**Sind Sie jemand,** der mehr Energie braucht? Möchten Sie einen erholsamen Schlaf? A. Kriegbaum, Tel.: 0170/586 24 13 www.fit-sein-und-bleiben.de

**NEU!!! Nagelmodelage** und Eigennagelverstärkung im Studio - Relax. Espanstr. 58, Tel. 0911/756 71 66 o. 0172/876 60 17

**Medizinische Fußpflege** für Sie und Ihn erhalten Sie im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/756 71 66

**Med. Fußpflege,** nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

**Vacustyler zur Vorbeugung** gegen Beinleiden und Gefäßerkrankungen durch verbesserte Durchblutung der unteren Körperhälfte. Preis pro Behandlung € 10,- im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/756 71 66

**ShapeWorks** für den Tag und NiteWorks für die Nacht. Tel.: 0911/739 90 23 K.Pausch selbst. Herbalife-Beraterin

**Judiths mobile,** professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/405 54 86

**Dauerhafte Haarentfernung** mit Photoepilationstechnik, endlich eine sanfte und erschwingliche Lösung! Z.B. Bikinizone 100 Euro/ Behandlung (in der Regel 4 bis 8 Behandlungen nötig – abhängig vom Haartyp). Für Sie und Ihn, noch Fragen? Luna Kosmetik Tel.: 974 61 80 Fürth/Vach; P im Hof.

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel. 787 19 65

### Unterricht

**Qual. Klarinetten/Akkordeonunterricht** von staatl.gepr. Musikpädagogin; Tel.: 0911/71 92 49

**PC-Computer-Internet**-DSL-ISDN-Hilfe, www.net-e.de.. Tel. 0911/77 14 96

**Berufsbegleitender Kurs Controller IHK** ab 07.01.05 in Erlangen Info: IHR-ZIEL.DE; Tel.: 09194/7959669, Fax:-77

**Für Grundschüler!** Mehr Freude am Lernen haben u. bess. Leistg. erzielen. Gebe Hilf und Unterstützg., komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

»» Fortsetzung auf Seite 36 ««

Kaufe sofort bar!
**PKW * LKW * BUSSE**
Alles anbieten bitte!
**EXPRESS AUTOMOBILE**
Inhaber: Bahattin Bingöl
Rudolf-Breitscheid-Str. 45 · Fürth
Tel: 0911/780 66 62, Fax 780 66 59
Mobil: 0160/94 84 83 24

**GOLDANKAUF**
**Silber - Goldmünzen - Schmuck - Alt - Zahngold**
● Barankauf zum Höchstpreis ●
Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.
**Umzüge** mit Fachpersonal Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**Schnelle und unbürokratische Hilfe**
bei finanziellen Problemen jeder Art.
Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung
**Roland Lutter** (Bankkaufmann)
Telefon (0911) 78 79 343

**Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!**
Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!
**Aktionshalle Stein**
Flößaustr. 100 • 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77

schlicht
malermeister
- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden
- Wandgestaltung
- Schilder
- Werbeplanen
- Sportplatzwerbung

Fürth/Jakobinenstr. 24
Tel./Fax 0911/70 95 56
mobil 0170/412 70 26
www.maler-schlicht.de




Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung
Zubrau
TEXTILREINIGUNG
seit 1878
SAUBER & PREISWERT
Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr
Annahmestellen:
OttoShop Bernas · Königstraße 45
Nähe „Grüner Markt" · Tel. 97 79 87 30
Ruck-Zuck-Bügelstube · Schwabacher Straße 61

»» Fortsetzung von Seite 35 »»
Kleinanzeigen

**Aikido Anfängerkurs,** dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info 70 88 62, www.aikido-fuerth.de

**Magic English für Kinder,** Di. 18-18.45 Uhr, Übungen in Deutsch und Kopfrechnen 3. Klasse Di. + Do. 17-17.45 Uhr in 4er-Gruppen. Tel. 78 54 77

**Nachhilfe – Coaching –** Reden lernen – Lernen lernen. Viola u. Friedrich K. Winter Tel.: 0911/71 13 29, Flößaustr.16, www.immwinter.de

**Bilanzbuchhalter IHK und Steuerfachwirt** Kurse ab 29.09.05 in Erlangen. Info: Institut für Steuern, Tel.: 09194/7959669, Fax:-77

**Gruppen-/Einzelnachhilfe** M/D/E + Lernen lernen. www.nachhilfeschule-fuerth.de, Tel.: 940 55 49

## Veschiedenes

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,** Gehsteigreinigung, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 0911/77 13 14

**Klinik für zerfledderte Bücher,** Weißgerbergasse 22, Nbg., Di-Fr 14-18h, Sa 10-14h, Tel.: 0173/3626918 u. 0911/ 9928211

**10 Jahre Mobildisco** aus Vach, speziel für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell u. Licht-Show. Tel./Fax: 0911/765091

**Systemische Familien-/**Organisationsaufstellung. Jeden 1. Donnerstag im Monat. Beginn 19.30 Uhr www.zentrum-mensch.info, Tel.: 0911/767 09 13

**www. Spielerfahrung.de** Ihr Shop für gute Spiele! A. Waczula Tel.: 766 45 90

**Hobbytrödler entrümpelt** aus Leidenschaft vom Dachboden bis zum Keller. Besenrein! Für fast umsonst. Te.: 0911/723 45 42

**Übernehme Ihre Buchhaltung** (das Buchen laufender Geschäftsvorfälle, die laufende Lohnabrechnung u. Lohnsteueranmeldung mit Elster-Übertragung. Tel.: 0911/73 47 40

**Wandkünstlerin** aus Fürth bietet an: Wandtechniken aller Art, bei Ihnen zu Hause. Als Workshop oder Auftrag. Martina Rudolph, Tel.: 0177/774 71 37

**Bald ist Schulanfang!** Ingrids Bildermobil fotografiert Sie und Ihre Lieben, wo Sie es möchten. Natürlich halte ich auch jeden anderen Anlass für Sie im Bild fest. Günstig im Preis! Sichern Sie sich jetzt schon Ihren Termin!!! Tel: 0911/76 41 99 oder 0175/334 59 41

**Günstig! Frühjahrsaktion** b. 31.5. Renovierungsarb., Wohnungsaufl., Entrümpel., Teppichb entf. m. Entr. z. Festpreis. Tel.: 0911/741 92 97. 0176/24 14 19 04

**Liebevolle Kinderbetreuung** durch Tagesmutti in Fürth. Tel.: 749 92 12

**Solinger Stahlwaren,** Fa. Willi Koch aus Sand finden Sie in diesem Jahr auf der Fürther Michaelis-Kirchweih am neuen/alten Standort Nürnberger Str./Ecke Bahnhofstr.

**PC/Internet/Drucker** Beratung und Hilfe auch vor Ort vom Fachmann. Tel.: 0911/217 65 90

**Naturistenverein** su. Mitglieder, Familien m. u. o. Kinder, Gelände Wilhermsdorf LKr Fürth, m. Pool, WoWa-Stellpl. vorh. telef. Anmeldung 09122/7 51 36

**Arbeit am Tonfeld®:** Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52




**Kleinanzeigencoupon**

Die Couponzeilen entsprechen in etwa den Druckzeilen.

**Buchung** per Fax 0911/766 714 41 oder Email: fsz@designdepartment.de oder per Post: Rosenstr. 13, 90762 Fürth
**Private Kleinanzeigen** kosten bis vier Zeilen 5,10 Euro, jede weitere Zeile kostet 2,00 Euro.

- ❑ Immobilien
- ❑ Vermietungen
- ❑ Kaufe/Verkaufe
- ❑ Stellenmarkt
- ❑ Unterricht
- ❑ Gesundheit
- ❑ Verschiedenes

Firma/Name

Straße HausNr.

PLZ Ort

Telefon/Fax/E-mail

Konto-Nr. BLZ

Bank

Datum Unterschrift